

AMTLICHE MITTEILUNG DER STADT WÖRGL  
RM12A039476 / 6300 WÖRGL / ÖSTERR. POST AG  
POSTENTGELT BAR BEZAHLT



# STADTMAGAZIN

GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN AUS DER ENERGIEMETROPOLE WÖRGL

11 / November 2015

## FARBENSPIEL

Neuigkeiten aus dem Amt

Jazz n' More

Neue Serie: Wörgls Freiwilligenarbeit

# Einladung zur Weltsparwoche 23. bis 30. Oktober 2015

Es erwarten Sie attraktive Spar- und Vorsorgeangebote,  
Weltspartagsgeschenke, Gewinnspiele und regionale Schmankerl



**Geschäftsstelle Wörgl/Zentrum:**  
Telefon 05 0100 - 76001

Programm der Weltsparwoche:

- 23.-30.10. Ausstellung HTL Kramsach – Glas/Chemie
- 28.10. Segway-Parcours – ab 9 Uhr
- 30.10. Weltspartags-Buffet mit regionalen Köstlichkeiten
- 30.10. Weltspartags-Kino, Cineplexx Wörgl, 15 Uhr

**Geschäftsstelle Wörgl/Brixentalerstraße:**  
Telefon 05 0100 - 76016

Programm der Weltsparwoche:

- 23.-30.10. Kaffee und Kuchen
- 29.10. Zauberer Markus Gimbel – 15 Uhr
- 30.10. Weißwurst und Brezen
- 30.10. Weltspartags-Kino, Cineplexx Wörgl, 15 Uhr

In jeder Weltsparwoche  
steckt ein **S.**

**SPARKASSE**   
in Wörgl



© Gabi Fey

## SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE LESERINNEN UND LESER

Unlängst wurde ich Zeugin einer recht interessanten Diskussion über die Mühen des Alltags, den täglich wiederkehrenden Trott, das zermürbende Hamsterrad des Tagwerks, die farblose Eintönigkeit des Seins.

Lassen Sie mich an dieser Stelle eine Lanze brechen für den Alltag, jenes stete Dahingleiten im Tagesgeschehen, die Pausen zwischen all den aufregenden, spannenden, nervenaufreibenden, fröhlichen oder auch traurigen Ereignissen, die uns im Gedächtnis haften bleiben. Der Alltag ist letztlich das Erdende, Bodenständige, der sichere Grund, von dem aus wir unsere Abenteuer beginnen können. Es tut schon gut, nach Dienstschluss nach Hause zu kommen, geregelte Mahlzeiten zu haben, sich halbwegs gesund zu fühlen, den Wechsel der Jahreszeiten zu erleben, auch mitunter in den Tag hinein zu trödeln.

Wenn das Leben zur dauernden Achterbahn wird, wenn ein Abschalten nicht mehr möglich ist, eine überbordende Fülle von Eindrücken uns erdrückt, werden wir aus der Bahn geworfen, dann brennen wir aus. Genießen wir deshalb die kleinen Alltäglichkeiten, versuchen wir inne zu halten, besonders jetzt im Herbst, da die Tage kürzer und die Schatten länger werden! Allerdings darf „Alltäglichkeit“ nicht Abstumpfung bedeuten. Denn was heute noch schockiert, ist morgen schon alltäglich.

Wir erleben die größte Flüchtlingswelle seit dem Zweiten Weltkrieg. Hunderttausende Menschen haben ihre Heimat verloren und sich auf eine kaum je da gewesene Völkerwanderung begeben. Das Mitgefühl, das den Vertriebenen entgegenschlug, ist

angesichts der Massen, die nach Europa drängen, tiefer Skepsis und Unsicherheit gewichen. Man muss kein „rechter Zünder und Stammtischparolendrescher“ sein, um angesichts der unkoordinierten, wenig zielorientierten, hoch emotionalen, doch wenig rationalen Handlungsweise aller Zuständigen in Sorge zu sein. Unreflektiertes, reflexartiges Gutmenschentum hilft ebenso wenig weiter wie die Androhung drakonischer Maßnahmen. Die vorgesehenen Maßnahmen zur Flüchtlingshilfe der EU können angesichts dieser Massen nicht mehr greifen, ehrenamtliche Helfer geraten an ihre Grenzen.

Es muss gestattet sein zu fragen: „Was kommt auf die Gemeinden zu, wenn eine hohe Zahl von Flüchtlingen Asylstatus erhält? Wie wird der Gemeindebeitrag zur Mindestsicherung geregelt? Durch die Familienzusammenführung werden all diese Menschen Wohnungen brauchen, die soziale Infrastruktur (Schulen, Kindergärten, ...) wird angepasst werden müssen. Ich halte, außer auf Nachfrage, keinerlei Informationen, welche und wie viele Flüchtlinge nach Wörgl kommen.“

Nur durch lückenlose Information, koordiniertes Vorgehen und Solidarität mit den Flüchtlingen wie auch mit der einheimischen Bevölkerung kann auch in dieser Extremsituation so etwas wie Alltag einkehren.

Bürgermeisterin Hedi Wechner

**IMPRESSUM** Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Wörgl, Bgm. Hedi Wechner.

Ansprechpartner: Brigitta Merkl, Stadtmarketing Wörgl, Telefon 05332/7826-114, info@energiemetropole.at

Medieninhaber und Verleger: Werbeagentur Haaser&Haaser, Bahnhofstraße 53, 6300 Wörgl, Telefon 05332/74545

Anzeigenverkauf: Haaser&Haaser, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc.

www.stadtmagazin-woergl.at Titelbild: Dabernig

Auflage: 22.120 Stk. Erscheint monatlich in: Wörgl, Söll, Wildschönau, Angath, Angerberg, Kundl, Kirchbichl,

Hopfgarten, Itter, Bad Häring, Mariastein, Brixlegg, Kramsach, Reith i. A., Rattenberg, Breitenbach, Radfeld.

STADT	
Menschen für Wörgl	4
Aus der Sicht der Gemeindevertreter	5
Termine	6
City Bus Allerheiligen	9
Ausschuss für Stadtentwicklung	10
Heizkostenzuschuss	11
Wörgls neue Stimme	12
Free Wifi in Wörgl	13
KOMMUNE	
Stadtwerke	14
Wave	16
STANDORT	
Eröffnung FrauenBerufsZentrum	18
Autofreier Tag	19
TVB	20
Hypo Tirol Bank	22
Freiwilligeneinsatz im Grünen	24
Bauernmarkt Themenschwerpunkt	27
LEBEN	
Wörgls Kulturpreisträger	30
Heimatismuseum Wörgl	31
Kurzfilmfestival	32
Flug-Turbulenzen bei der Stadtbühne	33
Galerie am Polylog	34
Casting für Kinderoper	35
Jazz n' More Reihe	36
KOMMA	
Lost in Wörgl	40
Kleinbürgerhochzeit	41
Junge Kreative gesucht	42
MENSCHEN	
Besuch aus Albrechtice	46
Klettermarathon	47
Aktuelles aus der Pfarre	49
Aus der Wörgler Stadtchronik	52
Ehrenamt und Freiwilligenarbeit	53
Senioren aktiv	54
Blick in die Region	
Buchpräsentation Angerberg	56
21. Politikerwallfahrt	57
MAGAZIN	
Herbstveranstaltungen	58



## MENSCHEN FÜR WÖRGL

### INTERVIEW MIT FRAU DGKS MARTINA WALTER, LEITUNG DES STAMMTISCHES FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

#### MENSCHEN FÜR WÖRGL

Frau DGKS Walter Martina kann auf eine jahrzehntelange Erfahrung zurückblicken, zunächst als Stationsschwester in der Klinik, zuletzt 24 Jahre im Gesundheits-sprengel Wörgl, davon 12 Jahre als Pflege-dienstleiterin. Sie ist verheiratet und hat 2 Söhne.

#### WARUM HALTEN SIE EINEN STAMMTISCH FÜR NOTWENDIG?

Während meiner langjährigen Tätigkeit als Pflegedienstleiterin des Gesundheits-sprengels Wörgl habe ich erfahren, dass pflegende Angehörige große Aufmerksamkeit brauchen und fachlich sowie psychisch aufgefangen werden müssen. Denn durch das ganztägige Pflegen und Versorgen ihrer Angehörigen über viele Jahre stoßen viele Angehörige an ihre physischen und psychischen Grenzen, gehen in ihrer schweren Arbeit auf und verlieren den Kontakt nach außen. Sie gönnen sich kaum Zeit für ihre eigenen Interessen und Belan-ge und haben das Gefühl, immer funk-tionieren zu müssen.

#### WAS WURDE INITIIERT?

Vor 2 Jahren wurde durch den Gesund-heitssprengel und die „MIA – Beglei-terInnen“ der Stadtgemeinde Wörgl ein Stammtisch ins Leben gerufen.

#### WAS WIRD DORT GEMACHT?

Pflegende Angehörige treffen sich einmal im Monat für eine kurze Auszeit in einer entspannten Atmosphäre, um sich mit Gleichgesinnten auszutauschen, aufgefangen zu werden oder um wichtige In-formationen zu erhalten. Es finden auch Vorträge zu einschlägigen Themen statt, die in der Gruppe erarbeitet werden:

Wie und wo kann ich Pflegegeld beantra-gen? Wie kann ich Stürze zu Hause ver-meiden? Welche Hilfsmittel werden wann eingesetzt? Welche Entlastungsmöglich-keiten gibt es für zu Hause? Wie gehe ich mit meinem an Demenz erkrankten Angehörigen um? Welche Möglichkeiten habe ich, mit meinen Gefühlen und Ängsten klar zu kommen.

#### WIE HILFT DAS DEN ANGEHÖRIGEN?

Viele pflegende Angehörige sind sehr dankbar für ein offenes Ohr oder merken im Gespräch mit anderen Angehörigen, dass sie die gleichen Sorgen/ Probleme belasten. Sie erhalten Anerkennung und Bestätigung für ihre wertvolle, schwere Arbeit und bekommen Tipps, die sie in ihrem Alltag einsetzen können. Auch er-kennen sie die Grenzen ihrer Belastbarkeit oder genießen einfach ein paar Stunden, in denen sie durchatmen können.

#### WER VERSORGT IN DIESER ZEIT DIE ZU PFLEGENDEN?

Wenn pflegende Angehörige in dieser Zeit Entlastung brauchen, um am Stammtisch teilnehmen zu können, bietet der Gesund-heitssprengel für diese Zeit eine kostenlo-se Betreuung an. Bitte Bedarf im Gesund-heitssprengel bei Pflegedienstleiter Franz Stifter, Tel. 05332/7467213, einige Tage früher melden, damit ein/e Sprengelmitar-beiter/in eingeteilt werden kann. Aus Er-fahrung wissen wir, dass diese Betreuung von den pflegebedürftigen Personen sehr gut angenommen wird und dadurch die pflegenden Angehörigen beruhigt außer Haus gehen können.

#### WANN FINDEN DIESE TREFFEN STATT?

Jeden letzten Donnerstag im Monat oder

nach Vereinbarung treffen wir uns im kleinen Stüberl des Gasthauses Wild-schönauer Bahnhof um 15.00 Uhr auf ca. 2 Stunden. Die jeweils aktuellen Termine findet man in der Stadtzeitung, kann sie aber auch im Gesundheits-sprengel erfah-ren.

#### WAS WÜNSCHEN SIE SICH FÜR DIE ZUKUNFT?

Ich wünsche mir viele pflegende Angehö-rige, die sich Zeit nehmen, den Stamm-tisch regelmäßig zu besuchen, weil ich überzeugt bin, dass dies ihnen hilft, ihren schweren Alltag leichter zu bewerkstelligen. Auch wünsche ich mir, dass die An-gehörigen von Pflegenden die angebotene Hilfe bzw. Entlastungsmöglichkeiten ohne irgendwelche Schuldgefühle annehmen. Schließlich wünsche ich mir eine toleran-tere Gesellschaft, die Menschen mit kör-perlichen und geistigen Einschränkungen im Alltag akzeptiert und das Anderssein zulässt.

#### KONTAKTADRESSE:

Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl  
Tel.: 05332/74672, Mail: [verwaltung@sozialsprengel.woergl.at](mailto:verwaltung@sozialsprengel.woergl.at)  
Weitere Informationen zum Stammtisch:  
[www.sozialsprengel.woergl.at/Angebote](http://www.sozialsprengel.woergl.at/Angebote)

#### STAMMTISCH:

WANN: Immer am letzten Donnerstag im Monat um 15:00 Uhr  
WO: Gasthaus Wildschönauer Bahnhof, kleines Stüberl

#### GENAUES DATUM IM STADTMAGAZIN UNTER TERMINE.

# AUS DER SICHT UNSERER GEMEINDEVERTRETER

Der Sommer 2015 wird wohl als „Jahrhundertssommer“ in die Geschichte eingehen. Für Sonnenverwöhnte konnte es



Unabh. Forum Wörgl  
Dr. Herbert Pertl

nichts Besseres geben. Hoffen wir auf einen „ruhigen Herbst“- Dies wird wohl politisch nicht eintreten, denn es stehen die Gemeinderatswahlen vor der Tür. Diese finden am 28.02.2016 statt. Wir vom UFW haben kundgetan, dass wir für die dritte Periode neuerlich kandidieren werden. Welche anderen Fraktionen, Listen und Bewegungen für diese Gemeinderatswahl ins Rennen gehen werden, soll – wenn man den Gerüchten trauen kann – vielfältig sein wie

noch nie! Es wird politisch wohl kein ruhiger, sondern ein „bunter“ Herbst bevorstehen. Apropos Jahrhundert: Die Hochwasserproblematik für Wörgl hat wieder einmal gezeigt, dass aus Landessicht Gemeinde nicht gleich Gemeinde ist! Anders kann wohl nicht erklärt werden, dass Wörgl im wahrsten Sinne des Wortes von der Landespolitik „im Regen“ stehen gelassen wird. Anscheinend muss erst wieder etwas passieren, dass was passiert! Traurig, aber wahr.

Trauriges Topthema gegenwärtig sind die Massen von Flüchtlingen, die nach Europa strömen. Eine kaum mehr zu bewältigende „Völkerwanderung“. Da nunmehr auch die Kommunen aufgrund des Durchgriffrechtes des Bundes (1,5 %-Quote würde für Wörgl 195 Flüchtlinge bedeuten) damit unmittelbar konfrontiert werden, hoffe ich innigst, dass dieses Thema nicht zum Wahlkampf

wird. Humanitäres Bleiberecht ist und muss weiter Geltung haben, auch unter diesen schwierigen derzeitigen Umständen. Politisches Kapital aus dem Elend von Menschen zu schlagen, ist unakzeptabel.

Die Ängste der „Einheimischen“ vor Überfremdung und Verlust der gewohnten Lebensart kann ich sehr wohl verstehen, trotzdem muss ein Konsens geschaffen werden, andernfalls schreitet die Kluft in der Gesellschaft derart fort, dass die dadurch erwirkte Polarisierung schlussendlich zu Übergriffen und tätlichen Konflikten in der Bevölkerung führen könnte. Dies möchte ich keinesfalls in Wörgl erleben! Es wird wohl ein schwieriger und steiniger Weg sein – manchmal sogar aussichtslos erscheinen –, aber alles andere wäre fatal. Populistisches Getue mancher hilft dabei nicht, sondern alle müssen fraktionsübergreifend an einer Lösung mitwirken.

## DIE NORDTANGENTE

So wie begonnen, so wurde sie auch eröffnet...mittels



Wörgler Grüne  
Richard Götz

Baustellenverordnung. Neben den horrenden Kosten ist die NORDTANGENTE ein Pfusch von vorn bis hinten! Noch nicht ganz fertiggestellt, mussten schon die ersten Sanierungsmaßnahmen getätigt werden und die nächsten stehen bereits an. Im Jahr

2011 stellten die Wörgler Grünen einen Dringlichkeitsantrag (dieser wurde dann gut vier Jahre später behandelt) auf sofortigen Baustopp der Nordtan-

gente, bis alle wichtigen kommunalen Gebäude erneuert, renoviert oder erweitert werden.

Wie nötig ein solcher Baustopp gewesen wäre, zeigt sich durch die Tatsache, dass mangels Geld weder die Musikschule noch das Feuerwehrhaus oder die dringend nötige Seniorenheimweiterung begonnen wurde. Einen zweistelligen Millionenbetrag in eine Straße zu stecken, die in dieser Form wenig bis nichts bringt, ist eine reine Geldverschwendung und beweist einmal mehr, dass es wie so oft an jedem planerischen Weitblick fehlt.

Ob die Straße je die Zielsetzung, das städtische Verkehrschaos zu entwirren, erfüllen wird, wage nicht nur ich zu

bezweifeln. Egal wie viele Straßen man baut, eine Entlastung des Zentrums und der Bundesstraße wird es nur geben, wenn es einschneidende verkehrsberuhigende und verkehrsmindernde Maßnahmen gibt.

Obwohl Millionen in die Erweiterung der Bahnunterführung und in den Neubau des Rad- und Fußwegtunnels gesteckt wurden, ist auch hier, sollte nur die Hälfte des zu erwartenden Verkehrsaufkommens eintreffen, mit weiterem Chaos zu rechnen. Was bleibt, ist eine sehr angespannte Wörgler Verkehrssituation, die dringend eines durchdachten Verkehrskonzeptes bedarf, mit Herzstück Shared Space und Aufwertung von RadfahrerInnen und FußgängerInnen.

## GR. EKKEHARD WIESER OBMANN DES WOHNUNGS-AUSSCHUSSES

Bei der Gemeinderatssitzung am 24. September 2015 legte aufgrund von Meinungsverschiedenheiten mit Bürgermeisterin Hedi Wechner Frau STR. Evelin Treichl ihre Tätigkeit als Obfrau des Wohnungsausschusses zurück. Ebenso Frau Elke Aufschneider. Uneinigkeit herrschte nun auch über die Zukunft der Wohnungszuweisungen.

Lt. STR. Evelin Treichl werden Wohnungssprechstunden mit sofortiger Wirkung ein-

gestellt. Bedenken, das Wohnungsresort könnte einige Wochen stillstehen, sind nicht eingetreten. GR Wieser, seit ca. 20 Jahren Mitglied des Wohnungsausschusses, hat daher auch genügend Erfahrung für diese Aufgabe. 14 Tage nach der GR Sitzung am 24.9.2015 hat er das Wohnungsresort übernommen und am 5. Oktober 2015 seinen ersten Sprechtag abgehalten. Am 7. Oktober 2015 wurde gemeinsam mit den drei verbliebenen Ausschussmitgliedern, übrigens alle Männer, dringen-

de Wohnungsvergaben durchgeführt. Ab 19. Oktober 2015 hält GR. Wieser seine Sprechstage jeden zweiten Montag um 16 Uhr im Stadttamt.

### SPRECHSTUNDEN-TERMINE:

09.11.2015, 23.11.2015, 07.12.2015 (letzte Sprechstunde für das Jahr 2015)

Jeweils von 16:00 bis 17:00 Uhr im Stadttamt Wörgl (Eingang Stadtpolizei).

Keine Anmeldung erforderlich

Montag, 2.11.2015 ENTFÄLLT (Allerseelen)

## SONNTAGSDIENSTE DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

**SA, 31.10.2015, – SO, 01.11.2015**

Dr. Johannes Wimpissinger  
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/73326  
6300 Wörgl, Christian Plattner-Str. 6

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**

Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**SA, 07.11.2015, – SO, 08.11.2015**

Dr. Thomas Riedhart  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/7442410  
6300 Wörgl, Innsbrucker Str. 9

**APOTHEKE KIRCHBICHL**

Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

**SA, 14.11.2015 – SO, 15.11.2015**

Dr. Josef Scherthner  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/72766  
6300 Wörgl, Josef Speckbacher-Str. 5

**CENTRALAPOTHEKE WÖRGL**

Andreas Hofer Platz 1, 05332/73610

**SA, 21.11.2015, 9 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr**

**SO, 22.11.2015, 10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr**

Dr. Manfred Strobl  
Notordination, 05332/72719  
6300 Wörgl, KR Martin Pichler-Str. 4

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**

Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**SA, 28.11.2015 – SO, 29.11.2015**

Dr. Christoph Müller  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/73270  
6300 Wörgl, KR Martin Pichler-Str. 4

**STADTAPOTHEKE WÖRGL**

Bahnhofstraße 32, 05332/72341

## SPRECHTAGE

**Pensionsversicherungsanstalt  
der Arbeiter und Angestellten**

DO, 05.11.2015, 8 – 12 Uhr  
DO, 19.11.2015, 8 – 12 Uhr  
Wörgl, Gebietskrankenkasse, Poststr. 6c

**Sozialversicherungsanstalt der  
gewerblichen Wirtschaft**

MI, 04.11.2015, 9 – 12 Uhr  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1. Stock  
Bitte um telefonische Voranmeldung!  
050808/9811

**Sozialversicherungsanstalt der  
Bauern – Landesstelle Tirol**

FR, 30.10.2015, 9 – 12 Uhr  
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Die Alpenländische Heimstätte**

DI, 03.11.2015, 15 – 16 Uhr  
für Wörgler BürgerInnen  
Stadtamt Wörgl, Bahnhofstraße 15

**Sozialversicherungsanstalt der  
Bauern – Landesstelle Tirol**

FR, 27.11.2015, 9 – 12 Uhr  
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Internationale Sprechtag - Deutschland**

DO, 26.11.2015,  
8:30 – 12 Uhr und 13 – 15:30 Uhr  
Arbeiterkammer, Arkadenplatz 2, Kufstein

## BERATUNGSTERMINE

**Kostenlose Rechtsberatung**

MI, 04.11.2015, 9 – 12 Uhr  
Notar Dr. Heinz Neuschmid  
Vertrags- und Erbschaftsange-  
legenheiten, Bahnhofstraße 38,  
05332/71440, vorherige Anmeldung

**Kostenlose Beratung vom Geometer**

MI, 04.11.2015, 16 – 18 Uhr  
Dipl. Ing. Günter Patka  
Anichstraße 21, 05332/23113

**Sprechstunde für**

**Wohnungsangelegenheiten (montags)**

09.11.2015, 23.11.2015, 07.12.2015  
(letzte Sprechstunde für 2015)  
16 – 17 Uhr  
Stadtamt Wörgl (Eingang Polizei)

**Kostenlose Erstberatung**

MO bis DO, 8 – 12:30, 13:30 – 17 Uhr  
FR, 8 – 13 Uhr, tel. Vereinbarung  
Notar Mag. Markus Müller  
Erben, Übergeben, Schenken und Kaufen  
Innsbrucker Str. 2, 05332/71070

**Die Sprechstunden der Frau  
Bürgermeisterin Hedi Wechner**

mittwochs ab 17 Uhr,  
telefonische Voranmeldung ist notwendig.  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 2. Stock,  
Zimmer 18, 05332/7826-111

**Das Unabhängige Forum Wörgl**

mittwochs von 18:30 – 20 Uhr  
Anmeldung erbeten: 0664/617 7619  
Wörgl, Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1. Stock

## VERANSTALTUNGEN IM TAGUNGSHAUS NOVEMBER

DI, 03.11.2015, 19:30 – 21 Uhr

Abenteuer : Ökonomie  
mit Priv.-Doz. Dr. Andreas Exenberger

DO, 05.11.2015, 19:30 – 21 Uhr

Was hat der Energiebedarf mit  
Kriegen und unserem Klima zu tun?  
mit Univ.-Prof. DI. Dr. Wolfgang  
Streicher

FR, 06.11.2015, 19 – 21 Uhr

Wir geben Rheuma eine Stimme!  
mit Dr. Stephan Kroesen und Dr.  
Markus Arnold

MO, 09.11.2015, 19:30 – 21 Uhr

Ökumenische Bibelrunde  
mit Prof. Gustl Schwarzmann

DI, 10.11.2015, 19:30 – 21 Uhr

Gewalt und Religion  
mit Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Palaver

DO, 12.11.2015, 19:15 – 21 Uhr

Unterländer Frauensalon  
mit Dr. Angelika Bader

FR, 13.11.2015, 15 – 20 Uhr

SA, 14.11.2015, 9 – 19:30 Uhr  
Die heilende Kraft der Familienauf-  
stellung mit Dr. Robert Bilgeri

FR, 13.11.2015, 19 – 22 Uhr

Nikolausschule der kath. Jugend

FR, 13.11.2015, 19 Uhr

Offener Treff Jugend mit Down Syn-  
drom ab 15 mit Stefanie Misslinger  
und Verena Sieberer.

DI, 17.11.2015, 20 – 22 Uhr

Offener Treff Down Syndrom  
Für Eltern und andere Personen

DI, 17.11.2015, 13:30 – 17 Uhr

Lautlos miteinander sprechen

DI, 17.11.2015, 19 – 20:30 Uhr

Feuchtbioptop Wörgler Filz  
Heute und Gestern – im Vergleich  
mit Mag. Johannes Kostenzer

DO, 19.11.2015, 19:30 – 21:30 Uhr

Motivation zu leichterem Lernen  
Kinder-Kinesiologie mit Herbert  
Handler

FR, 20.11.2015, 19 – 21 Uhr

Wir machen, was wir wollen  
Ein Kabarett mit Mag.a. Claudia Ach-  
leitner und Dr. Wolfgang Müller

FR, 20.11.2015, 14 – 19 Uhr

Lebensfreude stärken  
mit Elke Leithner-Steiner

Tagungshaus

Brixentaler Straße 5, 6300 Wörgl

05332/ 74146

info@tagungshaus.at

www.tagungshaus.at

## TERMINE

## FAMILIE/KINDER

**Für Mutter und Kind! Autopädagogik – Lern- & Horchtraining** A  
Förderung der Aufmerksamkeit und Wahrnehmung – „Besseres Rechnen, Schreiben und Lesen“. Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock  
Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft  
05332/23153, 0676/6026867  
0664/1141617  
beratungszentrum@aon.at  
www.beratungszentrumtirol.at

**Mütter-Eltern-Beratung** W  
**MO, 14 – 16 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waldtraud Pöll in Zusammenarbeit mit der Landessanitätsdirektion. Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

**Schwangerschaftsgymnastik/ Geburtsvorbereitung**  
**MO, 18 – 19:45 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll und Dipl.-Heb. Anna Thaler  
KG Wörgl, Prof. Johann Grömer-Weg 1

**Mütter- bzw. Stillberatung**  
**DI, 16 – 17 Uhr**  
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll  
Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialspengel Wörgl, 0699/11959258

**Babymassage** M  
Termine telefonisch erfragen, mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll

**Babyshiatsu**  
Termine telefonisch erfragen, mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll, Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialspengel Wörgl, 0699/11959258

**Schritt für Schritt ins Kinderhaus** W  
**DO, 14:30 – 17 Uhr**  
(außer in den Ferien)

**Kindercafé**  
**MI, 15 – 17:30 Uhr (außer in den Ferien)**  
Veranstalter: Verein Kinderhaus Miteinander, 05332/76245

**A** A = auf Anfrage

**W** W = wöchentlich

**M** M = monatlich

## GESUNDHEIT/SPORT

**Kindertraining** W  
**Tricking/Parkour/Akrobatik (bis 12 Jahre)**  
**DI, 18 - 19 Uhr, SO, 17:30 - 18:30 Uhr**  
The Base, Bahnhofstr. 41

**Tricking/Parkour (ab 12 Jahren)**  
**DI, 19 – 20:30 Uhr**  
**DO, 18 – 19:30 Uhr**

**Capoeira (ab 12 Jahren)**  
**DO, 19:30 – 21 Uhr**  
**SO, 18:30 – 20 Uhr**  
mit Stefan Opperer  
The Base, Bahnhofstr. 41, Wörgl  
Veranstalter: agitatio.org – sports community, 0660/3406127

**Herzsportgruppe Wörgl** W  
**MO, 18:30 – 20 Uhr**  
Gymnastische Übungen sowie autogenes Training (nach einem Herzinfarkt) mit Dr. Gerald Bode  
Turnsaal RZ Bad Häring  
Veranstalter: Herzsportgruppe Wörgl  
05332/76793 oder 0664/1212600

**Haltungsturnen für Erwachsene** W  
**DI, 18:30 – 19:30 Uhr**  
Pfarrkindergarten Wörgl mit Frau Johanna Berger, 0664/730 49 435

**ASKÖ - Club Aktiv** W  
Kursprogramm für Wörgl  
Anmeldung und Info: ASKÖ - Tirol, 0512-589112, anmeldung@askoe-tirol.at, www.askoe-tirol.at

**Qi Gong Klassisch** W  
**DI, 19:20 – 20:30 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg Wörgl

**Qi Gong – Tai Chi**  
**MO, 20:15 – 21:20 Uhr,**  
HAK-Halle West

**Qi Gong Traditionell**  
**DI, 19:30 – 21 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg

**Yoga**  
**DI, 18:15 – 19:15 Uhr**  
Kindergarten Mitterhoferweg

**Kampfkunst Erw./Jugend**  
**MO, 19 – 20 Uhr**  
HAK-Halle West

mit Christian Zangerl  
Veranstalter: Budo Akademie  
0664/2437807

**Vollkontakt Erw./Jugend** W  
**DO, 20:15 – 21:45 Uhr**  
HAK-Halle West

**Qi Gong Tibetisch**  
**DO, 19 – 20 Uhr**  
HAK-Halle West

**Kampfkunst Kinder**  
**FR, 18 – 19 Uhr**  
HAK-Halle West

**Kampfkunst Erwachsene/Jugend**  
**FR, 19:15 – 20:15 Uhr**  
HAK-Halle West

**Fit for Fight**  
**MI, 21 – 22 Uhr**  
VS Wörgl

mit Christian Zangerl  
Veranstalter: Budo Akademie  
0664/2437807

**Anfängerkurse Kickboxen für Kinder ab 5 Jahren** W  
**DI, 17 – 18 Uhr**  
**FR, 17 – 18 Uhr**  
0676/5049549, ACT Fitness Wörgl

**Jugendliche u. Erwachsene**  
**DI ab 20 Uhr**  
**DO ab 19:30**  
**FR, 18 Uhr**  
0676/5049549, ACT Fitness Wörgl

**treffpunkt:TANZ** W  
**jeden 2. DO, 17 – 18:30 Uhr**  
**jeden 2. DO, 19 – 20:30 Uhr**  
Tanzen ab der Lebensmitte mit Tanzleiterin Evi Greiderer

Pfarrkindergarten/VHS Bruckhäusl  
Kirchbichl 0650/5009067

**treffpunkt:TANZ** W  
**MO, 14:30 – 16 Uhr**  
Tanzen ab der Lebensmitte  
Kosten pro Einheit: € 3,-  
mit Tanzleiterin Sonja Loner

Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5  
0650/7714233, 05332/73052

**Damenturnen-Turnerschaft Wörgl** W  
**MI, 20 – 21 Uhr**  
Mitgliedsbeitrag: € 60,- pro Jahr  
Turnhalle der Fachsch.f.wirtschaftl. Berufe (Bundesschulzentrum)  
Zur Förderung der körperlichen Fitness mit Monika Fae und Hedi Breitenlechner  
Tel. 0699/11626883

## TERMINE

**Zumba fitness - tanz Dich fit** W  
 MO, 19:15 – 20:10 Uhr  
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)  
 VZ Komma Wörgl / großer Saal  
 mit Anja Masin, 0699/11665337

**Stretch & Relax- Dehnen und Entspannen** W  
 MO, 20:30 – 21 Uhr  
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)  
 VZ Komma Wörgl / großer Saal  
 Bitte anmelden bei Anja Masin,  
 0699/11665337  
 www.zumba-anja.com

**Diät- und Ernährungsberatung** A  
 Termine telefonisch erfragen  
 Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl  
 05332/74672

**Ballettaufbau schnuppern u. Infos** W  
 ab 6 Jahren jeden MO, 15 Uhr  
 Kleinkinder jeden DO 15 Uhr  
 (4-5 Jahre)

**Schnuppertraining Sportaerobic** W  
 jeden DO, ACT M4 2. Stock  
 Kinder 5 + 6 Jahre: 14 – 15 Uhr  
 Kinder 7 + 8 Jahre: 15 – 16.30 Uhr  
 Kinder ab 9 Jahren: 16.00 – 18 Uhr  
 Infos: 0699/19590177  
 sportaerobic1@yahoo.de

**Taekwondo für Anfänger** W  
 MO, 17:50 – 19 Uhr  
 Kinder 6 – 12 Jahre,  
 MO, 18:30 – 20 Uhr  
 Kinder, Jugendl. u. Erwachsene,  
 DO, 18 – 19 Uhr  
 Kinder 6 – 12 Jahre,  
 DO, 19 – 20:30 Uhr  
 Kinder, Jugendl. u. Erwachsene

ILYO Wörgl, 0699/10002404,  
 ilyo@gmx.at, www.ilyo.at

**Schachkurs für Volksschüler**  
 DO, Nachmittag ab 24.09.2015  
 15 Termine/Semester  
 Schachklub Raiffeisen Wörgl  
 siegfried.neuschmied@gmail.com

**Archaischer Bauchtanz "rundum gesund"** W  
 DO, vom 24.9. – 26.11.2015  
 18 – 20 und 20 – 22 Uhr in Wörgl,  
 Stadtkindergarten,  
 Peter Mitterhoferweg 20  
**Info und Anmeldung:**  
 Gertraud Kapfinger 0699/10054287,  
 hut-tanz-g.kapfinger@chello.at  
 www.gertraud-kapfinger.at

**Anfängerschwimmkurs Kinder** W  
 ab 4,5 Jahren  
 jeweils MI, FR, 30.10.–02.12.2015  
 10 Einheiten  
 16.00–17.00 Uhr oder 17.00–18.00 Uhr  
 Wörgler Wasserwelt

**Senior Aktiv**  
 MO, DI, MI, DO, 09.15–10.00 Uhr  
 (ausgenommen Feiertag)

Der bezahlte Badeeintritt berechtigt zur kostenlosen Teilnahme.  
 Wörgler Wasserwelt

**Aqua Fit**  
 DO, 18.30–19.15 Uhr

Der bezahlte Badeeintritt berechtigt zur kostenlosen Teilnahme.  
 Wörgler Wasserwelt

## HILFE/SERVICE

**Krisenintervention** A  
 Prompt, effizient, diskret.  
 Akute bedrohliche Probleme,  
 Streit, „Ehekrach“, Trennung, emotionale Not, Krankheit, Todesfall

Beratungszentrum Wörgl,  
 Bahnhofstr. 54, 1. Stock

**Lebensberatung** A  
 MO – FR, 8 – 12 Uhr u. 16 – 20 Uhr  
 Familie, Partnerschaft, Ehe, Beziehung,  
 Erziehung, Pubertät, Schule, Beruf, Alter  
**Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft**  
 05332/23153, 0676/6026867 oder  
 0664/1141617  
 beratungszentrum@aon.at  
 www.beratungszentrumtirol.at

**Selbsthilfegruppe für Alkoholiker-Selbsthilfegruppe für Angehörige** W  
 MO, 19 – 21 Uhr  
 Tagungshaus Wörgl, 1. Stock  
 Veranstalter: Anonyme Alkoholiker  
 bzw. Al-Anon 0664/5165880  
 www.anonyme-alkoholiker.at

**Ursachen für Lernstress** A  
 Termine telefonisch erfragen  
 mit Mag. Angelika Gatt  
 Giselastr. 4, Wörgl, 0650/5577638

**Psychosoziale Betreuung für Krebspatienten MI (Zeit erfragen)** W  
 mit Frau Dr. Pramstrahler-Ennemoser  
 Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl, 05332/74672

**Selbsthilfegruppe „Lebenslang – doch endlich frei“** M  
 jeden 2. MI, 19 Uhr  
 Zum Thema sexueller Missbrauch und Vergewaltigung. Reine Betroffenengruppe! Fritz-Atzl-Str 6, Wörgl (Sozialspr. Wörgl)

Veranstalter: Selbsthilfegruppe (oder: Alexandra Salvenmoser)  
 0664/73858642, alsaho@gmx.at

**Psychosoziale Beratung** A  
 MO – FR, 10 – 12 Uhr  
 Orientierung für Behandlungssuchende  
 TGKK-Außenstelle Wörgl,  
 Poststr. 6c, 0664/1991991

**Selbsthilfegruppe LICHTBLICK** A  
 zum Thema „Menschen mit psychischen Problemen“, reine Betroffenengruppe, Tel. 0664 1694724

**Selbsthilfegruppe** A  
 „Angehörige und Freunde nach Suizid“, reine Betroffenengruppe  
 0676/7774500, geli.pardeller@gmail.com

**Kostenlose Demenzberatung** W  
 in den Gesundheits- und Sozialsprengeln  
 Untere Schranne und Wörgl  
 DO, 8:30 – 12:30 Uhr  
 Im Bedarfsfall kann auch eine andere Beratungszeit vereinbart werden.

Kontakt: Untere Schranne: 05373/42797  
 Wörgl: Tel. 05332/74672  
 Demenzberaterin Bettina Oswald-Göbel berät Sie anonym und kostenlos

**Stammtisch für pflegende Angehörige** M  
 jeden letzten DO im Monat, 15:00 Uhr  
 (26.11.2015) Wildschönauer Bahnhof,  
 kleines Stüberl mit Martina Walter

Anmeldung im Gesundheitssprengel  
 Wörgl unter 05332/74672  
 Wird Entlastung für diese Zeit gewünscht, bitte auch im Sprengel melden!

## DIVERSES

**Meditation mit Gertraud Kapfinger** W  
 jeden 2. FR, 19 – 21:30 Uhr  
 Polytechnische Schule Wörgl,  
 Unterguggenbergerstr. 8  
 0699/10054287  
 hut-tanz-g.kapfinger@chello.at

**EAT4FUN** W  
 Mo, Di, Do, Fr  
 9 – 12 und 14 – 18 Uhr  
 Alexander Osl, Diätologe, 05332-75224  
 Kostenloses Erstgespräch  
 info@eat4fun.at, www.eat4fun.at

**Seniorenachmittag zum Kartenspielen und Hoagaschten** W  
 DO, 13:30 – 17 Uhr  
 Tagungshaus Wörgl  
 Veranstalter: Seniorenbund  
 Helmut Knoll 05332/21945

**Strick- und Häkelkurs** W  
 DI und DO ab 18:00-22:00 Uhr  
 Thema frei wählbar, jede(r) macht, was sie/er möchte, € 10,-/Abend/Person  
**Anmeldung erforderlich unter:**  
 Monis Masche: 0676/7449191  
 Innsbrucker Str. 45

**Compjuta - Hoagascht** W  
 für SeniorInnen, die den Umgang mit Computer und Co erlernen möchten.  
**DI, 14 – 16 Uhr u. FR, 9 – 11 Uhr**  
 Speisesaal Seniorenheim,  
 Beitrag: € 2,-  
 Kontakt:  
 Herr Franz Lichtmanegger  
 Tel. 0681 81 70 24 99  
 Frau Christine Deutschmann  
 Tel. 05332 74672-18, 0699 17467218

**Entspannungsabende zum Kennenlernen: Autogenes Training**  
 DO, 05.11.15, 19.00 – 20.15 Uhr  
**Fantasiereisen**  
 DO, 12.11.15, 19.00 – 20.15 Uhr,  
 € 12,- pro Abend, Anmeldung erforderlich!  
 Mag. Elke Siller, Bahnhofstr. 53  
 es.psychologie@a1.net oder  
 www.psychologie-siller.at

**Impulsabend: Sinnerleben in Beziehungen – geführter Gesprächsabend**  
 MI, 18.11.15, 19.00-20.30 Uhr  
 € 15,-, Anmeldung erforderlich!  
 Herbert Siller, Bahnhofstr. 53  
 hs.psychologie@a1.net oder  
 www.psychologie-siller.at

**Sprachtreff für Frauen** W  
**Deutschlerngruppe DI, 9 – 12 Uhr**  
 LEA Produktionsschule, Angather Weg 5b

Anmeldung & Informationen  
 Kayahan Kaya 0664/887 45 206

**Veranstalter:** A  
 Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol, Praxisgemeinschaft  
 beratungszentrum@aon.at  
 www.beratungs-zentrumtirol.at

**Seminare:** siehe [www.wegdermaenner.eu](http://www.wegdermaenner.eu)  
**Lehrgang:** „Spirituelle Sterbebegleitung“  
 mit Dr. Gabriel Looser  
**Yogakurse:** Hathayoga, Yoga-Nidra,  
 Yoga für werdende Mütter  
**Meditation:** „Stille & Meditation“  
 (für Männer und Frauen)  
 05332/23153, 0676/6026867,  
 oder 0664/1141617

**Wertstoffhof Wörgl**  
 DI, FR, 7 Uhr – 19 Uhr,  
 SA, 08:00 Uhr - 12:00 Uhr  
**Abholtermine - Altpapiertonne**  
 28. 10., 25. 11., 23. 12. 2015

A A = auf Anfrage

W W = wöchentlich

M M = monatlich

## ALLERHEILIGEN 2015 – VERKEHRSREGELUNGEN CITY-BUS FAHRPLÄNE

Die Stadt Wörgl ist bemüht, zu Allerheiligen die Verkehrs- bzw. Parksituation bei den Friedhöfen zu entschärfen. Bitte beachten Sie daher folgende Verkehrsregelungen: Die Straßen im Bereich der Friedhöfe unterliegen weitgehenden Verkehrsbeschrän-

kungen, (Einbahnregelungen in der Sepp Gangl-Straße, Johann Seisl-Straße sowie Sperre der Friedhofstraße zwischen Kreuzung Sepp Gangl-Straße und Zufahrt Firma Schlögl), um den vielen Fußgängern einen gefahrlosen Gräberbesuch zu ermög-

lichen. Verkehrsleit- und Parkplatzhinweise sind zu beachten. Bitte benützen Sie daher den hierfür eingerichteten, kostenlosen Citybusverkehr, der mit 3 Linienführungen nachfolgend angeführten Haltestellen anfährt.

### AB HAUSERWIRT: 13.00 UHR UND 13.30 UHR

Hauserwirt 13.00/13.30 - Vorderleiten 13.01/13.31 - Pinnersdorf 13.02/13.32 - Riederkogel 13.03/13.33 - ehem. Bahnhof Bruckhäusl 13.04/13.34 - Mayrhofen 13.05/13.35 - Siedlung Mayrhofen 13.06/13.36 - Birkenweg 13.08/13.38 - Auffahrt Bodensiedlung 13.09/13.39 - Friedensiedlung 13.11/13.41 - Wegscheider 13.12/13.42 - Endhaltestelle Kranewitterstraße (Gärtnerei Gwiggner) 13.15/13.45

### AB FERD. RAIMUND STRASSE: 13.00 UHR UND 13.30 UHR

Ferd. Raimund Str. (Kraisern) 13.00/13.30 - Innsteg 13.01/13.31 - Franz Grillparzer Str. 13.03/13.33 - Nestroystr. 13.04/13.34 - Anzengruberstr. 13.05/13.35 - Heizhaus 13.06/13.36 - Bahnhof 13.07/13.37 - P.Anich Str. 13.10/13.40 - Volkshaus 13.11/13.41 - Ladestraße 13.12/13.42 - Reifen Lutz 13.13/13.43 - Endhaltestelle Kranewitterstraße (Gärtnerei Gwiggner) 13.15/13.45

### AB WAVE: 13.00 UHR UND 13.30 UHR

Wave 13.00/13.30 - Interspar 13.01/13.31 - Riedhart 13.02/13.32 - K.Schönherrstr. 13.03/13.33 - Madersbacherweg 13.04/13.34 - Spar Zufahrt 13.05/13.35 - Sportzentrum 13.06/13.36 - Mitterhoferweg 13.08/13.38 - Kindergarten 13.09/13.39 Würth Baumarkt 13.10/13.40 - Bundesschulzentrum 13.12/13.42 - Wildschönauerstr. 13.13/13.43 - Endhaltestelle Hintner Bauer 13.15/13.45

### ZUR RÜCKFAHRT

(gleiche Linienführung) begeben Sie sich bitte bis 15.00 Uhr zu den jeweiligen End-

haltestellen. Überdies stehen Ihnen im Bedarfsfall die Bediensteten der Polizei mit Rat und Tat zur Seite. Helfen Sie bitte mit,

unnötigen Verkehr im Bereich der Friedhöfe zu vermeiden und benützen Sie vor allem unser Citybusangebot!



# ANGELEGENHEITEN DES AUSSCHUSSES FÜR STADTENTWICKLUNG

## **ANTRAG ERLASSUNG BEBAUUNGSPLAN UND ERGÄNZENDEN BEBAUUNGSPLAN IM BEREICH DES GST. 97/2 (KG WÖRGL-KUFSTEIN) BAHNHOFSTRASSE (EHEMALIG STAMPFLGEBAUDE)**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat die Erlassung eines Bebauungsplanes und eines ergänzenden Bebauungsplanes im Bereich des Gst. 97/2 (KG Wörgl-Kufstein) gemäß § 66 Abs. 4 TROG 2011 beschlossen. Den eingebrachten Stellungnahmen innerhalb des öffentlichen Auflagezeitraumes vom 06.07.2015 bis 03.08.2015 wurde nicht Folge gegeben.

## **ANTRAG ÄNDERUNG BEBAUUNGSPLAN SENIORENWOHN- UND PFLEGEHEIM WÖRGL IM BEREICH DES GST.158/12 (KG WÖRGL-KUFSTEIN)**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat die Erlassung eines Bebauungsplanes und eines ergänzenden Bebauungsplanes im Bereich des Gst.158/12 (KG Wörgl-Kufstein) gemäß § 66 Abs. 2 TROG 2011 beschlossen. Den eingebrachten Stellungnahmen innerhalb des öffentlichen Auflagezeitraumes vom 26.05.2015 bis 23.06.2015 wurde nicht Folge gegeben.

## **ANTRAG FLÄCHENWIDMUNGSPLANÄNDERUNG IM BEREICH DES GST. 509/1 KG WÖRGL-KUFSTEIN MAYRHOFEN (EXENBERGER)**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat beschlossen, die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich des Gst. 509/1, 83020 KG Wörgl-Kufstein (70531) mit rund 156 m<sup>2</sup> von Freiland § 41 TROG 2011 in Wohngebiet § 38 Abs.1 TROG 2011, durch 4 Wochen hindurch vom 28.09.2015 bis 27.10.2015 aufzulegen. Gleichzeitig wird gemäß § 70 Abs. 1 lit. a TROG 2011 der Beschluss über die dem Entwurf entsprechende Änderung des Flächenwidmungsplanes gefasst. Personen, die in der Gemeinde Wörgl ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträger, die in der Gemeinde Wörgl eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

## **ANTRAG FLÄCHENWIDMUNGSPLANÄNDERUNG IM BEREICH GST. 506/1 KG WÖRGL-KUFSTEIN MAYRHOFEN, RIEDER MANFRED, STOFFEN.**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl

hat beschlossen, die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich des Gst. 506/1, 83020 KG Wörgl-Kufstein (70531) mit rund 715 m<sup>2</sup> von Freiland § 41 in Sonderfläche Austraghaus § 46 TROG 2011, durch 4 Wochen hindurch vom 28.09.2015 bis 27.10.2015 aufzulegen. Gleichzeitig wird gemäß § 70 Abs. 1 lit. a TROG 2011 der Beschluss über die dem Entwurf entsprechende Änderung des Flächenwidmungsplanes gefasst Personen, die in der Gemeinde Wörgl ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträger, die in der Gemeinde Wörgl eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

## **ANTRAG FLÄCHENWIDMUNGSPLANÄNDERUNG IM BEREICH GST. 769/3, 769/4 U.A. KG WÖRGL -KUFSTEIN (WEILER HAUS)**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat beschlossen, die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der Gste. 1184, 1185, 768, 769/3, 769/4, 769/5, 769/6, 769/7 KG 83020 Wörgl-Kufstein Umwidmung

Grundstück 1184 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 33 m<sup>2</sup>)

von Freiland § 41 in bestehender örtlicher Verkehrsweg § 53.3

sowie

Grundstück 1184 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 225 m<sup>2</sup>)

von Wohngebiet § 38.1 in bestehender örtlicher Verkehrsweg § 53.3

sowie

Grundstück 1185 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 366 m<sup>2</sup>)

von Freiland § 41 in bestehender örtlicher Verkehrsweg § 53.3

sowie

Grundstück 1185 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 219 m<sup>2</sup>)

von Wohngebiet § 38.1 in bestehender örtlicher Verkehrsweg § 53.3

sowie

Grundstück 768 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 31 m<sup>2</sup>)

von Wohngebiet § 38.1 in Freiland § 41

sowie

Grundstück 769/3 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 65 m<sup>2</sup>)

von Freiland § 41 in Wohngebiet § 38.1

sowie

Grundstück 769/4 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 68 m<sup>2</sup>)

von Freiland § 41 in Wohngebiet § 38.1

sowie

Grundstück 769/5 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 113 m<sup>2</sup>)

von Freiland § 41 in Wohngebiet § 38.1

sowie

Grundstück 769/6 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 160 m<sup>2</sup>)

von Wohngebiet § 38.1 in Freiland § 41

sowie

Grundstück 769/7 KG 83020 Wörgl-Kufstein (70531) (rund 933 m<sup>2</sup>)

von Wohngebiet § 38.1 in bestehender örtlicher Verkehrsweg § 53.3

durch 4 Wochen hindurch vom 28.09.2015 bis 27.10.2015 aufzulegen.

Gleichzeitig wird gemäß § 70 Abs. 1 lit. a TROG 2011 der Beschluss über die dem Entwurf entsprechende Änderung des Flächenwidmungsplanes gefasst.

Personen, die in der Gemeinde Wörgl ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträger, die in der Gemeinde Wörgl eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

## **ANTRAG ERLASSUNG EINES BEBAUUNGSPLANES IM BEREICH DER GPN. .246 UND 120/7 (KG WÖRGL-RATTENBERG) DR. HAUSBERGER - KARL SCHÖNHERR-STRASSE**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat beschlossen, den Entwurf über die Erlassung des Bebauungsplanes im Bereich der Gste. .246 und 120/7 (KG Wörgl-Rattenberg) durch 4 Wochen hindurch vom 28.09.2015 bis 27.10.2015 zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen. Gleichzeitig wurde gemäß § 66 Abs. 2 TROG 2011 der Beschluss der Bebauungsplan gefasst.

Personen, die in der Gemeinde Wörgl ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträger, die in der Gemeinde Wörgl eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

## **ANTRAG ÄNDERUNG BEBAUUNGSPLAN IM BEREICH DES GST. 769/1 (KG WÖRGL-KUFSTEIN) WOHNUNGSEIGENTUM (WE) - DR. ANGELI-STRASSE**

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat beschlossen, den Entwurf über die Er-

lassung des Bebauungsplanes im Bereich des Gst. 769/1 (KG Wörgl-Kufstein) durch 4 Wochen hindurch vom 28.09.2015 bis 27.10.2015 zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen. Gleichzeitig wurde gemäß § 66 Abs. 2 TROG 2011 der Beschluss der Bebauungsplan gefasst.

Personen, die in der Gemeinde Wörgl ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträger, die in der Gemeinde Wörgl eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

### ANGELEGENHEITEN DES AUSSCHUSSES FÜR VERKEHR

Antrag Gestaltung Bahnhofstraße, ausgehend vom Polylog in Richtung Norden, nach den Richtlinien von „Shared Space“. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Möglichkeit zu überprüfen, die Bahnhofstraße, ausgehend vom Polylog in Richtung Norden, nach den Richtlinien von „Shared Space“ zu gestalten. Shared Space ist ein neues Konzept zur umfassenden Gestal-

tung des öffentlichen Raumes. Straßen, Wege und Plätze werden als Lebensraum aufgefasst, der von allen Mitgliedern der Gesellschaft geteilt und gemeinsam genutzt wird.

### ANTRAG AUSFÜHRUNG KREISVERKEHR POSTSTRASSE

Der Gemeinderat hat die Ausführung des Kreisverkehrs Poststraße zum Preis von ca. € 320.000,00 beschlossen

### ANTRAG ERRICHTUNG VERKEHRSZEICHEN STOP DR. PAUL WEITLANER-STRASSE

Der Gemeinderat hat die Errichtung des Verkehrszeichens „STOP“ aus Richtung Dr. Paul Weitlaner-Straße vor Kreuzung Bodensiedlung beschlossen.

### ANTRAG AUFHEBUNG DES SCHUTZWEGES BEI DER RENDLBRÜCKE.

Der Gemeinderat hat die Aufhebung des Schutzweges bei der Rendlbrücke beschlossen. Weiters soll eine Gehfurt mit sämtlichen Begleitmaßnahmen (Ver-

kehrmaßnahmen) markiert werden.

### ANTRAG VERORDNUNG DES VERKEHRSZEICHENS VORRANG GEBEN IN DER EISSTEINSTRASSE

Der Gemeinderat hat die Neuverordnung des Verkehrszeichens „Vorrang geben“ in der Eissteinstraße bei der Einmündung in die Kanzler Biener-Straße beschlossen.

### ANTRAG VERORDNUNG DES VERKEHRSZEICHENS VORRANG GEBEN SIMON MAYER-STRASSE

Der Gemeinderat hat die Neuverordnung des Verkehrszeichens „Vorrang geben“ in der Simon Mayer-Straße bei der Einmündung in die B171 beschlossen.

### ANTRAG VERORDNUNG FAHRRADVERKEHR JOHANN NESTROY-STRASSE

Der Gemeinderat hat die Verordnung des Radfahrverkehrs in die Johann Nestroy-Straße von der Franz Grillparzer-Straße aus beschlossen.

## HEIZKOSTENZUSCHUSS 2015

So wie jedes Jahr wird auch für die Heizperiode 2015/2016 wieder ein einmaliger Zuschuss zu den Heizkosten vom Tiroler Hilfswerk gewährt. Der Antrag kann im Bürgerbüro des Stadtamtes Wörgl vom 01.07.2015 bis einschließlich 28.11.2015 gestellt werden. Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig € 200,00 pro Haushalt.

### ANTRAGS- BZW. ZUSCHUSSBERECHTIGTER PERSONENKREIS:

- Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol
- Pensionist/innen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- Bezieher/innen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- Bezieher/innen von Krankengeld
- Bezieher/innen von Rehabilitationsgeld
- Bezieher/innen von Pflegekarengeld
- Alleinerzieher/innen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

### NICHT ANTRAGS- BZW. ZUSCHUSSBERECHTIGT SIND:

- Personen, die zum Zeitpunkt der An-

tragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält.

- Bewohner/innen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

### FÜR DIE ANTRAGSTELLUNG GELTEN FOLGENDE NETTO – EINKOMMENSRENZEN:

- € 855,00 pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.290,00 pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 205,00 pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigtes Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 470,00 pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 310,00 pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

### ANGERECHNET WERDEN:

- Eigen-/Witwen-/Waisenspensionen
- Unfallrenten/ Pensionen aus dem Ausland
- Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt)
- Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung
- Studienbeihilfen, Stipendien
- Einkommen aus Vermietung und Verpachtung
- Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld
- erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse / Alimente
- Nebenzulagen
- Pflegekarengeld
- Rehabilitationsgeld

### NICHT ANGERECHNET WERDEN BZW. IN ABZUG GEBRACHT WERDEN:

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- zu leistende Unterhaltszahlungen / Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind
- Lehrlingsentschädigungen
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG

## NEUE FÖRDERUNG FÜR KLEINSTBETRIEBE

Ein-Personen-Unternehmen(EPU)und Kleinstbetriebe können ab September eine neue Förderung beantragen. Dafür stehen insgesamt rund zwei Millionen Euro zur Verfügung.

Die Förderung kann für bauliche Erweiterungen, Verbesserungen der betrieblichen Infrastruktur, Erzeugung neuer Produkte, aber auch für Investitionen in Tourismus und Freizeit beantragt werden. Sie ist Teil

des Impulspaketes des Landes zur Konjunkturbelebung, das im Juni von der Landesregierung beschlossen wurde. Gewährt wird die Förderung als nicht rückzahlbarer Einmalzuschuss und beträgt maximal zehn Prozent der förderbaren Kosten. Die Summe der förderbaren Kosten muss mindestens 10.000 Euro betragen, wobei die Förderbemessungsgrundlage mit 100.000 Euro begrenzt ist. In Tirol gibt es 37.300 Kleinunternehmen mit bis zu neun Mit-

arbeitern und 22.000 Ein-Personen-Unternehmen. Sie machen gemeinsam 89,9 Prozent aller Tiroler Unternehmen aus. „Mit der Wachstumsoffensive für Kleinstbetriebe gehen wir speziell auf die Bedürfnisse dieser Gruppe ein.“

**LINK:**

Wirtschaftsförderung, Land Tirol  
www.tirol.gv.at/arbeit-wirtschaft/wirtschaftsfoerderung/>

## EINLADUNG ZUR ÖFFENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG

WANN: Donnerstag, 19. November 2015

BEGINN: 18.30 Uhr

WO: Veranstaltungszentrum Komma

Die Einladung ergeht an alle Wörglerinnen und Wörgler.

Ziel dieser Gemeindeversammlung ist es, Sie über die in der laufenden Gemeinderatsperiode beschlossenen wesentlichen Maßnahmen zu informieren.

Tagesordnung:

- 1) Information über die laufende Gemeinderatsperiode
- 2) Allfälliges

Auf Ihr Kommen freut sich



Hedi Wechner  
Bürgermeisterin der Stadt Wörgl

## THE VOICE OF WÖRGL: WÖRGL HAT EINE NEUE STIMME

Wer uns anruft, hört's sofort: Das Stadtamt, die Stadtwerke und das Stadtmarketing haben eine neue Telefonwarteschleife und einen neuen Anrufbeantworter.

Und das mit einer echten Wörgler Stimme: Helmut A. Häusler, bekannt aus Filmen wie "Das finstere Tal" oder "In drei Tagen bist du tot 2", vor allem aber von den großen Tiroler Bühnen, lieh seiner Energiemetropole die mar-

kante Stimme. Hören Sie doch einfach etwas genauer hin beim nächsten Anruf!

Helmut A. Häusler arbeitet als Schauspieler unter anderem am Tiroler Landestheater und leiht seine Stimme seit 2004 zahlreichen Vertonungen und Hörspielen auf Ö1 und dem ORF Landesstudio Tirol - unter anderem in „und immer wieder Cordoba“ (2006) und in „Kalte Asche“ (2011).



© WEST.Fotostudio

## UNSERE GUTSCHEINE: EIN STÜCK WÖRGL SCHENKEN

Weihnachten kommt mit großen Schritten näher und damit auch die Suche nach dem richtigen Geschenk. Ersparen Sie sich diesen Stress und schenken Sie Ihren Liebsten einen Wörgl-Gutschein.

In handlichem und buntem Design, mit Bildern aus der Energiemetropole ist er auch optisch ein echter Blickfang. Zusätzlich können Sie die ebenfalls neu gestalteten Gutschein-Hüllen mit klei-

nen Aufklebern versehen um Ihre individuellen Grüße zu übermitteln. Der Wörgl-Gutschein kann in allen teilnehmenden Wörgler Geschäften eingelöst werden. Erhältlich sind die Gutscheine im Gemeindeamt (Bürgerbüro) und im Büro des Wörgler Stadtmarketings.

Stadtmarketing Wörgl GmbH.  
Josef Speckbacher-Straße 19, 6300 Wörgl. Telefon +43 (0) 5332/78 26 114



© Haaser & Haaser

## JETZT WIRD GESURFT: FREE WIFI IN WÖRGL

Die Energiemetropole Wörgl macht ihrem Namen alle Ehre und versorgt ab 1. November ihre Bürgerinnen und Bürger an ausgewählten Standorten mit kostenlosem, drahtlosem Internet. Alles, was Sie brauchen: Ein Smartphone, einen Laptop oder ein Tablet – Hauptsache WLAN-fähig. Sobald Sie das „Free-Wifi-Woergl!“ Netz ausgewählt haben, öffnet sich ein Fenster im Internet Browser, wo die Nutzungsbedingungen akzeptiert werden müssen – und schon geht es los. Alle Inhaber der energy.card dürfen sich besonders freuen, da hier bis zu 5 Stunden mit 5 Mbit gesurft werden darf. Lediglich die

letzten 7 Zahlen und das Passwort der energy.card werden dann zur Anmeldung benötigt. Hier kann schon jetzt gesurft werden: Bisher wurden die Standorte Musikschule, VZ Komma, Polylog (oberer Bereich der Bahnhofstraße), Stadtamt und der Sparkassensaal mit Free Wifi ausgestattet, weitere Standorte wie der Bahnhofsvorplatz und das City Center sind in Planung.

Der Ausbau des WLAN Netzes könnte auch Auswirkungen auf die Verkehrsplanung in Wörgl haben, da Ampelanlagen in Zukunft ganz einfach mittels

WLAN versorgt werden können – dies wird derzeit geprüft.



Das Free Wifi Logo Wörgl kennzeichnet ab November alle Stellen, an denen gratis gesurft werden kann

## ENTZÜNDEN SIE EIN LICHT FÜR WÖRGL

Gerade in der kalten Jahreszeit ist es wichtig, auch einen Blick auf die armen Menschen, die am Rande unserer Gesellschaft, aber mitten in der Stadt leben, zu werfen. Armut kann jeden treffen – die Initiative Licht für Wörgl, möchte denen, die abzurutschen drohen, Halt geben und braucht dazu Ihre Hilfe. Sie können Licht für Wörgl entweder durch Direktspenden oder durch den Kauf der zahlreichen Licht für Wörgl-Produkte unterstützen, die in unseren Partnergeschäften, aber auch im Büro des Stadtmarketings erhältlich sind.



Handgemachte Lebkuchensterne bringen ab sofort Licht für Wörgl-Spenden

## WENN DIE VORFREUDE WÄCHST... IN WÖRGL WIRD'S WINTER!

Wenn die ersten Schneeflocken gefallen sind und langsam der Winter in der Energiemetropole Einzug hält, dann wird unsere Stadt wieder stimmungsvolles Zentrum zahlreicher Winter-Highlights.

Zur besinnlichsten Jahreszeit gehört natürlich unser alljährlicher Christkindlmarkt. Mit seiner gemütlichen und traditionellen Atmosphäre lockt er Besucher aus Wörgl und ganz Tirol an. Auch heuer richtet sich das ganze Augenmerk der Organisatoren rund um das Stadtmarketing Wörgl auf Familie und Kinder – mit Ponyreiten, Kekse backen, Musikwerkstatt und vielem mehr. Verbringen Sie harmonische Stunden auf dem Christkindlmarkt und genießen Sie das abwechslungsreiche Angebot – denn so schön wie er heuer Jahr werden wird, war unser Wörgler Christkindlmarkt noch nie.



**ERÖFFNUNG FREITAG, 27.11, 17 UHR**

Geöffnet an den Samstagen 28.11, 05.12., 12.12. und 19.12. von 15.00 -20 Uhr im Stadtpark hinter dem Seniorenheim



© mallaun.info

## WÄRME OHNE SORGEN FAMILIE PUPP IM GESPRÄCH MIT DEM SORGLOS WÄRME TEAM

**W**ir sind seit September 2015 am Fernwärmenetz der Stadtwärme Wörgl angeschlossen und waren überrascht, wie schnell die Abwicklung nach Vertragsabschluss über die Bühne ging.

### WARUM HABEN SIE SICH FÜR DIE STADTWÄRME WÖRGL ENTSCHEIDEN?

Da unsere alte Ölheizung ausgetauscht werden musste und uns die ständigen Preisschwankungen von Heizöl Kopfschmerzen bereitet haben, entschieden wir uns, auf ein erneuerbares, regionales Heizsystem umzusteigen. Für uns waren nicht nur die Gesamtkosten verschiedener Heizungssysteme, sondern auch die Nachhaltigkeit ein wichtiger Aspekt. Wir waren von Anfang an davon überzeugt, dass ein regional und professionell betriebenes Heizkraftwerk einen wesentlich höheren Wirkungsgrad bei viel geringerem Schadstoffausstoß hat als mehrere privat betriebene Heizungsanlagen, welche nicht immer optimal gewartet werden. Saubere Energie aus Wörgl und für Wörgl.

### WIE BETRACHTEN SIE DIE EINMALIGEN ANSCHLUSSKOSTEN?

Die gesamten Anschlusskosten sind natürlich bei jedem Haushalt unterschiedlich; nicht nur die eigentlichen Anschlusskosten selbst, sondern auch Nebenkosten für das Abtragen von Beton, neue Verrohrung, neuer Boiler müssen berücksichtigt werden. Aber auch diese haben wir bei den vielen Vorteilen der Sorglos Wärme gerne in Kauf genommen. Denn wie der Name schon sagt, „Sorglos Wärme – Wärme ohne Sorgen“, war ein weiterer Beweggrund. Die persönliche Entlastung und Verlagerung

der Verantwortung auf ein professionelles Team, welches 24 Stunden erreichbar ist und im Notfall Standby-Systeme aktivieren kann. Da uns das Team der Stadtwärme Wörgl von Anfang an als kompetenter Partner zur Seite stand, waren wir schnell von den Vorteilen der Stadtwärme Wörgl überzeugt.

### KÖNNEN SIE UNS KURZ DEN ABLAUF VON DER ENTSCHEIDUNG FÜR DIE STADTWÄRME BIS HIN ZUR ERSTEN WÄRMELIEFERUNG BESCHREIBEN?

Anfangs hat sich das Stadtwärme-Team einen Überblick über unser bestehendes Heizsystem verschafft und die Gesamtsituation (Bausubstanz, Energiebedarf, Verwendungsmöglichkeiten) analysiert. Nach der Bestandsaufnahme haben wir ein auf uns individuell abgestimmtes Angebot erhalten und das gemeinsam besprochen. Das Stadtwärme-Team hat sich wirklich um alles gekümmert – von der Errichtung der Anlage bis zur Koordination sämtlicher Handwerksarbeiten. Darüber waren wir wirklich sehr glücklich, denn gerade ein einzelner Hausanschluss könnte sehr viele Überraschungen mit sich bringen. Von den unerwarteten Bohrungen durch die alte Klärgrube bis hin zur kurzfristigen Änderung der Anschlussposition – alle Herausforderungen wurden vom Stadtwärme-Team souverän und professionell gelöst.

### UND ZULETZT: STADTWÄRME IST FÜR SIE ...

... die Heizenergie der Zukunft für Wörgl! Der Ausbau des Stadtwärmenetzes dient dem Umweltschutz und entlastet die Haushaltsbudgets der Wörglerinnen und Wörgler. Stadtwärme Wörgl ist ein Muss für alle!



© mallaun.info

Herr Josef Pupp mit dem Sorglos Wärme Team



© mallaun.info

### WEITERE INFORMATIONEN:

Stadtwärme Wörgl GmbH  
Tel. 05332 725 66  
stadtwerke@woergl.at  
www.stadtwerke.woergl.at

900

9000

# Wörgler Sonnen-Scheine

900

Limitierte Auflage

Eine Initiative der Stadtwerke Wörgl GmbH

900

## WÖRGLER BÜRGER ERMÖGLICHEN DEN SONNENKRAFTWERKSPARK IV

Mit dem Bürgerbeteiligungsmodell „Wörgler Sonnenscheine“ wurden auf Initiative der Stadtwerke Wörgl bereits 3 Sonnenkraftwerksparks realisiert. Nun geht das Erfolgsmodell in die 4. Auflage. Der Sonnenkraftwerkspark IV wird in Form von drei Kleinanlagen umgesetzt. Gesamt werden 102 Module auf den Dachflächen der Umspannwerke Stadtmitte & Söcking und auf dem Dach der

Energiezentrale Egerndorf der Stadtwärme Wörgl errichtet.

### AM WERT DER SONNE BETEILIGEN

Mit dem Erwerb eines Wörgler Sonnenscheins beteiligen sich Stromkunden der Stadtwerke Wörgl GmbH virtuell am Sonnenkraftwerkspark IV. Zum Preis von € 900 inkl. 20% MwSt. erwirbt man ein Strombezugsrecht in der Höhe der Son-

nenstromerzeugung je Sonnenschein und das für 20 Jahre. Ein Wörgler Sonnenschein entspricht einer Kraftwerkskapazität von 0,5 kWp, womit in einem durchschnittlichen Sonnenjahr ca. 450 kWh Sonnenstrom erzeugt werden. Die Stadtwerke Wörgl garantieren je Sonnenschein einen Erzeugungsanteil von min. 400 kWh pro Jahr. Weitere Infos unter: [www.stadtwerke.woergl.at](http://www.stadtwerke.woergl.at)



stadtwerke **WÖRGL**

## Neues aus dem Energiespar-Shop

Aktionsprodukt – November 2015

**LED Lichterkette**  
Die festliche Dekoration Ihres Innenbereichs

Zur Adventszeit gehören gemütliche Lichter einfach dazu. Schmücken Sie Ihren Weihnachtsbaum, Fenster oder grüne Tannenzweige mit der LED Lichterkette von Konstsmide, deren 50 Minikerzen für ein warmweißes Licht sorgen. Die energieeffiziente Lichterkette eignet sich auch als Tischdeko und verwandelt Ihre Wohnung in ein weihnachtliches Zuhause, in dem Sie sich rundum wohlfühlen können.

UVP: 18,95 €  
**Aktionspreis: 12,90 €**

[shop.stadtwerke.woergl.at](http://shop.stadtwerke.woergl.at)





© Wave

Nachhaltiger Spaß in unseren Becken: Jetzt mit 16 Millionen Farben. Früher verbrauchten die Wave-Beckenstrahler 300 Watt.

## DAS WAVE NEU: NULL ABGASE, 16 MIO. LED-FARBEN UND EIN NEUER WAVE-BEREICH!

Im Wave wird gebaut: Bathai, die neue Erholungszone des Wave wird im Winter 2015/16 fertiggestellt. In der Zwischenzeit wird all das, was Wave schon heute so einzigartig macht, noch besser – schöner, aufregender und vor allem umweltfreundlicher.

Die Beckenbeleuchtung im Wave-Wellenbecken, in der Sauna-Lagune und in unserem wettkampftauglichen 25m-Sportbad bekennt Farben – und das umweltfreundlich. So wurden die 300 Watt Beckenscheinwerfer ausgetauscht gegen ein hochmodernes RGB-LED Lichtsys-

tem, das mit nur 40Watt 16 Millionen Farben darstellen kann. Außerdem wird das Wave ab November 2015 nur noch mit Sorglos Wärme der Stadtwerke Wörgl beheizt. Die Gasbrenner werden in den Ruhestand versetzt und keine Abgase mehr erzeugt.

## BATHAI ENTSTEHT

Das Wave wird größer! Im Winter 2015/16 wird Bathai, der neue Wellness- und Erholungsbereich unseres Erlebnisbades, eröffnet. Sanfte Wärmekabinen,

Ruhebereiche und ein moderner Massageraum in südost-asiatischer Atmosphäre werden allen Erlebnisbadgästen ohne Aufpreis zur Verfügung stehen.

Alles zu Bau und Eröffnung finden Sie auf unserer Website unter [www.woerglerwasserwelt.at/erlebnisbad/bathai](http://www.woerglerwasserwelt.at/erlebnisbad/bathai).

## DIE SAUNARESIDENZ DER RÖMER MIT NEUEN ZEREMONIEN

Für alle Freunde der echten Saunakultur:  
Unser Herbst/Winter-Programm ist ab sofort online unter [www.woerglerwasserwelt.at](http://www.woerglerwasserwelt.at) abrufbar.



© Wave



© Wave

Wärme, Wellness! Echte Tiroler Saunakultur mit neuem Zeremonie-Angebot im Winter.

DER NEUE RANGE ROVER EVOQUE

# GEBOREN IN DER WILDNIS. GROSS GEWORDEN IN DER STADT.



ABOVE & BEYOND



Ab sofort bei uns!  
Frische Optik, neue Motoren

**AB € 35.200,-\***

Der neue Range Rover Evoque ist perfekt an das Leben in der Stadt angepasst. Mit seinem unverwechselbaren Design und dem komplett neu entwickelten Ingenium Dieselmotor – unserem kraftstoff- und CO<sub>2</sub>-effizientesten Motor, den wir je gebaut haben. Seine legendären Fähigkeiten im Gelände und auf der Straße, für die Land Rover auf der ganzen Welt bekannt ist, werden durch das neue Assistenz-System All Terrain Progress Control (ATPC) nochmals verbessert.

Autowelt Kufstein  
**UNTERBERGER**  
/// Faszination Auto

Haspingerstraße 12, 6330 Kufstein  
Tel. 05372/61060, [www.unterberger.cc](http://www.unterberger.cc)

Range Rover Evoque: Kraftstoffverbrauch 7,8–4,2 l/100 km kombiniert;  
CO<sub>2</sub>-Emission 181–109 g/km kombiniert

\*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Richtpreis inkl. 20% USt.  
und NoVA. Freibleibendes Angebot.

## FEIERLICHE ERÖFFNUNG DES FRAUENBERUFSZENTRUM (FBZ) WÖRGL

Am 25. September 2015 eröffnete das FrauenBerufsZentrum (FBZ) Tirol offiziell seinen neuen Standort in Wörgl. Somit sind Beratungen auch im Tiroler Unterland für alle arbeitssuchenden Frauen, die sich umorientieren oder weiterbilden möchten, zugänglich.

Das FBZ wird im Auftrag des AMS von Frauen im Brennpunkt betrieben. Mag.a Sabine Platzer-Werlberger, Stv. Landesgeschäftsführerin des AMS Tirol, über die Zusammenarbeit mit Frauen im Brennpunkt: „Ein Frauenberufszentrum ergänzt und unterstützt die Beraterinnen und Berater des AMS mit fachkundigem Know-how und hoher Beratungs- und Coachingkompetenz. Und in einem Frauenberufszentrum braucht es auch noch den ganz speziellen fachkundigen Blick auf Frauen. Vor knapp zwei Jahren wurde in Innsbruck das erste Tiroler Frauenberufszentrum eröffnet – mit sehr guten Ergebnissen und Erfolgen. Nun war es uns sehr wichtig, auch im Unterland präsent

zu sein, damit speziell Frauen aus dem ländlichen Raum angesprochen und beraten werden können. "Der neue Standort in Wörgl ermöglicht Frauen aus den Bezirken Kufstein und Kitzbühel den Zugang zu dieser frauenspezifischen Beratung. Das Angebot ergänzt die bestehenden Services im Unterland nun um eine neue Facette: die frauenspezifische Arbeits- und Weiterbildungsberatung, die notwendig ist, da Frauen bei der Arbeitssuche häufig vor spezifischen Problemen stehen, wie der Vereinbarkeit von Familie und Beruf bzw. von Kinderbetreuung oder fehlende Arbeitserfahrung durch Kinderbetreuungszeiten. Das FrauenBerufsZentrum Tirol bietet individuelle Beratung und Workshops. Wer die frauenspezifische Beratung in Anspruch nehmen möchte, muss beim AMS vorgemerkt sein. Ziel des Services ist es, die Chancen von Frauen am Arbeitsmarkt zu erhöhen. Bei der Eröffnungsfeier am 25. September in den neuen Büroräumlichkeiten des FBZ in Wörgl

sprachen Dr.in Marie-Luise Pokorny-Reitter (Obfrau des Vereins Frauen im Brennpunkt), Bgmin Hedwig Wechner, Mag.a Sabine Platzer-Werlberger (Stellvertretende Landesgeschäftsführerin des AMS Tirol) sowie die GeschäftsstellenleiterInnen des AMS Kitzbühel, Kufstein und Schwaz. Bei einem Buffet mit musikalischer Umrahmung durch die Weltmusik mit Edo und Dina Krilic fanden alle Gäste einen gemütlichen Rahmen zum gemeinsamen Austausch.



Das Team des FBZ Tirol (v.l.n.r.): Dr.<sup>in</sup> Marie-Luise Pokorny-Reitter, Mag.<sup>a</sup> Kathrin Kritzingner, Mag.<sup>a</sup> Birgit Anker, Dr.<sup>in</sup> Itta Tenschert

© Frauen im Brennpunkt

## Sie planen eine Sanierung, einen Neubau oder wünschen Sie sich mehr Wohnkomfort?



www.eu-design.at



Mit unserem „Sorglos-Paket“ kümmern wir uns um alle Arbeiten und um Termineinhaltung.  
Zuverlässig - Rundum-Service und Termineinhaltung!

EU-DESIGN • 6300 Wörgl  
Kanzler-Biener-Str. 16  
Tel: +43 (0)5332 70213  
Mobil: +43 (0)664 1070213  
Mail: mail@eu-design.at

Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

# EU-DESIGN

Wohnen mit Pfiff

Ihre Bedürfnisse, Ihr Vertrauen, Ihre Zufriedenheit ist unser Credo!

© Haaser & Haaser

# DIE ENERGIEMETROPOLE SETZTE AM AUTOFREIEN TAG EIN ZEICHEN

Unter dem Motto „Nimm autofrei!“ rief heuer wieder das Klima Bündnis Tirol zur Teilnahme am europaweiten autofreien Tag auf. Der „autofreie Tag“ stand in Wörgl am Dienstag (22.09.2015) ganz im Zeichen der sanften Mobilität. Wörgler Sozialvereine wie das Rote Kreuz, die Wörgler Feuerwehr oder etwa das Jugendzentrum die ZONE sowie auch die Stadtgemeinde und die Stadtwerke Wörgl legten gemeinsam den Verkehr für einen Tag in der Bahnhof Straße lahm und setzten damit ein Zeichen für eine bessere Zukunft, für bessere Luft und letztendlich auch für eine bessere Gesundheit. Den Besuchern wurde für einen Tag die Bahnhofstraße als blühende Stadtoase mit Möbeln aus Paletten zum Relaxen, Spiel- und Genussoasen geboten. Die Besucher konnten sich beim Straßenschach, Golf und Tischfußball austoben. Natürlich kamen auch die kleinen Gäste nicht zu kurz, denn auf diese wartete eine Spielstraße mit Kinderschminken und einer Menge von Spielgeräten. Wer für den

Fahradwettbewerb in Wörgl in die Pedale getreten hatte, konnte auf zusätzliche Preise hoffen - Hauptpreis war ein E-Bike (gesponsert von der Fa. Hervis, vom Umwelt- Gesundheitsausschuss und den Stadtwerken Wörgl). 10 weitere Preise im Wert von € 100 wurden unter allen Teilnehmern verlost. Die Tirol Mobil Bar versorgte die BürgerInnen zusätzlich mit Informationen rund um das Thema umweltfreundliche Mobilität. Die 169 Wörgler Teilnehmerinnen und Teilnehmer radelten nicht weniger als 124.394 km, was eine CO<sup>2</sup> Ersparnis von sage und schreibe 15.383 kg brachte. Eine stolze Leistung. Rund 1.800 km davon radelte allein der Gewinner des E-Bikes, Peter Eberharter. Von den 89 teilnehmenden Tiroler Gemeinden belegte Wörgl heuer den stolzen vierten Platz. Die Sachpreise zu je 100.- Euro, die gesponsert wurden von Spar, Hervis, Stadwerke Wörgl und Wave gingen an weitere 10 TeilnehmerInnen, die das Mindestpensum von 100 km heruntergeradelt hatten.



Claudia's **Tipp**

Gesund  
bleiben  
**Sonnen**  
hormonspeicher  
auffüllen!

KR-Martin-Pichler-Str. 4  
6300 Wörgl  
Telefon 05332 / 71300

WELCOME SUN  
SCHNEIDER

MO bis FR 09.00 - 19.00 h SA 09.00 - 16.00 h SO 10.00 - 16.00 h

info@sonnenstudio-woergl.at www.sonnenstudio-woergl.at

[www.StadtJuwelier.at](http://www.StadtJuwelier.at)  
Tel: 05332 75 6 13

## StadtJuwelier

CITY CENTER WÖRGL  
KISS KUFSTEIN

### HÜTTNER

Zum goldenen Schmied & Uhrmachermeister

Schweizer

+ Uhren +

Wertiger

+ Schmuck +

Service aller Marken vom Uhrmachermeister!  
„Größtes Uhren und Schmuck Fachgeschäft in Tirol“

RADO SWITZERLAND

LONGINES

TISSOT SWISS WATCHES SINCE 1853

CK Color by design watches & jewelry

swatch+ SWITZERLAND

PALIDO JEWELRY

MICHEL HERBELIN

GUCCI

SWAROVSKI

GUESS

JUNGHANS GERMANY SINCE 1981

Ice watch

beim StadtJuwelier im CityCenter Wörgl und im Kiss Kufstein

www.StadtJuwelier.at Tel.: +43 5332 75613 info@stadtjuwelier.at

## GUTSCHEIN:

€ 20,-

Ab einem Einkauf von 150,- Euro 20,- Euro sparen!  
Einlösen beim StadtJuwelier Hüttner im CityCenter Wörgl oder im Kiss Kufstein gültig bis 24.12.2015.  
Nicht gültig auf andere Aktionen, Reparaturen und Batterien.

StadtJuwelier  
HÜTTNER  
Zum goldenen Schmied & Uhrmachermeister

## TOURISMUSVERBAND HOHE SALVE

### KIRCHBICHLER MARTINI

Am Mittwoch, den 11. November ab 16.30 Uhr am Dorfplatz in Kirchbichl. Die Kindergartenkinder ziehen mit ihren Laternen über den Dorfplatz zur Kirche, wo anschließend musikalische Darbietungen stattfinden. Das Programm wird von Weisenbläsern der BMK Kirchbichl umrahmt. Für Ausschank (Glühwein, Kinderpunsch und verschiedene Speisen) am Dorfplatz ist in bewährter Weise gesorgt! Eintritt frei!

### MARIASTEINER ADVENTMARKT

Am Sonntag, den 29. November im Schlosshof der Wallfahrtskirche Mariastein. Es erwarten Sie ein weihnachtliches Programm, kulinarische Genüsse und ver-

schiedene Verkaufsstände in der bezaubernden Atmosphäre der Wallfahrtskirche. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

### AUS DER SKIWELT HOPFGARTEN

Völlig neu präsentiert sich ab dem kommenden Winter die 6er-Schernthannbahn. Mit Sitzheizung, Komfortpolsterung, blitzblauen Wetterschutzkuppeln, automatischer Bügelschließung und einer automatischen Einstiegshilfe für Kinder mit Hubtisch zählt die Bahn zu den komfortabelsten und familienfreundlichsten Liften weltweit. Erweitert und verbessert wird die Schneeanlage, zusätzlich sorgt eine neue Hi-Tech-Pistenmaschine für noch bessere Pistenqualität. Mittlerweile sind in der gesamten SkiWelt 90 Prozent der

280 Pistenkilometer beschneibar – nicht weniger als 65 topmoderne Pistenwalzen sorgen Nacht für Nacht dafür, dass sich alle SkiWelt-Abfahrten jeden Morgen in perfektem Zustand den Wintersportlern präsentieren. In der neuen Parkgarage Hopfgarten stehen ab der Wintersaison fünf Gratis-Ladestationen für Elektroautos zur Verfügung. Zudem wird auch der Kassenbereich an der Talstation Hopfgarten erweitert.

Ganz neu ist auch der Skiweg Schernthann-Foisching in der SkiWelt Hopfgarten: Die Familienpisten Foisching sind nun auch für Anfänger, Skigruppen und Familien mit Kindern noch einfacher und bequemer zu erreichen.

### ACHTUNG: SAISONKARTENVORVERKAUF BIS 3. DEZEMBER 2015 - MINUS 10 %

Kassa Hopfgarten: durchgehend besetzt (Tel: 05335 2238)  
Kassa Itter: ab 21. Nov. durchgehend besetzt (Tel: 05332 76325)

### VOLLVERSAMMLUNG DES TOURISMUSVERBANDES

Die Vollversammlung des Tourismusverbandes der Ferienregion Hohe Salve findet am Donnerstag, den 26. November 2015 um 19.00 Uhr in der Salvana Hopfgarten statt. Die Mitglieder des Tourismusverbandes sind herzlich eingeladen, an dieser Vollversammlung teilzunehmen.

### TERMINE NOVEMBER 2015

- 11.11., Martinifeier beim Dorfplatz, Kirchbichl
- 14.11., Ball der Landjugend Wörgl in der Salvana, Hopfgarten
- 14.11., Jahreskonzert der Bundesmusikkapelle Angath im Mehrzwecksaal, Angath
- 20.11., Cäcilienfeier mit der Jungmusik Bruckhäusl in der Pfarrkirche, Bruckhäusl
- 21.11., Jungweinfest der FF Bruckhäusl, Feuerwehrhaus Bruckhäusl
- 27.11., Eröffnung Christkindlmarkt beim Seniorenheim, Wörgl
- 28.11., Nikolauszug d. FF Kelchsau, Kelchsau
- 28.11., Christkindlmarkt beim Seniorenheim, Wörgl
- 28.11., Adventsbasar, Itter
- 29.11., Nikolausmarkt d. FF Kirchbichl, Feuerwehrhaus Kirchbichl
- 29.11., Adventmarkt im Schlosshof, Mariastein



© Foto Asther

Entdecken Sie innovative Bad-Ideen im neuen Schauraum von ALOIS MAYR Bauwaren in Wörgl

## INNOVATIVE BAD-IDEEN FÜR JEDES ALTER

Langjährige Erfahrung und ein hohes Maß an Expertenwissen machen ALOIS MAYR Bauwaren zum Kompetenzzentrum Nummer 1. Hochqualifizierte Mitarbeiter liefern eine erstklassige Beratung in allen Bau-Belangen. Auch wenn es um Ihr Badezimmer geht, finden Sie bei ALOIS MAYR innovative Ideen, trendige sowie altbewährte Bau-Produkte und den richtigen Ansprechpartner.

### BADEVERGNÜGEN IN JEDEM ALTER

In unserer schnelllebigen Zeit wächst das Bedürfnis nach Erholung in den eigenen vier Wänden. Das Badezimmer dient nicht mehr als „Nasszelle“, sondern als private Oase der Entspannung, in die man sich zur Regeneration zurückziehen kann. Ein neues Badezimmer umfasst viele Bauprodukte. Durch die spartenübergreifende Fachberatung bei ALOIS MAYR Bauwaren gelangen Sie schnell und unkompliziert zu Ihrem Traumbad. Eine individuelle und hochwertige Planung ist von großer Wichtigkeit. ALOIS MAYR bietet nachhaltige, fugenlose, barrierefreie und rutschfeste Badezimmerlösungen für jeden Lebensabschnitt. Besitzen Sie derzeit noch eine rutschige Badewanne mit einem hohen Einstieg? Unser Team ermöglicht Ihnen einen raschen Austausch gegen eine bodenebene, barrierefreie Dusche, ohne zwingend das ganze Bad zu renovieren. Es zahlt sich doppelt aus, bei Badrenovierungen auf die Qualität von Profis zu vertrauen. Informieren Sie sich bei unseren Fachberatern über die aktuellen Fördermöglichkeiten, wie beispielsweise den Handwerkerbonus oder die Landesförderungen für Pensionisten. Wir wickeln Ihre Förderung für Sie ab!

### ALLES AUS EINER HAND

Im neuen Schauraum finden Sie Badewannen, Waschbecken, Duschen, eine große Auswahl an Badezimmermöbeln und Accessoires von namhaften Markenherstellern. Egal ob Wand- oder Bodenfliesen – entdecken Sie Trend-Fliesen in Beton- oder Holzoptik und die so genannten „Evergreens“, wie die schlichte weiße Fliese. Das breit gefächerte Sortiment und beste Einkaufsbedingungen machen Ihr neues Badezimmer zum Erholungsort für Körper und Seele. Nachdem Sie sich im Schauraum inspirieren lassen haben, können Sie mittels modernster 3D Planung vorab testen, ob Ihre individuelle Auswahl miteinander harmoniert. ALOIS MAYR Bauwaren bietet Ihnen sämtliche Lösungen für Ihr Badezimmer, inklusive fachgerechter Montage durch Installateur-Meisterbetriebe.

### ALOIS MAYR BAUWAREN GMBH

Innsbrucker Str. 110, A-6300 Wörgl  
Tel. 0043 (0) 5332 795-0  
info@mayr-baustoffe.com  
www.mayr-baustoffe.com  
(Werbung)

# ALOIS MAYR

SEIT 1862 KELLER BIS DACH - ALLES VOM FACH

## SCHÖNE SANIERUNGS-PLÄNE

Wir planen Ihre Badsanierung. Damit ihr Badezimmer ein Erholungsort für Körper und Seele ist.



*Ihr neues Bad.*

*Unser Schauraum.*

**Erwin  
Campidell**  
*Ihr Berater für  
Sanitäranlagen*



**alois mayr**  
KELLER BIS DACH - ALLES VOM FACH

ERFAHRUNG SEIT 1862

ALOIS MAYR Bauwaren GmbH  
Innsbrucker Str. 110, A-6300 Wörgl, Tel.: +43 (0) 5332 795-450  
campidell@mayr-baustoffe.com

www.mayr-baustoffe.com



v.l.n.r.: Carina Guggenberger und Stefan Jenewein im Kunden Service Center



v.l.n.r.: Mag. (FH) Stefan Albrecht, Geschäftsstellenleiter (sitzend), mit seinem Team: Stefan Jenewein, Christine Breitfuß, Christoph Holas, Martina Schulze-Zaglacher, Carina Guggenberger, Maria Bachhuber, Inge Raubinger

## FÜR ALLE FINANZANGELEGENHEITEN - DIE BANK MIT TIROLER HERZ! WILLKOMMEN BEI DER HYPO TIROL BANK WÖRGL

**V**or über 40 Jahren wurde die erste Geschäftsstelle im Tiroler Unterland eröffnet. Heute ist sie die zentrale Stelle für alle Abwicklungen im Bereich der Wohnfinanzierungen und auch im Bereich der Firmenkundenbetreuung im gesamten Gebiet von „Mayrhofen bis Kitzbühel“. Mag. Stefan Albrecht sorgt mit seinem achtköpfigen Team bei den Kunden mit viel Fachkompetenz, Bodenständigkeit und der sprichwörtlichen Freundlichkeit für Vertrauen und verleiht so „spröden“ Bankgeschäften eine besondere Note. Über 2.300 Kunden in Wörgl wissen dies zu schätzen und vertrauen ihre Geldgeschäfte der Hypo Tirol Bank an. Die Bank bietet sämtliche Finanzdienstleistungen einer Universalbank in den Bereichen Ausleihen, Bewegen, Absichern und Anlegen an.

### DAS HYPO WOHNVISION CENTER – IHRE WOHNVISION AUF SICHEREN BEINEN!

Um den Kunden die gesamte Service- und Produktpalette am Wohnbausektor in konzentrierter Form anbieten zu können, wurde die Hypo Wohnvision entwickelt – ein innovatives und zukunftsweisendes Leistungspaket rund um das Thema Wohnbau. Hier bietet die Hypo den Kunden Orientierungshilfen innerhalb der Branche, umfassende Bedarfs- und Risikoanalysen, basierend auf der Vermögenssituation des Kunden, an. Das Hypo WohnVision Center ist der verlässliche Finanzierungspartner in Sachen Bauen, Wohnen und Sanieren. Durch jahrelange Erfahrung und viel Know-how ermöglichen unsere Wohnbauspezialisten dem Kunden den Zugang zu Förderungsmöglichkeiten und einem maßgeschneiderten Produkt.

### DAS HYPO FIRMIENKUNDEN CENTER IN WÖRGL

Österreich und speziell Tirol ist das Land der Klein- und

Mittelbetriebe (KMUs) mit rund 20.000 KMUs und mehr als 172.000 Mitarbeitern. Das macht deutlich, dass das Wachstum der KMUs nicht nur für die Wirtschaftsleistung Tirols enorm wichtig ist, sondern auch der größte Hebel bei der Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen. Der Leiter des Firmenkunden Centers im Tiroler Unterland, Mag. Stefan Moser, ist sich sicher: „Um wettbewerbsfähig zu bleiben und neue Marktchancen zu nutzen, sind in den meisten Fällen Investitionen nötig. Im Gegensatz zu großen Firmen sind für kleine und mittlere Unternehmen alternative Finanzierungsformen nur schwer zugänglich. Der klassische Bankkredit ist, abgesehen von der Eigenmittelfinanzierung, nach wie vor die wichtigste Finanzierungsquelle. Es geht darum, ein Signal zu setzen und auf die individuellen Anforderungen der KMUs mit soliden, aber auch flexiblen Finanzierungsmodellen einzugehen und sie bei der Nutzung von Förderungen und Zuschüssen zu unterstützen. Meine 7 Mitarbeiter und ich führen mit unseren Firmenkunden ein partnerschaftliches Verhältnis auf Augenhöhe – immer persönlich bekannt und greifbar!“

### WIR SPAREN – ABER ANDERS! TIROL SPART

„Das können wir uns sparen“, so der Grundgedanke von Herrn Mag. Stefan Albrecht, Geschäftsstellenleiter der Hypo Tirol Bank in Wörgl. Während der Weltspartag seit Jahren zunehmend an Bedeutung verliert, steigt das Bewusstsein, sparsam mit Ressourcen umzugehen. Sparen wird damit mehr und mehr zur Lebenseinstellung. Die Hypo Tirol Bank ist überzeugt, dass dieses Thema zur Tiroler Identität gehört und bewahrt werden soll. „Daher war und ist es uns wichtig, hier Bewusstseinsbildung zu betreiben. Wir sind der Meinung, dass dies nicht durch Geschenke am Weltspartag, sondern durch Inhalte geschehen muss. Mit der



v.l.n.r.: Firmenkunden Center Tiroler Unterland: Lars Andersch, Nathalie Auer, Reinhard Thaler, Leiter Firmenkunden Center Mag. Stefan Moser, Gudrun Leitner-Hölzl, Mag. Martin Maier, Mag. Markus Kals



v.l.n.r.: die Wohnbauspezialisten Tiroler Unterland: Christoph Achleitner, Wolfgang Bichler, Jakob Egger

Initiative „tirol-spart“ hat die Hypo versucht, viele Menschen zu erreichen und aufzurufen, über „Sparen“ nachzudenken. Über 2.000 gesammelte Spartipps im Jahr 2014 aus allen Regionen haben bewiesen, dass der Aufruf bei den Menschen angekommen ist“, so Mag. Stefan Albrecht.

### GEWINNEN MIT „tirol-spart“ – SO EINFACH GEHT’S!

Die Hypo Tirol Bank lädt alle Tirolerinnen und Tiroler ein, sich auf [www.tirol-spart.at](http://www.tirol-spart.at) praktische Alltagstipps zu holen und mit Freunden auf Facebook zu teilen. Als kleinen Anreiz können alle, die „liken“ und „sharen“, quasi mit einem Knopfdruck pro Woche einen Gutschein der Firma Mammut im Wert von 150 Euro gewinnen.

### DAS IDEALE SPARPRODUKT ALS GESCHENK FÜR KINDER ODER ENKELKINDER: IHR SPARBUCH MIT 1,5 % ZINSEN

Nicht zuletzt startet die Hypo Tirol Bank auch eine Aktion mit einem Aktionssparbuch. Für 1.500 Euro gibt es dabei 1,5 % Zinsen bei einer Bindung von 1,5 Jahren.

### HYPO TIROL BANK – GESCHÄFTSSTELLE WÖRGL

Speckbacherstr. 10, 6300 Wörgl  
Tel. 050700 7800  
[hypo.woergl@hypotiroel.com](mailto:hypo.woergl@hypotiroel.com)

### HYPO TIROL BANK – FIRMENKUNDEN CENTER UNTERLAND

Speckbacherstr. 10, 1. Stock, 6300 Wörgl  
Tel. 050700 7850  
[firmenkunden@hypotiroel.com](mailto:firmenkunden@hypotiroel.com)  
[www.hypotiroel.com](http://www.hypotiroel.com)





© Veronika Spielbacher

## MULCHEN IM FREIGARTEN: FLÜCHTLINGE PACKEN MIT AN

Erst in der Filz einheuen - und jetzt wieder verteilen? So ganz logisch kam die Mulch-Aktion am Freitag, 2. Oktober 2015, im Wörgler Freigarten den fleißigen ehrenamtlichen Helfern aus dem Irak nicht vor. Mulchen gehört

zur Bodenpflege, um Humus aufzubauen und damit den Pflanzen Nährstoffe zur Verfügung zu stellen. Bodenlebewesen zersetzen im Lauf der Zeit das Mulchmaterial, das während der kalten Jahreszeit die Kleinlebewesen auch vor

Frost schützt. Das Gartenprojekt, das von Freiwilligen betreut wird, wurde nach Prinzipien der Permakultur angelegt und will Bewusstsein für gesunden Boden und biologische Bodenbewirtschaftung vermitteln.

## BUCHPRÄSENTATION VON SEBASTIAN SCHRÖDL DER MANN UND DAS HOLZ

„Der Mann und das Holz“ Vom Fällen, Hacken und Feuermachen. In seinem Buch „Der Mann und das Holz“ erzählt

Lars Mytting eine kleine Kulturgeschichte des Holzes. In Anlehnung daran zeigt der Holzbildhauer Sebastian Schrödl,

was man aus Holz alles machen kann. Samstag, 31. Oktober 2015, 19.00 Uhr Wörgl, Tyrolia, Bahnhofstraße 54

## Weihnachtskekse. So wie früher!



„Erinnern Sie sich noch an Omas Kekse? Liebevoll ausgefertigt und nur mit den allerbesten Zutaten gebacken?“  
Genau diesen Genuss erleben Sie bei unseren Weihnachtskekse wieder!  
Testen Sie uns!



Wörgl, Innsbrucker Straße 1  
Wörgl, Bahnhofstraße 37

## FREIWILLIGEN-EINSATZ IN DER FILZ SICHERT ARTENVIELFALT

Die herbstliche Heuernte im Feuchtbiotop Filz wurde auch heuer wieder unter Einsatz vieler fleißiger freiwilliger Helferinnen und Helfer eingebracht. In den vergangenen Tagen gingen für die Pflegemaßnahme zum Erhalt der Artenvielfalt Naturfans, Flüchtlinge sowie das Team der Volkshilfe Wörgl mit Werkbank und Jugendprojekt BETA, unterstützt von Mitarbeitern des Maschinenringes, ans Werk. Nach der Mahd vergangene Woche brachten am Samstag Ehrenamtliche, darunter vier Flüchtlinge aus Syrien und Irak, den angetrockneten Grasschnitt „auf Reihe“.

„Die Filz ruft!“ - Besser gesagt für den wichtigen Pflegeeinsatz im Feuchtbiotop rufen alljährlich Filz-Aktivistin Maria Ringler und Umweltreferent GR Richard Götz die Bevölkerung auf, sich in den Dienst der guten Naturschutz-Sache zu stellen und mit anzupacken. Das insgesamt fünf Hektar große Feuchtbiotop mit Moor zeugt vom früheren Fluss-Leben des Inns, der im Inntal mäanderte und damit die Grundlage für das ökologisch wertvolle Naturjuwel schuf, das heute Rückzugsgebiet für viele bedrohte Tier- und Pflanzenarten ist. Mit dem Pflegeschnitt im Herbst wird gewährleistet, dass die auf den Standort spezialisierten Pflanzen und Tiere ihren Lebensraum weiterhin vorfinden. Würde der Grasschnitt liegenbleiben, käme das einer Düngung und damit einer Änderung der Pflanzenzusammensetzung gleich. Die Filz wurde über Jahrhunderte landwirtschaftlich extensiv als gemeinschaftlich bewirtschaftete Jungviehweide sowie als Streuwiese genutzt - was die Tiere nicht fraßen, wurde im Herbst geschnitten und als Einstreu in

den Ställen verwendet. Maschineneinsatz ist aufgrund der Bodenbeschaffenheit nur sehr bedingt möglich. Um den Boden so wenig wie möglich zu verdichten, wird darauf auch weitgehend verzichtet. Die mühsame Mäharbeit führten Mitarbeiter des Maschinenringes mit einem Balkenmäher durch. Am Samstag folgte ein Dutzend Freiwilliger dem Aufruf, beim Zusammenrechnen zu helfen, darunter vier in Wörgl lebende Flüchtlinge aus Syrien und Irak. Den Rechen schwang mit Philipp Larch auch der Schutzgebietsbetreuer des Naturschutzgebietes Wilder Kaiser, der sich seit Jahren in der Filz engagiert und heuer mit Flüchtlingen und Freiwilligen einen Springkraut-Aktionstag im Kaisertal durchführte, um die unerwünschten Neophyten zu entfernen. Dank wiederholter Freiwilligeneinsätze und der Aufmerksamkeit von Maria Ringler und weiterer FilzbesucherInnen, die während der gesamten Vegetationsperiode das aus dem Himalaya eingewanderte Springkraut „zupfen“, konnte das Eindringen der alles überwuchernden Pflanzenart in der Filz bisher hintangehalten werden.

Mit Rechen und Gabeln rückten am Montagmorgen rund 30 Leute von den Volkshilfe-Einrichtungen Werkbank und dem Jugendprojekt BETA an, um beim Auflegen des angetrockneten Schnittgutes zu helfen. „Wir sind heuer das dritte Mal hier im Einsatz“, erklärt Werkbank-Projektleiter Christian Glarcher beim ehrenamtlichen Einsatz, der mit einem Picknick vor Ort belohnt wird. Die Jause spendiert die Stadt, Kuchen wurden gespendet - der Freiwilligeneinsatz für die Filz findet nämlich nicht nur dort, sondern auch in

den Küchen der herzlich willkommenen KuchenbäckerInnen statt. In den vergangenen Jahren wurden die Abläufe der herbstlichen Heuernte optimiert, um die körperliche Schwerarbeit zu verringern. Wurde früher das Material auf Planen gepackt und händisch herausgezogen, so übernimmt diesen kräftezehrenden Part jetzt der Maschinenring mit Traktor und Seilwinde, wobei der Taktor am Rand der Feuchtwiese stehen bleibt.

Beim Hilfeinsatz am Montag beteiligte sich auch der Gemüsegärtner Moritz Jahn aus Schleswig-Holstein in Norddeutschland. Die „Brücke“ in die Filz schlug Christiane Ringler. Sie studierte an der Universität für Bodenkultur in Wien ökologische Landwirtschaft und arbeitete ein Jahr lang in zwei Landwirtschaftsbetrieben mit Menschen mit besonderen Betreuungsbedingungen. Beim Auslandseinsatz lernte sie Moritz kennen. „Wir sind auf Heimaturlaub, haben den Aufruf in der Zeitung gelesen und unterstützen dieses gute Naturschutzprojekt gern“, erklären die beiden. „Ich habe jetzt sechs Wochen frei - und da tut es gut, wieder mal körperlich zu arbeiten“, ergänzt Moritz.

Montag abends hieß es dann: „Eigheig is!“ Glücklicherweise zeigt sich Filz-Aktivistin Maria Ringler, vollauf zufrieden: „Es ist super gelaufen!“ - und bedankt sich bei allen Mitwirkenden, zu denen auch Mitarbeiter des städtischen Bauhofes zählen. Sie übernehmen den weiteren Transport des Schnittgutes, von dem ein Teil wieder in den Wörgler Freigarten zum Mulchen gebracht wurde.

**AUTOSPENGLEREI  
AUTOLACKIERUNG  
INDUSTRIELACKIERUNG  
...ALLER MARKEN!**

**KAROSSERIE &  
LACK EMBACHER**

[www.karosserie-embacher.at](http://www.karosserie-embacher.at)

+43 5338 7366 | [INFO@KAROSSERIE-EMBACHER.](mailto:info@karosserie-embacher.at)

**KAROSSERIE & LACK EMBACHER | LUNA 43 | 6250 KUN**



## „PLANET OTTAKRING“ BRINGT WÖRGLER FREIGELD AUF DIE KINO-LEINWAND

Das „Wunder von Wörgl“ hat es heuer im Sommer auf Österreichs Kinoleinwände geschafft – leider bislang aber nicht nach Wörgl: „Planet Ottakring“ heißt die 2015 produzierte romantische Sozialkomödie von Prisma Film – das Regie-Debüt von Michael Riebl, die das Unterguggenberger Institut in Kooperation mit der KulturZONE am Freitag, den 13. November 2015 in der

KulturZONE, Brixentaler Straße 23, zeigt. Filmstart ist um 20:00 Uhr. Zur Wörgler Film-Premiere von „Planet Ottakring“ wird der Regisseur Michael Riebl erwartet. Der Tod des letzten Paten von Ottakring und die Begegnung mit einer sehr klugen, jungen Frau machen den gewitzten Gauner Sammy ungewollt zum geschäftstüchtigen Motor einer österreichischen Parallelwelt

inmitten der globalen Wirtschaftskrise. Der Wiener Strizzi und eine deutsche Ökonostudentin bringen im modernen Märchen „Das Wunder von Wörgl“ nach Ottakring. Mit dabei ist Lukas Resetarits als widerständiger Großvater, der seinem Enkel vom Wörgler Freigeld-Experiment erzählt. Infos zum Film online: <http://planetottakring.at/>



### DAS **NEUE** LOKAL FÜR DEN FEIERABEND MIT WOHNZIMMERATMOSPHERE

- Täglich geöffnet ab 17:10
- Spezielle Events Wine & More
- Wechselndes Angebot unserer ausgesuchten Weine
- Bio Brauerei Gusswerk Salzburg



Speckbacher Straße 14 · A-6300 Wörgl · Tel. +43 05332 73 303 · Tel. + 43 0676 736 28 60

## BAUERNMARKT THEMENSCHWERPUNKT: EDELBRAND

Seit Jahrhunderten zählt die Schnapsbrennerei zu den weit über die Landesgrenzen hinaus bekannten Tiroler Traditionen. Da ist es nicht verwunderlich, dass auch am Wörgler Bauernmarkt Edelgebranntes seit Beginn an fester Bestandteil der Angebotspalette ist. Manfred Höck bereichert den Markt seit Jahren mit seinen feinen Tropfen, gewonnen aus hochwertigen Produkten, die vor allem sein Kronbühelhof in der Schwoich, eingebettet zwischen Wald, Wiesen und rund 160 Obstbäumen, liefert.

Seine Ausbildung zum Edelbrand-sommelier und seine Experimentierfreudigkeit wurden im Laufe der Jahre mehrfach belohnt und ausgezeichnet: Landessieg 2010, Gold-, Silber- und Bronzemedailles bei der internationalen Destillata und sein Beitrag zum Tiroler Signum zeugen von der ausgezeichneten Qualität seiner Brände und Liköre.

Der Bauernmarkt widmet den November daher dem Thema Edelbrand – und das sogar mit einer Produktneuheit. Ab November lohnt es sich, neben dem besonders für die Weihnachtszeit zu



Manfred Höck begeistert am Wörgler Bauernmarkt mit seiner Leidenschaft für Edelgebranntes

empfehlenden Honig-Ingwer-Likör aus eigenem Honig und Apfelbrand oder dem Tannenblütengeist auch Manfreds neu kreierten Rum zu probieren. Besonders die Treue der Bauernmarkt-KundInnen und das Schätzen guter Qualität machen den Wörgler Bauernmarkt zu Manfred Höcks Stamm-Markt und dort verwöhnt er auch weiterhin all jene, welche edle Tropfen zu schätzen wissen.

Wer bis kurz vor Weihnachten nicht auf Bauernmarkt-Produkte verzichten möchte, sollte auf jeden Fall beim Wörgler Christkindlmarkt ab dem 27. November vorbeischaun: Manfred Höck und Christiane Wurznauer bereichern den Christkindlmarkt heuer mit Kräuterprodukten und Edelbränden.

### TERMINE

Eröffnung 27. November 17.00 Uhr,  
28.11./05.12./12.12./19.12.  
15.00 – 20.00 Uhr

## CITY PUB WÖRGL AUF DER ERFOLGSWELLE AUCH ALS COCKTAILBAR!

Julia Oberhofer, Sarah Schwaighofer, Selma Velagic und Martina Weißbacher, die vier Schülerinnen des 5. Jahrganges der BHAK/BHAS Wörgl, haben sich ein ganz besonderes Maturaprojekt überlegt: „Wie schafft man es heute, auch jüngeres Publikum/Kundschaft in ein lang eingesessenes Lokal zu bringen? Was erwartet der Jugendliche, was spricht ihn an?“

Mit Erstellen, Austeilen und Auswerten von Fragebögen sind die jungen Mädels der Sache auf den Grund gegangen und haben der Inhaberin des City Pubs Wörgl, Andrea Hörhager, das Ergebnis präsentiert! Junge Menschen mögen „chillige“ Lounge-Musik und bevorzugen Cocktails! So entschlossen sich die Maturakandidatinnen eine Cocktailparty zu veranstalten, bei der ein neuer Cocktail namens „Pink Panther“ eingeführt wurde. Am Samstag, dem 24.10.2015, startete die Party mit DJ Danä und als Besonderheit erhielt jeder, der in einem pinken T-Shirt kam, einen Pink Panther-Cocktail gratis. Als weiteres „special“ durfte man seinen eigenen Cocktail kreieren. Das Projekt nimmt nun auf der Erfolgswelle

seinen Lauf! Freut euch auf die nächste Party, auf die nächsten „specials“, die das City Pub Wörgl für die Jugend zu bieten hat. Das Team der BHAK/BHAS Wörgl hat noch viele tolle Ideen bereit und die „Mädels“ werden in Zusammenarbeit mit

Andrea Hörhager für neuen Schwung sorgen! <werbung>

### CITY PUB WÖRGL

Josef-Speckbacher-Str. 12  
05332/73303, [www.city-pub.at](http://www.city-pub.at)



© HAK/BHAS Wörgl

Julia Oberhofer, Sarah Schwaighofer, Selma Velagic und Martina Weißbacher der 5. Klasse der BHAK/BHAS Wörgl





**CITY CENTER**

**DAS EINKAUFSZENTRUM IN DER  
BAHNHOFSTRASSE WÖRGL**

# Laternendfest

mit Umzug im  
City Center Wörgl  
am 11. Nov. 2015 von  
12.00 bis 16.00 Uhr

Zuerst wird gebastelt, die Kids können ihre eigene Laterne und Kerze gestalten. Das Basteln steht unter fachkundiger Anleitung. Zum Abschluss gibt es einen Umzug mit Liedern und Gesang.



## AUFGEPASST

Paten/Innen -  
nicht vergessen:  
Godl-Pack am 1.11.!  
Im City-Center  
Wörgl gibt es viele  
tolle Geschenksideen  
und Angebote!

## NEUERÖFFNUNG



im City Center.

Max hat seinen  
Herrenfriseur-  
Salon eröffnet!

Öffnungszeiten:

Mo - FR 8:30 - 21:30 Uhr  
SA 8:30 - 19:00 Uhr

Telefon  
0660/4954212



6300-Wörgl · Bahnhofstraße 42 · Telefon 05332/77957 · www.citycenter-woergl.at · Montag - Freitag: 09.00 - 18.30 Uhr · Lebensmittel tägl. ab 08.00 · Gastronomie tägl. ab 08.00 · Samstag: 09.00 - 18.00 Uhr · Bäcker Ruetz tägl. ab 6.30 Uhr · Sonntag 6.30 - 17.00 Uhr

## DAS NÄCHSTE STADTMAGAZIN WÖRGL ERSCHEINT IN KALENDERWOCHE 48 REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE DEZEMBER-AUSGABE IST DER 06. NOVEMBER 2015

EINSENDUNGEN AN: [INFO@ENERGIEMETROPOLE.AT](mailto:INFO@ENERGIEMETROPOLE.AT)

### PROJEKT „VORHABEN MIT ZUKUNFT“ IM RESTAURANT ZEITLOS

Gastlich und wohlütig – unter diesem Slogan arbeitete das Team des Restaurants „zeitlos“ im Jahr 2014 an seinem „Vorhaben mit Zukunft“.

Von einer Tagesempfehlung floss ein ganzes Jahr lang jeweils ein Euro in einen Spendentopf, der nun dem Jugendnationalteam, sowie unserem Patisserie Team Österreich – für die Welt Trophy 2015 in Mailand zugute kommt! Küchenchefin Tamara Lerchner überreichte Eberhard Seyffer, Präsident des VKÖ KM, Alois Gasser, Trainer des Jugendnationalteams, KM Philipp Stohner und

rechts KM Mike Pani, Präsident-Stellvertreter, die stolze Summe von 1.000,-- Euro. „Uns geht es allen glücklicherweise sehr gut und daher ist es für uns selbstverständlich, benachteiligte Menschen zu unterstützen, so gut es eben geht“, erklärte Monika Pirchmoser, der das Projekt sichtlich am Herzen liegt. Der Österreichische Kochverband dankte sich herzlich bei den „zeitlosen“. Das „Vorhaben mit Zukunft“ ist ein fester Bestandteil des Restaurants „zeitlos“ geworden und das Team setzt sich auch im Jahr 2016 für den guten Zweck ein, das neue Projekt ist bereits angelaufen.



### WINTERMARKT FÜR GENUSSENGEL 21.11.2015 bis 06.01.2016

Täglich von 15.00 bis 19.00 Uhr

Der Wintermarkt auf der Terrasse vom "zeitlos" steht nicht nur für Winterstimmung in einem besonderen Ambiente und für Live-Musik, sondern auch für kulinarische Schmanckerl. Stimmungsvolle Musik und Leckereien, serviert von unserer "Punschhaus-Burgi", sorgen für echten Genuss!

Der Erlebnis-Garten in der Marktgasse bietet Erholung und Sternstunden für Leib und Seele.

**Restaurant zeitlos**  
Hopfgarten im Brixental, Marktgasse 4  
Tel. 0676 4336055  
[www.restaurant-zeitlos.at](http://www.restaurant-zeitlos.at)

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Di. – So.: 9 – 23 Uhr durchgehend



**zeitlos**  
KAFFEE RESTAURANT BAR



Randolfo, dargestellt von Clemens Pfluger und die Waldfee Rubella, Patrizia Laner



© Veronika Spielbichler

## LMS WÖRGL KULTURPREISTRÄGER DER SPARTE MUSIK FÜR DAS MUSICAL „RANDOLFO UND DER EINE TON“

„Randolfo und der eine Ton“ heißt das märchenhafte Waldmusical mit Texten von Babette Dietrich und der Musik von Uli Führe, das die Landesmusikschule im Komma Wörgl als Eigenproduktion auf die Bühne brachte und das das Publikum restlos verzauberte. Die Idee dazu hatte Musiklehrerin Jo De Corte, die in Christian Bernert, Othmar Erb, Barbara March, Evi Singer und Irmgard Wollrab schnell begeisterte Mitstreiter fand. Das Waldmusical „Randolfo und der eine Ton“ erzählt die Geschichte des kleinen Jungen Randolfo, der nach dem Tod seiner Mutter verstummt und deshalb von den anderen Kindern gehänselt und ausgelacht wird. Randolfo gelingt es mit Hilfe der Waldfee Rubella, die Freundschaft der Tiere des Waldes zu gewinnen und schließlich sogar seine Stimme wiederzufinden. Das Musical um den Außenseiter Randolfo vermittelt mit märchenhaften Bildern die Botschaft, dass „alles, was lebt, seinen

eigenen Ton hat, der zum Gesamtklang der Welt beiträgt.“ Mit welcher Begeisterung auch die Kinder dabei waren, zeigte schon die Generalprobe am Tag vor der Aufführung. Dabei kam das gesamte Ensemble mit fast 60 Mitwirkenden von den Solisten über die Chöre bis zum Orchester aus der Landesmusikschule Wörgl. Als Solisten standen Patrizia Laner als bezaubernde Waldfee Rubella, Clemens Pfluger als berührender Randolfo, Selina Peer und Lisa Zeinzinger als Amseln, Anna-Maria Steindl als Hasenmama und Adrian Laner als Hasenpapa auf der Bühne, beim Chor der Kinder Sabine Kapeller als Wilma und Julia Haaser als Clarissa. Die Chöre wurden aus den Wörgler Singmäusen, der MGA-Gruppe Wörgl, dem Kinderchor Kundl und der MFE-Gruppe Wörgl gebildet, im Orchester wirkten neben den Lehrpersonen Dieter Holzhammer und Johannes Chmel die Nachwuchstalente Hannah Achrainer, Sophie Puchleitner, Theresa Werlberger,

Maria Widauer, Sabrina Schipflinger, Sarah Kluckner, Ellen Jörg, am Schlagwerk Matthias Weiss und Elisabeth Widauer mit. Das Bühnenbild erstellten Sepp Rangger und Jo De Corte und, sie wurden beim Bühnenaufbau von Renato Egger und bei der Tontechnik von Erwin Larcher unterstützt. Gewürdigt wurde, dass sich eine Landesmusikschule neben ihren Grundaufgaben und dem Alltagsbetrieb auf so ein aufwändiges Projekt einlässt. Hervorzuheben ist die Themenwahl, bei welcher der Wert eines jeden Menschen betont wird – egal welcher Herkunft, mit welchen Begabungen oder Eigenarten. Durch die umfangreiche Einbindung von über 60 Personen und die ambitionierte Produktion löste das Projekt in der Stadt viel Neues aus und hatte beachtliche Multiplikatoreffekte – speziell auch bei den Kindern und Jugendlichen. Für dieses Engagement wurde das Projekt und die Landesmusikschule Wörgl mit dem Kulturträgerpreis geehrt.

### Christoph Kronthaler

#### RE/MAX Alpin

A-6330 Kufstein, Kreuzgasse 2  
 Tel: +43 (0) 5372 66 77 4 - 13  
 Fax: +43 (0) 5372 66 77 4 - 50  
 Mobil: +43 (0) 664 460 07 49  
 c.kronthaler@remax-alpin.at



[www.remax-alpin.at](http://www.remax-alpin.at)



Schwendt, Haus 1611/2191



**Hochwertiges Einfamilienhaus im Grünen!**  
 4 Zi., ca. 136 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 1 Bad, 2 WCs,  
 Terrasse, 15 m<sup>2</sup> Balkon, Garten  
 Kaufpreis: € 475.000,- HWB: 101/D  
 Christoph Kronthaler +43 (0) 664 460 07 49

Schwoich, Doppelhaushälfte 1611/2213



**Neubau Doppelhaushälfte**  
 ca. 130m<sup>2</sup> Wohnfläche, 1 Bad, 1 WC,  
 Garten, Terrasse, individuelle Gestaltung mögl.  
 Kaufpreis: ab € 320.000,- HWB in Arbeit  
 Christoph Kronthaler +43 (0) 664 460 07 49

Kitzbühel, Reihenhedhaus 1611/2219



**Exklusives Reihenhedhaus**  
 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche auf 3 Etagen  
 Garten, ruhig und sonnig gelegen  
 Kaufpreis: € 450.000,- HWB: 43/94/C  
 Christoph Kronthaler +43 (0) 664 460 07 49

© Haaser & Haaser

...alles aus einer Hand.

Von der Finanzierung bis zur Versicherung

## HEIMATMUSEUM WÖRGL ÖFFNETE ZUR LANGEN NACHT DER MUSEEN

Zum fünften Mal beteiligte sich heuer das Heimatmuseum Wörgl an der österreichweiten ORF-Aktion „Lange Nacht der Museen“ und öffnete am Samstag, 3. Oktober 2015, abends die Tore für interessierte BesucherInnen. Obmann Mag. Markus Steinbacher und das Museumsteam freuten sich über einen neuerlichen Anstieg der Besucherzahl. Museumsführer Hansi Gwiggner war bei der Langen Nacht der Museen nicht nur live zu erleben, sondern auch auf der Leinwand im Vortragssaal der Musikschule.

Armin Oberhauser wanderte mit ihm durch die Stadt, schweifete anhand alter Wörgler Ansichten durch Wörgls Geschichte und hielt viel Wissenswertes im Interview mit Hans Gwiggner fest. Egon Frühwirth zeigte neben dem 2001 gemeinsam mit Norbert Perger erstellten Film „Opa hat uns von Wörgl erzählt“ neues historisches Filmmaterial von der Kröllsäge sowie erstmals die Doku „Skifahren am Riederberg“ über das 30jährige Bestehen des Riederkogelliftes, der 2006 zugesperrt wurde.



Hans Gwiggner, Mag. Johannes Puchleitner mit Museumsvereinsobmann Mag. Markus Steinbacher.

## VON GÖTTLICHER KOMÖDIE UND IRDISCHEM TREIBEN

Als Gesamtkunstwerk inszenierte Wilhelm Lientscher die Eröffnung seiner Ausstellung „4 Zyklen“ in der Galerie am Polylog. Eine feurige Akrobatik-Tanz-Show von „The Base“ und Musik von Sepp Rangger umrahmten die Vernissage. „Die vier Zyklen haben viel mit der persönlichen Geschichte des Künstlers zu tun“, erklärte Kulturreferent Mag. Johannes Puchleitner, der zur Ausstellungseröffnung u.a. Vizebgm. Evelin Treichl und Ehrenringträger Hansi Gwiggner begrüßte. Lientscher will das

Thema Göttliche Komödie, die der italienische Dichter Dante von 1307 bis 1321 als Reise durch Hölle, Fegefeuer, Paradies und Himmel verfasste, weiter bearbeiten und hat mit der Interpretation der Arbeiten de Goyas bereits ein neues Ziel. Lientscher absolvierte die Ausbildung zum Kunstmaler u.a. bei Professor Amerstorfer von 1991 bis 1994. Seit 1992 sind seine Bilder bei zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland zu sehen. Durch seine berufliche Tätigkeit bei Sandoz übersiedelte Lientscher vor

acht Jahren nach Wörgl und stellte hier sein künstlerisches Schaffen bei zwei Ausstellungen 2012 und 2014 vor.



Küchenspezialist olina überzeugt mit perfekter Planung und Lösungen für alle Küchenwünsche.

olina Wörgl  
Innsbruckerstrasse 99  
6300 Wörgl  
Tel.: 05332 76167  
Fax: 05332 76167 15  
E-Mail: olina.woergl@olina.com

www.olina.com

**olina**®

MEIN LEBEN. MEINE KÜCHE.

## ROTER TEPPICH FÜR HEIMISCHES FILMSCHAFFEN

Zum dritten Mal rollten heuer die KulturZONE Wörgl und die Gaststubenbühne Wörgl, erstmals unterstützt von den Wörgler Stadtwerken, im Jugendzentrum Zone den roten Teppich für heimische Filmemacher aus und boten dem filminteressierten Publikum beim 3. Wörgler Kurzfilmfestival Hollywood-Flair einen spannenden, unterhaltsamen Abend.

Der Publikumszustrom von rund 200 BesucherInnen zeigte klar: Das Interesse am heimischen Filmschaffen ist groß! Die eingereichten Beiträge beinhalteten vielfach gesellschaftskritische Aussagen, regten zum Nachdenken an und boten Stoff für Diskussionen. Für die Organisatoren steht bereits fest: 2016 soll es eine weitere Auflage des Wörgler Kurzfilmfestivals geben. 20 Filmbeiträge erfüllten die Kriterien für die beiden ausgeschriebenen Kategorien und schafften es auf die Kino-Leinwand im Festival-Zelt, zwei Filme wurden außer Konkurrenz gezeigt. Den Siegerfilm des Abends kürte das Publikums-Voting. Über die Siegetrophäen freuten sich schließlich Dominic Kainzner in der Kategorie Eldorado und das junge Kirchbichler Film-

Team Jakob und Julia Reiter sowie Lisa Hagleitner in der allgemeinen Kategorie für ihr beeindruckendes Schattenspiel-Video „Shadows“ zum Thema Gewalt in der Familie. Im Publikums-Ranking belegte der Film Platz 2 nach dem „Christenrap“, der Plot des Musikvideos basiert auf der Idee „Starmania“ im Himmel. Nachdem dieses Filmteam nicht anwesend war, ging der Preis an die junge Kirchbichler Filmcrew, die seit 2007 filmt und bereits beim ersten Kurzfilmfestival mit „Lunix - die Wächter des Waldes“ den Siegerfilm lieferte. Die Themenbandbreite der Filmbeiträge reichte von der actionreichen James-Bond-Parodie „Der Jungwald stirbt zuletzt“ über schwarzweiß-gedrehte Hardcore-Musikclips, Dokus von Ereignissen in Wörgl wie dem Brückenbau beim M4 sowie dem Brezensuppenfest bis hin zu Spielfilmen. Mit dem engagierten Filmprojekt „Gone“ zeigen SchülerInnen des Aufbaulehrganges der Bundesfachschule für wirtschaftliche Berufe, was passieren kann, wenn der Erdölvorrat aufgebraucht ist. Als Filmproduzentin arbeitete die Lehrerin Petronella Rieder weiters mit SchülerInnen der 3 ALA. Im Film „Unbearable“ wird ein lebensgroßer Teddybär zum Retter der

Welt, der den Menschen Umweltschutz, Mülltrennung und Energiesparen beibringt. Das Wörgler InfoEck-Team produzierte einen Clip über Sexting und gibt damit Jugendlichen Tipps, wie man sich dagegen wehrt. Außer Konkurrenz wurden der Film „Life in Perpetuum“ von und mit Mitgliedern der Gaststubenbühne Wörgl sowie „Angekommen“ gezeigt, gedreht mit in Wörgl lebenden Flüchtlingen. Eine weitere Aufführung des Flüchtlingsfilmes gibt's beim ersten Dinner-Club in der ZONE am Freitag, 25. September 2015 ab 18 Uhr. Zum Rahmenprogramm des 3. Wörgler Kurzfilmfestivals zählte ein gut besuchtes Straßen-Kinderspielfest am Samstag sowie ein Jazz-Brunch mit der Wörgler Jazz-Formation „Groov'n Soda am Sonntag Soup“ am Sonntag.



v.l. Anna Etzelstorfer, Dominic Kainzner, Stefan Peschta, Jakob und Julia Reiter sowie Lisa Hagleitner.








**Öffnungszeiten**  
 MO – FR: 07.15 – 18.00 Uhr  
 SA: 10.00 – 13.00 Uhr

Stadler KG Schuhfabrik  
 Kreisverkehr **Wörgl-Ost**  
 direkt hinter Billa und OMV

**FABRIKSVERKAUF**

**Abverkaufsmodelle ab € 49,90**

**www.stadler-schuhe.at**

## FLUG-TURBULENZEN BEI DER STADTBÜHNE WÖRGL

Stellen Sie Ihre Sitzlehne senkrecht, schnallen Sie sich an und ziehen Sie Ihren Sitzgurt fest: Die Stadtbühne Wörgl hebt diesen Herbst turbulent mit dem Boulevard-Klassiker aus den 60ern „Boeing Boeing“ von Marc Camoletti ab.

Der Innenarchitekt Bernard, charmant, Junggeselle und in Paris lebend, hat ein Arrangement getroffen, das sein Freund Robert, der aus der Provinz zu Besuch angereist kommt, bewundernd ein „Perpetuum mobile der Liebe“ nennt. Bernard ist mit drei Damen gleichzeitig „verlobt“, von denen sich natürlich jede für die Einzige hält. Wie ist das möglich? Nun, alle drei „Bräute“ sind Stewardessen: Wenn Judith, die Schweizerin, abends aus Stockholm kommend landet, ist

Jacqueline, die Französin, bereits mittags nach Kairo abgeflogen, während Janet, die Amerikanerin, nicht vor morgen Mittag aus New York eintreffen wird. So einfach funktioniert also dieses für den Außenstehenden kompliziert



anmutende System. Aber eines Tages kommt Unordnung in die Flugpläne der internationalen Fluggesellschaften und damit auch in das Leben unseres Helden Bernard. Die rasante Komödie wird gespielt von Astrid Egger, Evelyn Entleitner, Sarah Fuchs, Sabine Kotschner, Claus Moser und Andreas Settari. Regie führt Lisi Egger.

Die Premiere findet am Freitag, den 30. Oktober 2015, um 20 Uhr statt. Weitere Spieltermine: Freitag, 6. November, Samstag, 7. November, Sonntag, 8. November, Freitag, 13. November und Samstag, 14. November. Spielbeginn um 20 Uhr, außer sonntags um 19 Uhr, im Volkshaus Wörgl. Kartenreservierungen unter der Nummer 0664 934 92 59 ab 17 Uhr.

## FOTO- UND DIGITAL-ART-AUSSTELLUNG

Dr. Sabine Köppl & Julia Köppl B.A.

5.-8. November 2015

Ausstellungseröffnung am 05. November um 19 Uhr

Nette Worte der Begrüßung findet Dr. Elmar Köppl. Die Vernissage wird musikalisch umrahmt von Jazzaster (Mag.art Esher Cede-Perlot und Mag. art Rita Goller).

Ausstellung vom 5. bis 8.11. 2015  
Freitag von 16 bis 20 Uhr  
Samstag & Sonntag von 10 bis 15 Uhr

Ort: Galerie am Polylog

# CARACAS

schuhe - mode - accessoires

## JETZT NEU: MODETRENDS FÜR DAMEN

**HAPPY DAYS**  
**6.11. - 7.11.**  
**-20% AUF ALLES**





Tyrol Music Project



Ludwig Dornauer



Brandenberger Saitensprung

## ADVENTLICHE KLÄNGE BEIM BENEFIZKONZERT IM KOMMA WÖRGL

„Gemeinsam feiern, gemeinsam helfen“, unter diesem Motto lädt Elisabeth Cerwenka am Freitag, 27. November, um 20 Uhr im Komma in Wörgl wieder zu einem großen Benefizkonzert. Der Reinerlös ist ein weiterer Baustein für die Errichtung einer Krankenstation in Ghana. „Das Projekt schreitet gut voran, aber es gibt noch viel zu tun“, erzählt die Wörglerin, die erst im September wieder in Ghana war, um Geld und Sachspenden aus der Heimat zu überbringen. Um

das Projekt weiter voranzutreiben, hat Cerwenka wieder ein großes Benefizkonzert organisiert, das von vielen Künstlern unterstützt wird. Das sind die Mitwirkenden, die den Abend am 27. November bestreiten: Brandenberger Saitensprung, Ludwig Dornauer, Hakuna Matata, die „Nobelpartie“ (Peter Schrottenthaler mit seiner Gruppe), Tyrol Music Project (Toni Klingler & Co.) und das Sparchner Doppelquartett. Moderation: Kurt Bernard. Alle Mitwirkenden

verzichten zugunsten des neuen Projektes auf ihre Gage.

**EINTRITT:** 13 Euro im Vorverkauf, 15 Euro an der Abendkasse, 5 Euro für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre.

**VORVERKAUF:** Papier- und Buchhandlung Zangerl in Wörgl, Armütter Buch & Papier in Rattenberg, papier+bücher ögg in Kufstein und im Internet unter [www.grenzenlos-helfen.at](http://www.grenzenlos-helfen.at)

## GALERIE AM POLYLOG - PATRICK ROMAN SCHERER

Patrick Scherer, 1988 in Wörgl geboren und seit 2011 an der Akademie der Bildenden Künste Wien in der Klasse Gunter Damisch, arbeitet ausschließlich als Zeichner mit Bleistift auf Papier. Der Verzicht auf Farbe erlaubt ihm einerseits eine Konzentration auf die Linie, andererseits ein impulsives Triften zwischen Bildwelten verschiedenster Ursprünge, ohne dass Farbeffekte die Darstellung übersteigern. Jede Zeichnung erzählt eine autonome Geschichte, gespeist aus Beobachtungen, Erfahrungen und Empfindungen. Unterschiedlichen Sujets und Materialien nähert sich Scherer zeichnerisch in voneinander abweichenden Ausdrucksformen. Dieses Wechselspiel zwischen Intensität und Andeutung bringt

Bewegung in die Serien seiner Bild- und Symbollandschaften. Eine Gewichtung zugunsten tradierter Muster, realistischer Darstellungen oder hingeworfener Denkknoten gibt es dabei nicht.

Erste internationale Aufmerksamkeit erreichte Scherer in der vielbeachteten Ausstellung „Die Zukunft der Malerei“ im Essluseum Klosterneuburg 2014. Unter 756 Bewerbungen war Scherer bei den 23 ausgewählten Positionen dabei. Zuletzt waren seine Arbeiten im Leopold Museum Wien auf der „Art Austria“ zu sehen. In der Galerie „Am Polylog“ zeigt Patrick Roman Scherer in seiner ersten großen Einzelpresentation neueste Arbeiten.



© Günther-Maschig

**ERÖFFNUNG:**  
Fr. 13. November, 19.00 Uhr  
Es spricht: O. Univ. Prof. Gunter Damisch, Akademie der Bildenden Künste, Wien  
Die Ausstellung wird eröffnet von Frau Vizebürgermeisterin Evelyn Treichl

**DAUER DER AUSSTELLUNG:**  
14. November – 19. Dezember  
Öffnungszeiten: Do/ Fr 16.30 – 18.30 Uhr,  
Sa 10.00 – 13.00/ 14.00 – 16.00 Uhr

## Träumen Sie vom neuen Bad? DER KOMPLETTBADANBIETER.

das Bad - die Heizung

# KLINGLER

**Klingler Wörgl GmbH**

6300 Wörgl · Gießen 13 d  
Tel. +43 5332 72423

6311 Wildschönau · Dorf Oberau 213  
Tel.: +43 5339 81560  
[www.klinglerteam.at](http://www.klinglerteam.at)



**Für alle ab 60 Jahren oder mit Behinderung  
Badförderung bis zu € 3.000,- geschenkt**

**Fliessen  
Steigenberger**



HEISTERBETRIEB FÜR KERAMISCHE INN- UND BODENBELÄGE  
VERKAUF - BERATUNG - VERLEGUNG  
A-6300 WÖRGL - GIESSEN 2 - TELEFON 0 53 32 / 76 5 36 - FAX 0 53 32 / 77 1 07  
HOMEPAGE: [www.Fliessen-Steigenberger.at](http://www.Fliessen-Steigenberger.at)

Unser verlässlicher Partner für keramische Wand- und Bodenbeläge.



## CASTING FÜR KINDEROPER 2016 – „MAX & MORITZ“

Die Academia Vocalis - Internationales Sommerseminar für Gesang in Wörgl – wendet sich wieder einer großen Aufgabe zu: der Produktion einer Kinderoper nach den lustigen Streichen von Wilhelm Busch – Max & Moritz. Der dritte Streich mit Schneidermeister Böck spielte angeblich in Wörgl. Das war Anlass genug, die neue Kinderoper in Angriff zu nehmen. Das Libretto ist geschrieben, die Komposition umgesetzt. Die Vorarbeiten hierfür sind schon im Gange, nun werden Darsteller gesucht. Voraussetzung: Freude an der Musik, am Singen und ein bisschen schauspielerisches Talent.

Seit Jahren findet im Rahmen der Academia Vocalis jährlich eine Woche lang der JUKI Opernworkshop für Kinder und Jugendliche statt. Der rege Zulauf zu diesem Projekt gibt den Projektleitern jedes Jahr wieder Recht: Über 30 Kinder

und Jugendliche kommen, um ganzheitlich zu lernen. Ausgebildet werden die jungen Mimen in Solo- & Ensemble Gesang, Tanz, Körperwahrnehmung & Körperspannung, Bewegung auf der Bühne, Sprecherziehung und vielem mehr. So verwundert es nicht, dass bereits viele junge Talente jedes Jahr mit dabei sind. Die Projektleitung wurde immer wieder von den Kindern und Jugendlichen sowie von deren Eltern bestärkt, eine neue Kinderoper zu produzieren. 2016 ist es wieder so weit: Das Libretto ist geschrieben – vom talentierten Jungautor Mag. Walter Hohenauer -, die Komposition vorhanden – vom ebenfalls hochtalentierten Jungkompositeur Christian Spitzenstätter. Zur Aufführung kommen die lustigen Streiche nach Wilhelm Busch, von denen – recherchiert vom Wörgler Stadtarchivar Hans Gwiggner – angeblich der dritte Streich mit Schneidermeister Böck in Wörgl spielte.

Mit Schulbeginn 2016 sind 5 Aufführungen für Schulen (vormittags & nachmittags) sowie zwei große Abendvorstellungen in Wörgl und eine Nachmittagsvorstellung für Familien und eine Abendvorstellung im neuen Festspielhaus in Erl geplant. Casting am Samstag, den 31. Oktober 2015 im Saal der Landesmusikschule Wörgl. Zu diesem Zweck findet am Samstag, den 31. Oktober 2015 um 9.00 Uhr im Saal der Landesmusikschule Wörgl ein Casting statt, bei dem alle Kinder von 7 bis 17 Jahren mit ein bisschen Freude an der Musik, am Gesang und etwas schauspielerischem Talent teilnehmen können. Gesucht werden Darsteller(innen) für 14 Hauptrollen sowie Sänger für diverse Chöre.

**VORANMELDUNGEN SIND  
ERFORDERLICH UNTER:**  
05332/75985 oder 0664/5802562  
Maria Madersbacher

Der Winter kommt bestimmt -  
wohlige Wärme genießen  
und Energie sparen mit  
**ROLLLÄDEN**

© Haaser & Haaser



**Eiche Landhausdiele rustikal geölt  
bis Weihnachten Aktion € 49,-/m<sup>2</sup>**



**www.fabi.at**

FABI RAUM AUSSTATTER • Innsbruckerstraße 21 • 6300 Wörgl • Tel. 05332/93566 • Mobil: 0676/3201402

## WÖRGLER IM ZOOM: ANNA WIDAUER QUARTETT & HRDINA – MUTIC – WILDING

Im Rahmen des Projektes „Jazz n`More“ präsentiert der Kulturausschuss der Stadt Wörgl an einem „Wörgler im Zoom“-Konzertabend am Samstag, den 7. November 2015 um 20.00 Uhr den Schlagzeuger Benny Hrdina mit Trio und die Sängerin Anna Widauer mit Quartett. Der Eintritt ist frei, um freiwillige Spenden wird gebeten.

Anna Widauer (Gitarre, Gesang), Bernd Haas (Gitarre), Walter Singer (Kontrabass) und Tobias Steinberger (Rahmentrommel und Schlagzeug) spielen Eigenkompositionen und arrangierte Jazzstandards. Der Klang der Rahmentrommel mischt sich auf elegante Weise mit Anna Widauers zarter Stimme und gibt dem gesamten Ensemble einen erdigen, archaischen Sound. Die Arrangements tragen immer ihre ganz be-

sondere Handschrift, die ungekünstelten Interpretationen und Darstellungen sind einzigartig und berühren. Wörgls großer Jazzsohn Benny Hrdina absolvierte 2009 sein Studium an der Jazzabteilung der KUG Graz. 2008 gastierte er mit Rob Bargad & Michael Erian, 2009 mit Neomob Jazz n`More im VZ Komma Wörgl, 2012 mit dem Karlheinz Miklin Double Trio im Astneraal. Nach seiner Debüt-CD „Beware of the Goose“ gelang ihm im Vorjahr ein weiterer Geniestreich: das Album „Visit in a Dream“ des Trios Hrdina – Mutic – Wilding. Die drei Freunde haben es sich zur Aufgabe gemacht, die verschiedensten Elemente der Musik miteinander zu vereinen. Traditionelle Jazz-Sprache in Verbindung mit Melodien, die ins Ohr gehen, aktuelle Grooves, auch swingend und doch mit fettem Backbeat.

Jazzstandards in neuem Gewand, Lieder aus der Feder internationaler Großmeister wie Stevie Wonder sowie Kompositionen der einzelnen Bandmitglieder gehören zum Repertoire des Trios. Eine Mischung aus akustischen und elektronischen Klängen, vielseitig dargeboten in der Kombination aus Klavier und E-Piano, Kontrabass und E-Bass und akustischem Drumset.



Altbewährte  
und neue  
Augenblicke  
genießen

# Gruber's

CAFÉ \ RESTAURANT \ GRUBERS.AT

---

ANFRAGE UND RESERVIERUNG    T 0043.(0)680.33 24 628 \ E OFFICE@GRUBERS.AT    UNHOLZEN 35, 6320 ANGERBERG



# farthofer

STAHLBAU · EDELSTAHLBEARBEITUNG · SCHLÜSSELDIENST · SCHMIEDE



**Ihr Schmiede-Spezialist**

Wir setzen gerne Ihre Wünsche um.

Planung - Fertigung - Montage - alles aus einer Hand

6300 WÖRGL • Brixentaler Str. 59 • Tel. 05332/ 73 2 23 • Fax 73 2 46

## DER ITALIENISCHE CANTAUTORE MIT BAND ZU GAST IM RAHMEN DES JAZZ N' MORE

Im November ist es nun so weit. Die Jazz n' More Reihe verzaubert die Energiemetropole mit feinen jazzigen Klängen. Einer der ganz Großen lässt zu Beginn der Reihe aufhören.

Unbeschwerte, genau wie tief sinnige Songschmiede aus den Bergregionen des Nordens, über die Metropolen der Mitte bis in den Süden entwerfen ein Bella Italia von einer ganz unbekanntem Sonnenseite! Wie sein älterer Bruder Paolo, so vollzog auch Giorgio Conte im reifen Mannesalter einen Aufsehen erregenden Wechsel von der Jurisprudenz zur Musik und eroberte das Publikum mit einer Mischung aus

Schalk und Eleganz. Er komponierte Lieder für Milva und Adriano Celentano. Conte ist ein Cantautore, der die typischen italienischen Canzoni auch mal mit einem Schuss Cha-Cha-Cha oder mit Rock'n'Roll aus den 50er- Jahren mischt. Ein herrlicher italienischer Abend. Giorgio Conte an der Gitarre, dazu seine Band. Nun fehlt noch das Glas Rotwein und der Abend wird perfekt. Das Jazz n' More präsentiert zeitgenössischen kreativen Jazz. Es schließt damit eine Lücke in der Hochkultur, bereichert die Stadt Wörgl in ihrer modernen Ausrichtung als Energiemetropole. Mit dem Komma als zentral gelegenem Veranstaltungsort zieht das Jazz n' More in den renommierten Kul-

turtempel der Stadt Wörgl ein. So zeigen ausgewählte Musiker und Formationen ihre Musik stets in einem besonders harmonisierenden Ambiente. Informationen zu weiteren Konzerten der Jazz n' More Reihe: [www.komma.at](http://www.komma.at)



© Giorgio conte

# Holzbau Feller

### Zimmermeister

Manfred Feller  
Obere Nasensiedlung 2  
A-6305 Itter  
Tel.: 0664/886 12 110

[www.holzbau-feller.at](http://www.holzbau-feller.at)



TOM TAILOR STORE  
BAHNHOFSTR. 24  
6300 WÖRGL

TOM TAILOR DENIM STORE  
CITY CENTER  
6300 WÖRGL

# KOMMA

TERMINE & VORSCHAU  
 Telefon 05332/75505  
 info@komma.at  
 www.komma.at

FR, 30. OKT. 2015  
 19 UHR

## ORCHESTER KOMP.ART JEUNESSE FAMILIENKONZERT

**Christian Spitzenstätters Orchesterprojekt** Die Idee, mit gleichgesinnten Freundinnen und Freunden ein eigenes Orchester zu gründen, nahm für den jungen Wörgler Musiker und Komponisten Christian Spitzenstätter im Herbst 2013 konkrete Gestalt an. Bereits in den Jahren davor hat er als Klarinetist und Komponist an den Jeunesse OrchesterCamps in Salzburg und St. Florian teilgenommen und dort jene Musikerinnen und Musiker kennengelernt, die ihn zu dieser Idee inspirierten.



© Christoph Ascher

FR, 06. NOV. 2015  
 20 UHR

## GIORGIO CONTE „UNA NOTTE ITALIANA“

Der italienische Cantautore mit Band zu Gast im Komma. Wie sein älterer Bruder Paolo, so vollzog auch Giorgio Conte im reifen Mannesalter einen Aufsehen erregenden Wechsel von der Jurisprudenz zur Musik und eroberte das Publikum mit einer Mischung aus Schalk und Eleganz. Er komponierte Lieder für Milva und Adriano Celentano. Conte ist ein Cantautore, der die typischen italienischen Canzoni auch mal mit einem Schuss Cha-Cha-Cha oder mit Rock' n' Roll aus den 50er- Jahren mischt. Ein herrlicher italienischer Abend. Giorgio Conte an der Gitarre, dazu seine Band. Nun fehlt noch das Glas Rotwein und der Abend wird perfekt.



© Giorgio conte

SA, 07. NOV. 2015  
 20 UHR

## ANNA WIDAUER QUARTETT & JAZZ- TRIO „HRDINA - MUTIC - WILDING“

ANNA WIDAUER und ihr Quartett spielen Eigenkompositionen und arrangierte Jazzstandards. Der Klang der Rahmentrommel mischt sich auf elegante Weise mit Anna Widauers zarter Stimme und gibt dem gesamten Ensemble einen erdigen, archaischen Sound. Wörgls großer Jazzsohn BENNY HRDINA mit seinem Jazztrio. Die drei Freunde haben es sich gemeinsam zur Aufgabe gemacht, die verschiedensten Elemente der Musik miteinander zu vereinen. Traditionelle Jazz-Sprache in Verbindung mit Melodien, die ins Ohr gehen, aktuelle Grooves, auch swingend und doch mit fettem Backbeat.



© Anna Widauer

© Jazztrio

DI, 10. NOV. 2015  
 20 UHR

## „KORSIKA - DAS GEBIRGE IM MEER“ 3D-MULTIVISIONS-SHOW

Korsika vereint als die gebirgigste Insel im Mittelmeer auf kleinem Raum eine unglaubliche vielfältige Erlebniswelt. Wandern, Tauchen, Klettern, Canyoning oder ausgedehnte Bergtouren - auf Korsika wird es praktisch nie langweilig. So verbrachte der 3D-Fotograf Stephan Schulz während mehrerer ausgedehnter Reisen viele Monate auf dieser Trauminsel. Erleben Sie Fotos und Filmsequenzen in brillanter digitaler 3D-Projektion - ein plastisches visuelles Erlebnis, welches im Bereich der Live-Reportage einzigartig im deutschsprachigen Raum ist!



© Stephan Schulz

SA, 14. NOV. 2015  
 20 UHR

## BELOFOUR VEREIN SPUR - POP FÜR ERWACHSENE

Belofour, das sind Stefan Heckel, Paul Schuberth, Stefan Sterzinger und Nikola Zarić. Allesamt in verschiedenen innovativen wie namhaften Projekten wirkend, haben sie sich hier zu einem beispiellosen Akkordeon Quartett gefunden, das sich der hohen Improvisationskunst widmet.

Dabei entstehen phantastische Klangbilder, dargeboten mit höchstem Raffinement.



© Belofour

FR, 20. NOV. 2015

## CHRIS GALL TRIO

20 UHR

## VEREIN NISCHENKLÄNGE

Mit Jazz, Indie-Rock und Weltmusik begeisterte er das Publikum vom Jazzfestival Montreux bis zur Jazz Baltica, dem Jazzfest Bonn oder den Stuttgarter Jazz Open. Man darf auf neue Eigenkompositionen gespannt sein, bei denen er immer rein akustisch bleibt und über die Grenzen des Genres locker hinausblüht. Moderner Jazz als der große umarmende Stil, der anderen Einflüssen den Raum gibt, entbunden vom kommerziellen Korsett.



© Mike\_Meyer

SA, 21. NOV. 2015

## BIG BAND WÖRGL &amp; GROOV'N SODA SOUP

20 UHR

Eine höchst interessante Veranstaltung findet am Samstag, dem 21.11.15, im Komma Wörgl statt! Im Rahmen des Projektes „Jazz n' more“ spielt die Big-Band Wörgl unter dem Titel „Big-Band Wörgl Revival-Konzert“ in Verbindung mit dem Quartett „Groov'n Soda Soup“ und „Anna Widauer“ aus Wörgl ein Konzert!

Die Musiker und Musikerinnen dieser zwei Gruppen haben ihren musikalischen Ursprung durchwegs in der Landesmusikschule Wörgl und haben in den vergangenen Jahren eine bemerkenswerte Entwicklung in Sachen Musik durchgemacht. Ihre Wege führten über die verschiedenen Landeskonservatorien zu den Hochschulen nach Wien, Graz, München und Bern.

Die Wiedererweckung der Big-Band ist also nicht nur eine Wiederholung, sondern auch eine sehr interessante Schau, wie sich die ehemals sehr jungen Musiker (siehe Foto) bei diesem Konzertabend präsentieren!



© Big Band Wörgl



© Groov'n Soda Soup

Fr. 30.10.2015  
19 Uhr

## ORCHESTER KOMP.ART

Christian Spitzenstätters Orchesterprojekt  
Veranstalter: Jeunesse Wörgl - 05332/7826-560  
Kinder 5,- / Erwachsene 8,-

Do. 05.11.2015  
18 Uhr

## GEMEINDERATSSITZUNG

der Stadt Wörgl

Infos unter [www.woergl.at](http://www.woergl.at)Fr. 06.11.2015  
20 Uhr

## GIORGIO CONTE

„una notte Italiana“

VVK 23,- zzgl. Geb./ AK 27,- / Mitgl. 22,-

Sa. 07.11.2015  
20 Uhr

## ANNA WIDAUER QUARTETT &amp; JAZZ-TRIO „HRDINA - MUTIC - WILDING“

Wörgler im Zoom - präsentiert vom Kultur-  
ausschuss der Stadt Wörgl - Eintritt freiwillige Spenden

Di. 10.11.2015  
20 Uhr

## „KORSIKA - DAS GEBIRGE IM MEER“

3D-Multivisions-Show

VVK 13,- zzgl. Geb./ AK 16,- / Mitgl. 11,-

Fr. 13.11.2015  
16 Uhr

## RODSCHA &amp; TOM

Familien-Mitmach-Konzert

Kinder 5,- / Erwachsene 8,- / Gruppe für 5 Pers. 25,-  
Gruppentickets NUR im VVK!!

Sa. 14.11.2015  
9 Uhr

## 25. TIROLER HERZTAG

in Kooperation mit Diabetes und 20 Jahre  
Herzsportgruppe Wörgl - Eintritt frei!

Sa. 14.11.2015  
20 Uhr

## BELOFOUR

Veranstalter: Verein Spur - Pop für Erwachsene  
VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 20,-

Do. 19.11.2015  
18:30 Uhr

## ÖFFENTLICHE GEMEINDE-VERSAMMLUNG der Stadt Wörgl

Infos unter [www.woergl.at](http://www.woergl.at)Fr. 20.11.2015  
20 Uhr

## CHRIS GALL TRIO

Veranstalter: Verein Nischenklänge

VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 21,-

Sa. 21.11.2015  
20 Uhr

## BIG-BAND WÖRGL &amp; GROOV'N SODA SOUP

VVK 10,- zzgl. Geb./ AK 13,-

Fr. 27.11.2015  
20 Uhr

## „GEMEINSAM FEIERN, GEMEINSAM HELFEN“

Benefiz-Veranstaltung Elisabeth Cerwenka

VVK € 13,- / AK € 15,- / € 5,- für Kinder und Jugendliche

## Wöchentliche Termine im Komma:

Montag: Seniorenturnen | Zumba mit Anja Masin 0699/11 66 5337

Mittwoch: Tanzschule Brugger 05353/ 5404

## KULTUR FÜR KINDER IN WÖRGL

FR, 13. NOV. 2015  
16 UHR

## RODSCHA &amp; TOM

Familien-Mitmach-Konzert



Die offene, ehrliche Art und ihre Lebensfreude geben Rodscha & Tom an ihr Publikum weiter. Sie machen den Kindern Mut, sie beflügeln ihre Phantasie und machen sie stark. Denn wenn Rodscha und Tom sich selbst beschreiben sollen, dann hört sich das so an: „Brasilien und Pippi Langstrumpf.“ Brasilien für Feuer, Lebensfreude und Ausdruckskraft. Und Pippi Langstrumpf für mutig, tapfer, stark und eben ...anders.

TICKETS BEI ALLEN RAIFFEISENBANKEN TIROLS, BEI ALLEN OETICKET.COM- VORVERKAUFSTELLEN, IM VZ KOMMA WÖRGL, BEI BÜCHER ZANGERL WÖRGL (SALZBURGER STRASSE & M4 WÖRGL) & ALS PRINT@HOME TICKET AUF [WWW.KOMMA.AT](http://WWW.KOMMA.AT)

## KABARETT „LOST IN WÖRGL“

Der Kabarettabend findet am 6.11.2015 um 20.15 Uhr im Astnersaal des Hotels „Alte Post“ und am 7.11.2015 in der Kulturzone Wörgl (Beginn ebenfalls um 20.15) statt.

Bei „Lost in Wörgl“ handelt es sich um einen kabarettistischen Jahresrückblick zweier Niederösterreicher, die es der Liebe wegen nach Tirol (Wörgl) verschlagen hat. Beide vor kurzem Väter von Töchtern ge-

worden und dem Theater zugetan, fanden schnell Parallelen, die sie dazu bewogen, ein gemeinsames Kabarettprogramm auf die Füße zu stellen. Dabei rausgekommen ist ein Jahresrückblick der etwas anderen Art, mit vielen Geschichten und Anekdoten von ihnen beiden und ihren Familien sowie ein kritischer, aber durchaus auch humorvoller Rückblick auf die Geschehnisse des Jahres 2015 in Wörgl.



© Jürgen Cimela-Heiss

## STADTPFARRCHOR GESTALTET ALLERHEILIGEN GOTTESDIENST

Der Stadtpfarrchor Wörgl wird zum Fest Allerheiligen den Gottesdienst am Sonntag, dem 1. November, um 10:00 Uhr in der Stadtpfarrkirche Wörgl mit der „Herz-Jesu-Festmesse“ von Josef Gruber für Chor und Orgel sowie das Totengedenken Allerseelen am 2. November um 19:00 Uhr

mit Auferstehungs-Liedern musikalisch gestalten.

Zu Ehren der Hlg. Cäcilia wird der Gottesdienst am Sonntag, dem 15. November, um 10:00 Uhr in der Stadtpfarrkirche mit der „Messe in Es“ von Anton Diabelli für

Chor, Orgel und Orchester (Wörgler Streicher- u. Bläserensemble) musikalisch umrahmt. Es wird dabei auch an alle verstorbenen Chormitglieder gedacht.

Choreinstudierung Alois Widmann, Gesamtleitung Othmar Erb.

## WÖRGLER FARBENMARKT HAT ALLE „WUNSCHFARBEN“ AUF LAGER!

Mit ADLER-Farbmisch-System sicher zum gewünschten Farbton!

Wer schon einmal versucht hat, den Farbton für das Wohnzimmer, Schlafzimmer oder die Küche anhand von Farbkarten zu treffen, weiß, dass die Auswahl ohne den Rat eines Farbenprofis in der Regel daneben geht. Mit Fachverstand und dem neuen ADLER Farbmisch-System, mit unbegrenzter Farb-

tonauswahl für über 40 ADLER Produkte, ist man aber schnell beim gewünschten Farbton. Mehr Info: ADLER Farbenmeister Wörgler Farbenmarkt in Wörgl, Wolkensteinstr. 1, Tel. 05332/72810.

Farbenmeister Gerald Mussner: „Mit dem ADLER Farbmisch-System können wir wirklich jeden Farbton mischen!“





© Haaser & Haaser

- TÄGLICHES MITTAGSMENÜ
- 2X WÖCHENTLICH FRISCHFISCHLIEFERUNG
- HUMMER- UND TRÜFFELWOCHEN
- FLEISCHSPEZIALITÄTEN

**RECHTZEITIG FÜR IHRE WEIHNACHTS-, FIRMEN- ODER FAMILIENFEIER RESERVIEREN.**

**DAS TRATTORIA LEVANTE TEAM FREUT SICH AUF IHREN BESUCH UND VERWÖHNT IHREN GAUMEN.**

**NEU!!!**

**AB NOVEMBER KEIN RUHETAG!**




KTW-Straße 40 • 6322 Kirchbichl • +43 5332 / 70303 • [www.trattoria-levante.at](http://www.trattoria-levante.at)  
Mo.-Sa.: 12.00 – 14.00 Uhr sowie von 17.30 – 22.00 Uhr (Küche)



Das Ensemble der Gaststubenbühne Wörgl mit Regisseurin Anna Etzelstorfer und Regie-Assistent Dominic Kainzner (vorne sitzend).



Fürs Publikum höchst amüsant, fürs Hochzeitspaar ein Desaster: Die Gaststubenbühne Wörgl spielt im Herbst Bertolt Brechts „Die Kleinbürgerhochzeit“.

## GASTSTUBENBÜHNE SPIELT BRECHTS „KLEINBÜRGERHOCHZEIT“

Hinter die Fassade der Idylle des Bürgertums katapultierte der 21-jährige Bertolt Brecht das Publikum mit seiner Komödie „Die Kleinbürgerhochzeit“, die heuer im Herbst von der Gaststubenbühne Wörgl im Astnersaal im Hotel Alte Post in Wörgl inszeniert wird. Das Regie-Debüt von Anna Etzelstorfer hat am 17. Oktober 2015 Premiere, gespielt wird bis 14. November.

An einem gemütlichen Abend soll im kleinen, familiären Kreis die Heirat zweier sich liebender Menschen bei gutem Essen gefeiert werden. Doch nur wenig später herrscht Chaos in der guten Stube: kaput-

te Möbel, anzügliche Bemerkungen und Wortgefechte lassen den „schönsten Tag“ im Leben zum Desaster werden. Übersteht diese Eheschließung überhaupt die Hochzeitsnacht?

Bert Brechts Freundschaft mit Karl Valentin ist in dieser Komödie deutlich spürbar, bei der als Brautpaar Sophia Etzelstorfer und Johannes Schlögl sowie in weiteren Rollen Birgit Hermann-Kraft, Thomas Kraft, Othmar und Patrick Haller, Susanne Vikoler, Carmen Bichler und Daniel Kapfinger auf der Bühne stehen. Als Regie-Assistent ist Dominic Kainzner erstmals

im Einsatz, an den Reglern der Saaltechnik sitzt Fabio Gartelgruber und beim Bühnenbau wurde das Ensemble von Sepp Moser unterstützt. Die Produktionsleitung liegt in den Händen von Gaststubenbühnen-Obmann Stuart Kugler.

Premiere ist am Samstag, 17. Oktober 2015, weitere Spieltermine sind 23., 24., 29. und 30. Oktober sowie 5., 7., 11., 12. und 14. November 2015, Beginn ist jeweils um 20 Uhr.

Kartenvorverkauf bei Papier Zangerl Wörgl sowie online auf [www.gsbw.net](http://www.gsbw.net)

# shoppartner der energy.card

- ▶ Academia Vocalis
- ▶ Alois Mayr Bauwaren GmbH
- ▶ ASW IT-Solutions
- ▶ AWION
- ▶ Belle Esprit
- ▶ Berg Bauer – Sennstube
- ▶ Blumenhaus Walter Gwiggner
- ▶ CARACAS
- ▶ Schuhe – Accessoires – Taschen
- ▶ central apotheke
- ▶ Elektro Margreiter

- ▶ Elektro Seelaus
- ▶ festa della moda
- ▶ FLOREVA – Blumenbinderei
- ▶ Günther Ladstätter
- ▶ Haaser & Haaser
- ▶ KOMMA Veranstaltungszentrum
- ▶ Kirschl
- ▶ Die Küche I MM-Möbel
- ▶ Le Chat
- ▶ Mia's
- ▶ Mitterer Sport und Zweiradcenter

- ▶ Mrs. Sporty – Wörgl
- ▶ Salon Zoczek
- ▶ Shoppingworld4animals
- ▶ Stadler Schuhfabrik
- ▶ Stadtjuwelier HÜTTNER
- ▶ Stadtwerke Wörgl

- ▶ Tischlerei Unterberger
- ▶ WAVE
- ▶ ZANGERL 3x Wörgl  
Papier, Bücher & M4

**Wir leben Visionen.**  
[www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at)

MIT UNTERSTÜTZUNG VON

## BÜCHERFLOHMARKT DER MONTESSORI-SCHULE

Die Montessori-Schule Wörgl veranstaltet am Samstag, 7. November 2015 von 10-16 Uhr in den neu adaptierten Räumlichkeiten im Erdgeschoss, Angather Weg 14 einen Bücherflohmarkt. Es wurden bereits sehr viele Bücher gesammelt – Romane, Krimis, Kinderbücher, antiquarische Bücher, Sachbücher wie Koch-, Garten-, Geschichtsbücher und einiges mehr, vieles davon wie neu und sehr hochwertig. Einfach vorbei kommen und

nach Schnäppchen schmökern! Für Speis und Trank ist ebenfalls gesorgt – Kuchen kann auch nach Hause mitgenommen werden. Am Freitag, 6. November, besteht von 10-12.00 und von 13-15 Uhr die Möglichkeit, Bücher abzugeben und für den Flohmarkt zu spenden. Der Erlös des Flohmarktes wird für den Kauf von Montessori-Material für den Unterricht verwendet. Die Montessori-Schule Wörgl freut sich auf zahlreichen Besuch!



## JUNGE JOURNALISTINNEN UND FILMEMACHERINNEN GESUCHT

Der Verein komm!unity sucht ab Mitte Oktober für die komm!unity-Jugendredaktion junge Menschen, die sich fürs Filmemachen, Beiträgschreiben und Journalismus interessieren. Der Verein komm!unity betreibt mittlerweile fünf Jugendzentren, Jugendinfostellen und mobile Jugendarbeit im Bezirk Kufstein. Jugendbeteiligung wird dabei groß geschrieben.

Mit der Jugendredaktion schafft komm!unity die Möglichkeit für eine Gruppe von Jugendlichen zwischen 16 und 21 Jahren, selbst aus Jugendsicht über Geschehnisse aus Wörgl und Umgebung zu berichten – mit Videoclips, Beiträgen auf Facebook, der komm!unity-Homepage und im Wörgler Stadtmagazin. Der erste Auftrag für die Jugendredaktion wird sein, einen 10-minütigen Videobeitrag zur Tiroler Gemeinderatswahl am 28. Februar 2016

in Wörgl zu erstellen. Viele Jugendliche ab 16 wählen dabei das erste Mal ihre(n) BürgermeisterIn und ihren Gemeinderat. Die Herangehensweise wird von den Jugendlichen selbst bestimmt. Möglich ist z.B. die Frage: „Was würde ich tun, wenn ich BürgermeisterIn von Wörgl wäre?“

Die teilnehmenden Jugendlichen bekommen vom Verein komm!unity und ausgewählten Expertinnen in vier Workshops kostenlos Grundlagen der Gemeindepolitik, des Journalismus, des Filmemachens und der Nutzung sozialer Medien vermittelt. Der erste Workshop zu Grundlagen der Gemeindepolitik findet am Freitag, den 16. Oktober, von 15 bis 19 Uhr im InfoEck Wörgl, Christian-Plattner-Straße 8, statt. Anmeldungen unter [achterbahn@kommunity.me](mailto:achterbahn@kommunity.me) oder 0664/88745006. Das Projekt wird gefördert von der österreichi-

schen Gesellschaft für politische Bildung.

### KONTAKTADRESSE FÜR RÜCKFRAGEN:

Tobias Muster, 0664/887 45 006  
[tobias.muster@kommunity.me](mailto:tobias.muster@kommunity.me)





- Zotter Schokolade
- Edelbrände von Georg Hiebl (Weltmeister)
- Naturfruchtsäfte
- Gewürzmischungen
- und vieles mehr...

tolle Geschenksideen  
individuell  
zusammengestellt...



© Haaser & Haaser

Haaser & Haaser

6300 Wörgl • Komm.-M.-Pichler-Str. 21 • Tel. Claudia 0650/6300 110  
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 10-13 Uhr und 15-18 Uhr / Sa 9-17 Uhr



© Haaser & Haaser

NEUER STANDORT  
EINFAHRT CITY-CENTER  
PARKPLATZ

## LEHRLINGE AUF ERFOLGSKURS

### LEHRLINGE MIT GESCHULTER PERSÖNLICHKEIT SIND EIN ECHTER WETTBEWERBSVORTEIL

Lehrlinge auszubilden ist eine spannende und umfassende Aufgabe: Die Anforderungen an zukünftige Fachkräfte beschränken sich nämlich nicht nur auf fachliches Wissen, auch so genannte Soft Skills sind gefragt und zählen mittlerweile zu den Schlüsselqualifikationen im Berufsleben. Soft Skills wappnen die Lehrlinge für Situationen im Berufsleben, in denen Fachwissen alleine nicht ausreicht. Glücklicherweise gibt es hierfür spezielle Trainings, in denen Selbst- und Sozialkompetenzen trainiert werden. Diese spiegeln sich beispielsweise in eigenverantwortlichem Handeln und Eigeninitiative, aber auch im Umgang mit Kunden und Kollegen wider.

### WIN-WIN-SITUATION

Profiteur dieser Trainings ist nicht nur der Lehrling, auch der Lehrbetrieb hat einen großen Nutzen: Künftige Fachkräfte, die ihre Persönlichkeit schulen, sind ein echter Wettbewerbsvorteil und sichern den langfristigen Unternehmenserfolg.

Das Lehrlings-Business-Fit-Training der zertifizierten Bildungspartner Österreich legt genau auf diese Aspekte ein besonderes Augenmerk. In Drei-Tages-Trainings beschäftigen sich Lehrlinge mit Themen, die für ihre Entwicklung im jeweiligen Lehrjahr von entscheidender Bedeutung sind. Aufgrund der besonderen Förderung dieses Lehrlings-Trainings erhalten teilnehmende Betriebe bis zu 75% der Kurskosten rückerstattet.

### HERBST ZUR WEITERBILDUNG NUTZEN

Die nächsten Termine des Lehrlings-Business-Fit-Trainings finden ab 09.11.2015 im Tagungshaus in Wörgl (Block 1. LJ 09.-

11.11.2015, Block 2. LJ 16.-18.11.2015, Block 3./4. LJ 23.-25.11.2015) statt. Nähere Infos und Anmeldung unter [www.bildungspartner.eu](http://www.bildungspartner.eu) oder direkt bei Frau Mag.a Petra Jäger unter +43 (0) 650 512 39 04.

### INFO BILDUNGSPARTNER ÖSTERREICH

Die Bildungspartner Österreich sind ein Kompetenzverbund von Bildungsexperten/innen und ein äußerst innovatives und ideenreiches Unternehmen, das seine Kund/innen mit kompakten und zeiteffizienten berufsbegleitenden Bildungsangeboten überzeugt. Hierbei erstreckt sich die Angebotspalette vom einfachen

Workshop über Kurse und Seminare bis hin zu komplexen Lehrgangsangeboten in verschiedenen Bildungsbereichen. Die Bildungspartner Österreich realisieren mit ihren Weiterbildungsangeboten das Konzept des „Lebenslangen Lernens“. Für Rückfragen:

### BILDUNGSPARTNER ÖSTERREICH / REGION WEST

Mag.a Petra Jäger  
Prantlstraße 46, 6380 St. Johann in Tirol  
Tel.: +43 (0) 650 512 39 04  
Mail: [petra.jaeger@bildungspartner.eu](mailto:petra.jaeger@bildungspartner.eu)

[www.bildungspartner.eu](http://www.bildungspartner.eu)



© Bildungspartner Österreich



Innentüren vom Tischler  
Erfahrung in 4. Generation

Die Montagearbeiten sind  
bei uns Chefsache!  
Das ist Garantie für  
saubere & qualifizierte Arbeit.

Fenster · Türen · Sonnenschutz

**Fenstercenter**  
**Unterland**

IHR  
TISCHLER  
...MAGHT'S PERSÖNLICH

TISCHLEREI WALTER KLINGLER

☎ 05332/74159 Wörgl · Augasse 9  
[www.fenstercenter-unterland.at](http://www.fenstercenter-unterland.at)



## 1.076 KM FÜR DIE ROTEN NASEN GELAUFEN

Ein toller Erfolg war am Samstag der „Rote Nasen Lauf“ in Wörgl. Rund 100 Starterrinnen und Starter, darunter allein 35 Damen vom Organisationsteam Mrs. Sporty Wörgl. Der Start war in der Skater-Arena, von wo aus eine bestimmte Strecke mit

verschiedenen Stationen bewältigt werden musste. Insgesamt wurden so von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern nicht weniger als 1.076 km zurückgelegt. „Mit dem Startgeld und dem gesponserten Kilometergeld konnte so ein Betrag von

1.700.- Euro an die Roten Nasen überwiesen werden“, so Beatrix Laad vom Mrs. Sporty Club Wörgl 545. Für die Verpflegung mit Würstel, Kuchen, Kaffee und Getränken war der Wörgler Gesundheits- und Sozialsprengel zuständig.

## MODELLFLIEGERCLUB WÖRGL-KUNDL

Oliver Fuchs, Mitglied des MFC-Wörgl-Kundl, nahm als erstes unserer Mitglieder vom 14.-21.3.2015 an den Modellflug Weltmeisterschaften FAI Indoor F3P in Polen teil. Mit der Österreichischen Na-

tionalmannschaft, der er angehört, wurde er Weltmeister 2015. In der Jugendwertung erreichte er den ausgezeichneten 4. Platz. Der MFC-Wörgl-Kundl ist stolz und gratuliert herzlich.





www.peugeot.at

# DER NEUE PEUGEOT 208 SETZT IHRE ENERGIEN FREI

NEUE EURO 6-MOTOREN | ACTIVE CITY BRAKE\* | PEUGEOT i-COCKPIT

LEASING | 4 JAHRE GARANTIE | 1 JAHR KASKO GRATIS | INKL. 4 WINTERRÄDER

ab € 89,- mtl. | Aktion gültig bis 31.12.2015, zusätzliche Winterkomplettreder bis 31.10.2015, bzw. bis auf Widerruf. \*Auf Wunsch gegen Aufpreis erhältlich. Weitere Details auf [www.peugeot.at/angebote](http://www.peugeot.at/angebote). Symbolfoto.

### DER NEUE PEUGEOT 208

MOTION & EMOTION



**FUCHS**  
Clever rund um's Auto  
Birkenhofer Straße 8, A-4305 Itter  
tel 05335/2191-0, [www.autofuchs.at](http://www.autofuchs.at)

Auto-Aicher  
Hütte 13  
6345 Kössen  
05375-6249

Obholzer KG  
Salzburger Str. 8  
6382 Kirchdorf  
05352-63166

Georg Winkler  
Dorfstraße 70  
6384 Waidring  
05353-5307

Gebrüder Oberladstätter  
Reither Anger 21  
6235 Reith im  
Alpbachtal  
Tel. 05337-63708

Autoforum  
Inh. Ralph Mairhofer  
Zellerberg 2  
6330 Kufstein  
05372-64260

© Haaser & Haaser

Benzin sparen. **Geld sparen.**

*Meine Mama bringt mich  
zu Fuß zum Training. Das ist  
lustiger als Autofahren.*

*Felix, 7 aus Wörgl*



Mitmachen und gewinnen:  
**[tirol-spart.at](https://www.tirol-spart.at)**

**HYPO TIROL BANK**  
Unsere Landesbank.





## LIONS-CLUB TRÖDELMARKT BESTENS BESUCHT

Der schon traditionelle Lions Trödelmarkt ging am Samstag bei herrlichem Wetter und dementsprechendem Besucherandrang bei der Fa. Eurogast über die Bühne. Hunderte waren bereits in den ersten beiden Stunden gekommen, um so manches Schnäppchen von Trödel zu ergattern. Erstmals gab es auch eine große Tombola,

bei der sehr schöne und attraktive Preise zu gewinnen waren. Für das kulinarische Wohl wurde bestens mit Koteletten und Bratwurst gesorgt. Aber auch der Kuchenhunger konnte mit hervorragenden Kuchen und Torten gestillt werden. Natürlich mangelte es auch nicht an alkoholfreien und alkoholischen Getränken. Der Erlös

der Veranstaltung wird in Not geratenen Menschen in der Region zur Verfügung gestellt. Der Lions-Club Wörgl bringt jährlich rund 30.000.- Euro an humanitärer Hilfe auf, dies geschieht ausschließlich durch persönlichen Einsatz der ehrenamtlichen Mitglieder, ohne Bürokratie bzw. Verwaltungsaufwand, schnell und zielorientiert.

## BESUCH DER PARTNERSTADT AUS ALBRECHTICE NAD ORLICÍ

Im September war es wieder einmal so weit. Eine 15 köpfige Delegation unserer Partnerstadt Albrechtice nad Orlicí, angeführt von Bürgermeister Jaromír Kratěna und Zuzanna Ehlovà, Vorsitzende des Clubs der Freunde von Wörgl, besuchten unsere Stadt. Der Freitag stand ganz im Zeichen von Informationen. Stadtwerke Geschäftsführer Mag. Reinhard Jennewein gab einen Überblick über die zahlreichen Geschäftszweige der Stadtwerke Wörgl GmbH. Anschließend besuchte man den neuen Wörgler Wertstoffhof. Nach einem Rundgang konnten die Teilnehmer mittels Hubsteiger den Solarpark auf dem Dach des Gebäudes in Augenschein nehmen. Im Anschluss galt es, viele Fragen zu beantworten.

Stand des Trachtenvereines hautnah miterleben. Die Fotoapparate hatten einiges zu tun, um alles festzuhalten. Auch der Bürgermeister von Hopfgarten, Paul Sieberer, begrüßte die Gäste mit Bgm. Hedi Wechner und Bgm. Jaromír Kratěna. Der Trachten-

verein zeigte einige Aufführungen seiner Kunst. Anschließend lud noch der Wörgler „Wallerbauer“ zu einem Umtrunk und einer Jause auf seinen Hof ein. Mit einem Rundgang durch den modernen Stall endete ein ereignisreicher Tag für unsere Gäste.



Am Samstag konnten die Gäste in Hopfgarten erstmals einen Almbtrieb vor dem



**+43-5372-6922-7100**  
Täglich von 8 - 20 Uhr

[www.vbkk-immobilien.at](http://www.vbkk-immobilien.at)



**VOLKSBANK**  
KUFSTEIN-KITZBÜHEL  
IMMOBILIEN



**Bad Häring:**  
**2 Baugrundstücke**

- zentrumsnah
- sehr ruhige sonnige Lage
- voll erschlossen
- je ca. 547 m<sup>2</sup>
- Kaufpreis: € 295,- / m<sup>2</sup>



**Ebbs:**  
**2 Zimmer Wohnung**

- zentrale sonnige Lage
- ca. 61 m<sup>2</sup> Wohnnutzfläche
- Lift, Balkon, Kellerabteil
- Fernwärme
- gepflegter guter Zustand
- HWB: 45,99 kWh/m<sup>2</sup>a
- Kaufpreis: € 135.000,-



## KLETTERMARATHON FÜR EINEN WOHLTÄTIGEN ZWECK

Die Kletterhalle, eine der beliebtesten Freizeiteinrichtungen der Region, hat sich entschieden, in regelmäßigen Abständen einen Benefiz-Klettermarathon abzuhalten, dessen Einnahmen Jugendgruppen aus den komm!unity-Jugendeinrichtungen stark ermäßigtes Klettern in der Kletterhalle ermöglicht. Am Sonntag, dem 04.10. ritterten bei der ersten Auflage acht Seilschaften um die ausgewählten Preise. Die beiden Gewinnerinnen, extra aus München angereist, absolvierten in vier Stunden 82 Kletterrouten, was bei einer Wandhöhe von 16 Metern einem Höhenunterschied von 1312m entspricht. Die Einnahmen dieser

Veranstaltung kommen bereits am 17. Oktober Jugendlichen aus den komm!unity-Jugendzentren zugute, die damit ein erstes Klettertraining erhalten.

„Klettern ermöglicht unseren Jugendlichen eine bessere Körper- und Selbstwahrnehmung. Außerdem ist Klettern auch eine wichtige Gruppenerfahrung: aufeinander schauen, sich gegenseitig bestärken, einander beim Sichern vertrauen. Wir bedanken uns beim Team der Kletterhalle Wörgl, dass unseren Jugendlichen diese Erfahrungen ermöglicht werden, und freuen uns auf eine langfristige Kooperation!“, meint Tobias

Muster, Jugendarbeiter bei der Achterbahn mobile Jugendarbeit.

Der Verein komm!unity ist der größte Anbieter von Jugendarbeit in den Bezirken Kufstein und Kitzbühel. Neben den Informations- und Beratungsangeboten bieten die Jugendeinrichtungen des Vereins auch vielfältige Freizeitangebote an – Ski- und Wanderausflüge, Kinobesuche, Fußballturniere, Nähkurse und vieles mehr.

### KONTAKTADRESSE FÜR RÜCKFRAGEN:

Tobias Muster  
0664/887 45 006  
tobias.muster@kommunity.me

**AKTION**  
**ZUM SAISONSTART**  
- 20 % auf alle Skiservice  
bis zum 16.11.2015!

*Save the date!*

**SAISONSTART**

02. November 2015

- Rennservice & Skischuhanpassung vom Fachmann mit modernster Technologie
- Saisonkartenverkauf

**christoph kecht**  
Boden 33 • 6300 Wörgl  
Tel.: +43 (0) 5332 73945  
Mob: +43 (0) 664 128 63 69  
Fax: +43 (0) 5332 73945-4  
Mail: info@sport-kecht.com

www.sport-kecht.com

Fotos: shutterstock  
Levashov@at



## ABENTEUERREICHE SOMMERFERIENBETREUUNG

4 Wochen voller Spaß und Aktion konnten wieder viele Kinder dieses Jahr genießen. Der Verein *kommlunity* veranstaltete heuer schon zum 3. Mal im Auftrag der Stadtgemeinde Wörgl mit freundlicher Unterstützung des Landes Tirol, Abteilung JUFF, eine ereignisreiche Sommerbetreuung für Kinder von 3 bis 14 Jahren.

Durch die Unterstützung zahlreicher Wörgler Vereine wurde ein abwechslungsreiches, aufregendes Programm geboten und die Kinder konnten neue Sportarten kennenlernen. So zeigte Brigitta Kulic vom Hip Hop Verein, wie man das Tanzbein schwingt. Die Kinder konnten sich viele neue „Moves“ aneignen und studierten sogar eine eigene Choreographie ein. Beim Volleyball mit Harald Schweitzer konnten die Kinder lernen, wie man richtig „pritscht“ und „baggert“. Christian Zangerl von der Budo Akademie zeigte in einem 1 tägigen Workshop, wie man sich richtig selbst verteidigt und brachte den Kindern die Lehre des Qigong näher. Die Kinder durften auch dem Roten Kreuz einen Besuch abstatten, bei dem sie einen genauen Einblick in die Rettungsarbeit bekamen und Einweisungen ins Bandagieren erhielten. Auch die Polizei in Wörgl wurde besucht, wo die Kinder einen spannenden Einblick in die Arbeit eines/einer Polizisten/in erhielten. Für eine fröhliche Abkühlung an den heißen Sommertagen sorgte der Schwimmclub Wörgl, durch den die Kinder

zwei aufregende Vormittage im Wave verbringen konnten.

Besonders aufregend war der Besuch beim Bauernhof Vögelehof. Dort hatten die Kinder die Möglichkeit, den Tagesablauf am Bauernhof kennenzulernen und einmal selbst Brot zu backen, Butter zu fertigen und die Tiere zu versorgen.

Hoch hinaus ging es bei der Freiwilligen Feuerwehr Wörgl, denn alle durften mit dem ausfahrbaren Korbkran einen Blick über die Dächer Wörgls werfen, und feuchtfrohlich wurde es, als jedes Kind sich am Feuerwehrschauch versuchen konnte. Hoch hinauf ging es auch auf die Möslalm. Bei einer Brettjause in der Hütte wurde Kraft getankt. Auch der Besuch des Tennis Clubs machte so richtig Spaß! Außerdem konnten sich die Kinder an 2 Vormittagen beim ZUMBA mit Doris Gassner bei cooler Musik austoben. Beim Boxclub Unterberger flogen die Fäuste und es wurde mit viel Eifer und Disziplin trainiert. Äußerst spannend fanden die Kinder den Besuch des „Feuchtbiotops Filz“. Dort beobachteten die Kinder gemeinsam mit dem Team von Natopia mittels Becherlupen Tiere und Pflanzen. Sogar eine fleischfressende Pflanze wurde entdeckt. Beim Besuch der Bäckerei Mitterer durften die Kids selber leckere Topfengolatschen, Kekse und Laugengebäck backen.

Für einen tollen Tag sorgte der SV Wörgl. Am Vormittag wurde Ballgeschick auf dem Fußballplatz unter Beweis gestellt. Nachmittags konnten sich dann die Kinder im Tipi mit Lagerfeuer, Bogenschießen und Grillen wie echte Indianer fühlen. Einen gelungenen letzten Tag konnte die Kinder im Jugendzentrum ZONE erleben. Die Kinder durften Boccia, Minigolf, Billard und Freischiach ausprobieren und im eigenen Garten Gemüse und Kräuter für das Abschlussgrillen ernten.

Die Kinder konnten nicht nur zahlreiche neue Wörgler Vereine und Sportarten kennenlernen, sondern auch beim Basteln verschiedene Materialien ausprobieren. Unter dem Motto „aus Alt mach Neu“ wurden beim Upcycling aus alten Verpackungen tolle neue Geldtaschen gebastelt. Außerdem wurde durch spiel- und erlebnispädagogische Aktivitäten das Gemeinschaftsgefühl gestärkt. Vor allem die tollen Spiele von der Spielothek waren sehr beliebt. Die Kinder und auch das Betreuererteam haben die vier Wochen sehr genossen, es hat allen viel Spaß gemacht und wir freuen uns schon auf den nächsten Sommer!

Vielen Dank an das tolle Betreuungsteam, die leckere Küche, die mitwirkenden Vereine, die freiwilligen Unterstützer, die Stadtgemeinde Wörgl und die Abteilung JUFF des Landes Tirol.



da'Tischla

# Echtes Handwerk überzeugt!

[www.tiroler-tischler.at](http://www.tiroler-tischler.at)

Tischlerei Reinhard Unterberger  
Brixentaler Straße 84 • 6300 Wörgl  
Tel.: +43 5332 / 73 639 • Mobil: +43 664 / 43 552 88

## AKTUELLES AUS DER PFARRE



© Pfarre Wörgl

### LIEBE WÖRGLER UND WÖRGLERINNEN!

Mein Name ist Christian Walch, ich komme aus Hallein bei Salzburg und wurde 1983 geboren. Gemeinsam war ich mit meinen Brüdern in der Kindheit und Jugend gerne Ministrant, hatte Freude an Jungschar- und Jugendlagern und erfuhr an verschiedenen Orten den gelebten Glauben. Nach meiner Matura reifte in mir der Entschluss, in das Priesterseminar einzutreten. 2012 wurde ich nach einigen Jahren der Ausbildung zum Priester geweiht. In den vergangenen drei Jahren konnte ich als

Koordinator in drei kleinen Pfarren im Süden Salzburgs tätig sein. Nun aber freue ich mich schon auf meine neuen Aufgaben hier in Wörgl!

### INFORMATION:

Mit Rechtswirksamkeit vom 7. September 2015 ist Pfarrer Theo Mairhofer nun auch Pfarrprovisor in der Pfarre Bruckhäusl. Gemeinsam mit Koordinator Christian Walch und Pastoralassistent Christian Ehrensberger ist er für die Leitung des Pfarrverbandes Wörgl – Bruckhäusl verantwortlich.

### KRANKENSALBUNG

In der Gemeinschaft der katholischen Kirche gibt es im Laufe unseres Lebens verschiedene Sakramente, die wichtige Stationen und Hilfen sein können. Ein eher „stilles“ Sakrament ist die Krankensalbung, die landläufig oft auch als „letzte Ölung“ bezeichnet wird. Vielen Menschen ist es zu Recht wichtig, dass ihre Angehörigen in den letzten Tagen ihres irdischen Lebensweges dieses Sakrament empfangen. Der Herr Pfarrer und ich sind sehr gerne bereit, bei Bedarf die Krankensalbung zu spenden. Manchmal habe ich er-

fahren, dass Familienangehörige sehr froh sind, wenn jemand von uns kommt, jedoch sehr lange warten, bis sie uns kontaktieren. Möglicherweise könnte dahinter der Gedanke stehen: „Die letzte Ölung muss wirklich ganz zum Schluss, in den letzten Stunden vor dem Tod gegeben werden.“ Dem ist aber nicht so. Die „letzte Ölung“, offiziell das Sakrament der Krankensalbung, hat zwei verschiedene Schwerpunkte. Einerseits die Salbung mit dem heiligen Öl in den letzten Lebenstagen und andererseits die Stärkung mit diesem Sakrament bei jeder schwerwiegenden Krank-

heit und das auch mitten im Leben. Hier liegt die Wirkung ganz eindeutig auf einer „Stärkung der kranken Person“. Das heißt, der Sinn der Salbung in diesem Fall ist die Genesung des Kranken, die stärkende Unterstützung des Gesundungsprozesses. Daher kommt ja der Name „Krankensalbung“. Der Kranke wird mit heiligem Öl gesalbt, es wird für ihn gebetet, damit er wieder gesund wird! In keinem Fall bedeutet die Krankensalbung eine Art Ankündigung des nahen Todes, eine Art Todesurteil, sondern sie ist immer eine Brücke zu Gott, der das Leben schenkt!

## TERMINE FÜR NOVEMBER 2015

### SAMSTAG, 31.10. – NACHT DER 1000 LICHTER

19:00 – 22:00 Uhr: ein Lichterweg mit meditativen Stationen in der Stadtpfarrkirche für Jung und Alt

### SONNTAG, 1.11.–ALLERHEILIGEN

10:00 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche mit Segnung der Grabkerzen, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl  
14:00 Uhr Friedhofgang mit Gräbersegnung (auch Urnengräber!)  
Kein Abendgottesdienst

### MONTAG, 2.11.–ALLERSEELN

19:00 Uhr Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen des vergangenen Jahres, musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor – anschließend Lichterprozession zum Friedhof und Gräbersegnung.

### SAMSTAG, 7.11., 18:00 UHR-GOTTESDIENST FÜR FIRMLINGE

Musikalische Gestaltung durch den Chor „Sonamus“ unter der Leitung von Gerhard Baumgartinger.

### SONNTAG, 8.11.–KRIEGSOPFERGEDENKEN

10:00 Uhr Gottesdienst, musikalisch gestaltet von der Stadtmusikka-

pelle Wörgl – anschließend Gedenkfeier für die Opfer der Weltkriege.

### MONTAG, 9.11.

19:30 Uhr Filmvortrag „Alt Wörgl“ im Tagungshaus. Eintritt: freiwillige Spenden, der Erlös geht zu Gunsten der Pfarre Wörgl.

### SONNTAG, 15.11.–CÄCILIAFEIER

10:00 Uhr Cäciliafeier, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl

### FREITAG, 22.11. – SENIORENTREFF IM TAGUNGSHAUS

14:30 Uhr: Die Landesmusikschule Wörgl ist bei uns zu Gast.

### SONNTAG, 22.11.–CHRISTKÖNIG

10:00 Uhr Familiengottesdienst, gestaltet von Jungschar, Ministranten und Kinderchor, anschl. Pfarrkaffee im Tagungshaus. Aufnahme der neuen MinistrantInnen und Jungscharkinder.

### SAMSTAG, 28.11.–ADVENTBASAR

9:00 bis 14:00 Uhr Adventbasar der Pfarre im Tagungshaus.  
18:00 Uhr Heilige Messe mit Adventkranzweihe, musikalisch gestaltet durch

das Lehrerquartett aus Thiersee.

### SONNTAG, 29.11.–FIRMLINGSGOTTESDIENST

10:00 Uhr Gottesdienst, musikalisch gestaltet durch den Chor „Sonamus“ unter der Leitung von Gerhard Baumgartinger

Achtung: Ab Freitag, 30.10. werden die Freitag- und Samstag-Abendgottesdienst um 18:00 Uhr gefeiert!

### SONNTAG, 13.12.–JUBELSONNTAG

10:00 Uhr Gottesdienst  
Wir feiern den Jubelsonntag für alle Ehepaare, die 25, 40, 50 oder 60 Jahre verheiratet sind. Anschließend gemütliches Beisammensein im Tagungshaus. Wir bitten um Anmeldung im Pfarrbüro (Tel.Nr. 72210).

### NIKOLAUS-AKTION DER STADTPFARRE:

Der Heilige Nikolaus ist der Freund und Schutzpatron der Kinder. Auch heuer werden am 5.12. und 6. 12. drei Nikoläuse, begleitet von je zwei Engeln, auf Wunsch in die Familien kommen. Die Anmeldung dafür ist ab Dienstag, 3.11. bis einschließlich Dienstag, 1.12. unter 0650/2062701 möglich.

# SPARKASSE KUFSTEIN MIT MODERNSTEM SB-SERVICE - AB SOFORT IM M4 WÖRGL.

Die Sparkasse Kufstein eröffnete jetzt eine weitere SB-Zone in Wörgl. „Nicht nur für Kunden des M4, sondern auch für Betriebe im und rund um das Shopping-Center steht ab sofort ein zusätzlicher Full-SB-Service zur Verfügung“, so Gottfried Guggenberger. In Wörgl selbst ist

die Sparkasse damit mit zwei Geschäftsstellen inkl. 24 Stunden-SB-Service und drei reinen SB-Standorten - CityCenter, OMV-Tankstelle und nunmehr auch M4 - vertreten. Letztere bieten Ein- und Auszahlung für Konten und Sparkarten, Überweisung und Kontoauskunft. Der

neue Standort im M4 ist von 6 Uhr früh bis 1 Uhr nachts geöffnet. Die Sparkasse Kufstein investierte damit weiter in die finanzielle Nahversorgung der Region und bietet ihre Dienstleistungen inklusive der drei OMV-Tankstellen an mittlerweile 25 Standorten an.<werbung>



Das Wörgler Einkaufszentrum M4 setzt ab sofort auf den bewährten Sparkassen-SB-Service.

Gottfried Guggenberger, Geschäftsstellenleiter, Sparkasse in Wörgl

## 3 % Sparefroh Sparen fix für die ersten € 500.-

### Die Vorteile auf einen Blick:

- ✓ einfach und bequem sparen: mit Bareinzahlungen (Spardosen), per Dauerauftrag, mit Überweisung oder per netbanking
- ✓ Sparguthaben täglich verfügbar
- ✓ Guthabenverzinsung: bis € 500,- 3 % p.a. fix, darüber hinaus 0,125 % p.a. fix
- ✓ Laufzeit: max. bis zum 10. Geburtstag des Kindes



Nach dem 10. Geburtstag wird das gesamte Guthaben mit 0,125 % p.a. fix verzinst. Pro Kind kann das 3 % Sparefroh Sparen nur einmal abgeschlossen werden. Stand: Okt. 2015

**SPARKASSE**   
in Wörgl

## ELISABETH CERWENKA WAR WIEDER IN GHANA „INTENSIV, BELASTEND, ABER AUCH SEHR ERFÜLLEND..“

**I**m August und September war Elisabeth Cerwenka wieder in Ghana, um ihr Hilfsprojekt in Ntronang voranzutreiben. Fazit: Der Bau der Krankenstation schreitet voran, die Situation der Menschen ist nach wie vor sehr schwierig.

„Meine Zeit im Busch war eine sehr intensive, belastende, aber auch sehr erfüllende. Immer mehr Menschen kommen mit ihren Nöten, mit schwersten Schicksalen zu mir und bitten mich um Hilfe“, erzählt Cerwenka. Nicht selten ein Dilemma für die Wörglerin: „Aufgrund der begrenzten finanziellen Möglichkeiten fällt es mir zunehmend schwerer, die richtigen Entscheidungen zu treffen, wen ich unterstützen soll. Im Grunde bräuchten alle in irgendeiner Form Hilfe.“ Aufgrund der hohen Inflation sei die Situation generell in den letzten Jahren schlechter geworden als noch vor 10 Jahren, als sie ihr Hilfsprojekt begonnen hatte. Erschwerend kommen heuer noch massive Ernte-Ausfälle hinzu, da es drei Monate nicht geregnet hat – die Maisfelder sind

alle vertrocknet!

Immerhin: „Der Bau der Krankenstation schreitet voran“, freut sich Cerwenka, „während meiner Anwesenheit wurden die Türen fixiert, der erste Innen- und Außenanstrich ist erfolgt, alle Decken wurden gestrichen, der Terrazzo-Boden im Gebäude gereinigt und poliert. Zeitgleich wird die Konstruktion für einen 1000 Liter-Wassertank fertiggestellt.“ Der Tank ist notwendig, wenn die Wasserpumpe wegen Stromausfall nicht funktioniert. Die Vorbereitungen für den Septic Tank laufen ebenfalls. Erfreulich: Den Großteil dieser Arbeiten und Materialien konnte Cerwenka



mit dem Erlös des Erler Konzertes bezahlen. Vieles ist geschehen, doch es warten noch einige Aufgaben, die in nächster Zeit empfindlich ins Geld gehen werden:

Das Grundstück rund um die Krankenstation muss gerodet, aufgefüllt und planiert werden, das sanitäre Equipment muss noch gekauft und angeschlossen werden, Elektroinstallationen warten auf die Fertigstellung. Außerdem muss das gesamte Grundstück eingezäunt werden, weil Ziegen, Schafe und Hühner frei herumlaufen, und schließlich wird im Eingangsbereich ein Pflaster benötigt, damit bei Regen nicht der Matsch ins Gebäude getragen wird. „Prinzipiell wäre die Fertigstellung in sechs Monaten möglich, aber das ist finanziell für mich nicht zu stemmen“, erklärt die Wörglerin, die auch weiterhin Benefizkonzerte für ihr Projekt organisiert. Das nächste findet am 27. November im Wörgler Komma statt. Der Erlös ist wieder ein Baustein für das aktuelle Projekt und damit ein Beitrag für ein besseres Leben in Ntronang.

## Weihnachtsgeschenke von Tirol's ältester Kupferbrennerei

Bestellen Sie früh genug diese Geschenke der besonderen Art für Ihre Freunde und alle, denen Sie diesen Genuss gönnen wollen.

Wir haben für alle Anlässe viele verschiedene Geschenkspakete zusammengestellt, z.B. auch Flaschen mit Ihrer eigenen Gravur, Ihr eigenes Eichenfass mit Edelbrand und vieles mehr.

### ERBER

DER TIROLER EDELBRENNER  
SEIT 1651



**ERBER GMBH**

Dorfstraße 57 · A-6364 Brixen im Thale  
Tel. +43.(0)5334.8107

[www.erber-edelbrand.com](http://www.erber-edelbrand.com) - Onlineshop



BITTE DIESEN COUPON AUSSCHNEIDEN UND MITBRINGEN –  
Sie bekommen in unserem Shop damit **15% Rabatt** auf Eigenprodukte ab  
einem Einkaufswert von € 40,00. Gültig bis 19.12.2015

© Haaser & Haaser



## AUS DER WÖRGLER STADTCHRONIK. ERINNERN SIE SICH...

### DER WÖRGLER MÄDLCHOR!

Am 6. Mai 1966 konnten die Freunde der Volksmusik und des Volksgesangs einen erfrischenden Abend im Wörgler Astnersaal erleben. Anlass dazu war das Jubiläum des Wörgler Mädchchores, den Frau Fachinspektor Herma Haselsteiner 1946 gründete und zu vielen erfolgreichen Veranstaltungen führte. Sepp Landmann als bewährter Ansager würzte mit volkstümlichen Worten das Dargebotene. Anni Kraus trug einige urwüchsige Mundartgedichte vor. Verschiedene Gruppen wie die Imsterberger, die Alpbacher, die Tuxer und die Jagerhäusl Dirndl fanden sich zum Jubiläum ein und

erhielten großen Applaus. In der Festansprache wurde das verdienstvolle Wirken von Frau Fachinspektor Haselsteiner, deren Mädchchor 1948 erstmals beim Bundesjugendsingen in Wien auftrat und den ersten Preis errang. Die Sangeswege führten den Chor nach Südtirol, in die Schweiz wie auch nach Deutschland, Holland und auch Frankreich, wo ein Auftritt in Paris stattfand. In dieser Zeit haben insgesamt rund 280 Mädchen im Chor mitgewirkt. Eine der glanzvollsten Leistungen war es, als der Mädchchor dem Schah von Persien ein Volkslied in seiner Heimatsprache vorsang. Dies bewegte diesen so sehr, dass er

eine goldene Uhr spendierte. Ein geselliges Beisammensein der Mitwirkenden und der Ehrengäste im Gasthof Alte Post gab diesem Abend einen harmonischen Ausklang. Stadtchronist Mike Pfeffer - Kontakt: chronist.woergl@snnw.at



© Der Wörgler Mädchchor

## WEGGESTALTUNG BEIM TENNISCLUB WÖRGL

Roland Embacher und Albert Kruckenhauser gestalteten die Wege um den Wörgler Tennisclub neu.

Auch neue Sitzbänke installierten die beiden, die auch bei der Pflege der Wan-

derwege und Wälder ein Herz für die Natur zeigen. Der Tennisclub möchte sich an dieser Stelle für den nicht selbstverständlichen Einsatz bedanken und freut sich über die Neugestaltung rund um den Tennisclub.



© Privat

**Tirol Milch**

cremiger  
**Alpzirler**  
würzig-kraftig  
charaktervoll-cremig

**JETZT NEU**

- würzig-kraftig, charaktervoll-cremig
- aus bester Tiroler Bergbauernmilch
- mindestens 6 Monate gereift

AUS BESTER TIROLER BERGBAUERNMILCH

## EHRENAMT UND FREIWILLIGENARBEIT

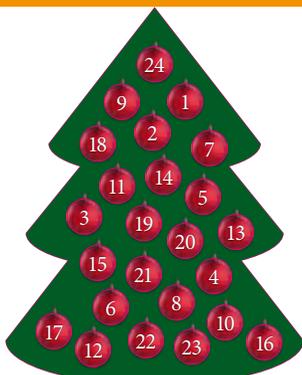
Diese beiden Begriffe gehören zusammen wie Pech und Schwefel. Ohne die Freiwilligkeit der ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer in den sozialen Organisationen, Vereinen und Institutionen würde nichts mehr gehen. Die Ehrenamtlichen sind die wahre Stütze der Gesellschaft und damit auch des Staates! Tausende und abertausende Stunden wurden und werden von den Frauen und Männern in die

ehrenamtlichen Tätigkeiten ohne langes Fragen, ohne Wenn und Aber, selbstlos und teilweise zu jeder Tages- und Nachtzeit investiert. Ein kleines Lächeln, ein Händedruck oder nur ein liebes Wort sind als Dank die größte Motivation für diese Menschen. In den nächsten Monaten wird das Ehrenamt und die Möglichkeit, Freiwillige(r) und damit Ehrenamtliche(r) zu werden, im Wörgler Stadtmagazin vor-

gestellt. Zahlreiche Vereine und Institutionen brauchen Ehrenamtliche und warten auf Sie! Sie, liebe Leserin, lieber Leser, Sie werden gebraucht, mehr als Sie glauben! Suchen Sie sich in den nächsten Monaten Ihr Ehrenamt aus! Werden Sie Mitglied einer hoch geachteten Gesellschaft! Werden Sie Ehrenamtliche(r), geben Sie Ihrer Freizeit einen Sinn! Packen wir es an, es gibt so viel zu tun!

### WEIHNACHTS- KALENDER ROTARY CLUB WÖRGL

Dieses Jahr gibt es einen sehr schönen Weihnachtskalender des Rotary Clubs Wörgl- Brixental. Der gesamte Erlös kommt sozialen Projekten unserer Region zugute. Gleichzeitig nimmt man an einer Weihnachtslotterie teil, viele schöne Preise sind dabei zu gewinnen! Der Kalender kann im Büro des Stadtmarketings und in der Centralapotheke, Andreas Hoferplatz 1, erworben werden.



© Rotary Club Wörgl

### KINDERHAUS MITEINANDER

#### WIR LERNEN MIT ALL UNSEREN SINNEN

Schulstress, Notendruck, Buchstaben vertauschen... In diesem Kurs lernen Ihre Kinder und Sie Übungen aus Brain Gym und Entspannungsmöglichkeiten, um Schulängste abzubauen und das Lernen zu optimieren. Damit die Schule und ihre Herausforderungen wieder mit Freude und Leichtigkeit erlebt werden. Eine Eltern-Kind-Gruppe für 6-10 Jährige ab MI 18.11.15 mit Birgit Gruber von 15:15 – 16:45 Uhr im Kinderhaus Miteinander.

#### BABYMASSAGE - VON 0-6 MONATEN

Die Babymassage ist eine wunderbare Möglichkeit, dem Baby Liebe, Wärme, Nähe und Zuwendung zu geben. Auch werden verschiedene Themen wie z.B. Stillen, Beikost, Weinen, Schlafen ect. erörtert. Ab MO 16.11.15 mit Birgit Gruber (Dipl. Kinderkrankenschwester und Kinesiologin) von 09:45 – 11:45 Uhr im Volkshaus in Wörgl.

#### TISCHLEIN -DECK- DICH, (K)EINE ZAUBEREI MIT DEM ESSEN

- Vortrag für Eltern. Mit wenig Aufwand und unter Einbeziehung der ganzen Familie lernen wir spielerisch, genussvolles und gesundes Essen für alle Lebenslagen auf den Tisch

zu bringen. Mit Cornelia Kröll-Toplitsch (Diätologin) am DO 12.11.15 im Kinderhaus Miteinander von 19:30 – 21:00 Uhr.

#### GLÜCKLICHER LEBEN, WENIGER STREITEN UND ÄRGERN, MEHR ERREICHEN

- so lautet der Titel des Vortrages am DO 05.11.15 um 20 Uhr mit Mag.<sup>a</sup> Barbara Rampl im Kinderhaus Miteinander. Nicht selten hören wir Sätze wie: „Du verstehst mich einfach nicht“ oder „Ständig drehst du mir das Wort im Mund um!“. Ziel dieses Vortrags ist es, sich selbst wieder besser wahrzunehmen, sich klar ausdrücken und andere besser verstehen zu können.

#### KOCHEN NACH DEN 5 ELEMENTEN

Interessieren Sie sich für gesunde Ernährung und wollen Ihr Wohlbefinden steigern? Vielleicht stehen Sie ja unter Stress, schlafen schlecht oder fühlen sich erschöpft und ausgelaugt? Ein 5-teiliger Kochworkshop ab DI 03.11.15 in der Küche der Volksschule Wörgl mit Michaela Larch von 19:00- 22:30 Uhr.

Nähere Information und Anmeldungen unter Tel: 0680 3347536 oder unter [www.kinderhausmiteinander.at](http://www.kinderhausmiteinander.at)

**STARTEN SIE MIT  
CAMP DAVID  
IN DEN WINTER.**

**CAMP DAVID**

*festa della moda*

Mo.-Fr.: 09:00 - 18:00 Uhr  
Sa.: 09:00 - 17:00 Uhr

im City Center Wörgl  
[www.wimpi.at](http://www.wimpi.at)

## SENIOREN AKTIV SENIORENBUND WÖRGL – WALLFAHRT

Bei strahlend schönem Herbstwetter nahmen über 80 Seniorinnen und Senioren an unserer alljährlichen Wallfahrt teil. Die Andacht in der Pfarrkirche Weer leitete unser Diakon Toni Angerer, untermalt von Bartl Eggers wunderschöner Zithermusik.....ein feierlicher, stimmiger Gottesdienst. Anschließend ging es in steilen Serpentinien hinauf auf den Weerberg,

vorbei an schon bunt belaubten Bäumen, vorbei an gepflegten Häusern mit prächtigem Blumenschmuck. Im Landgasthof Schwannerwirt erwartete uns eine gutgelaunte Wirtin und ein geselliges Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. Die Senioren genossen einen in jeder Beziehung sonnigen Nachmittag.



© Seniorenbund Wörgl

## 90. GEBURTSTAG VON ANNA HAUSBERGER

Begeisterten Beifall gab es am 4. Oktober für die Wörgler Mundartdichterin Anna Hausberger bei der Feier zu ihrem 90. Geburtstag im Cafe Deep in Wörgl. Es war ein gemütliches Fest mit Musik, Gesang und viel Mundart: „Bitte keine persönlichen Geschenke“ hatte sich Anna Hausberger zu ihrem Ehrentag gewünscht. Stattdessen bat sie um Spenden für die Erdbebenopfer in Nepal. Christian Zangerl, ehemaliger Nachbar der Familie Hausberger, der mit seinem Projekt „Himalaya Children Help“ schon sehr viel Gutes bewirken konnte, freute sich über die Maßen, dass Anna Hausberger ihr 90. Wiegenfest als Wohltätigkeitsveranstaltung für seine Kinderhilfe ausrief und bedankte sich bei der Jubilarin, deren Familie und allen Mitfeiernden auf das Allerherzlichste. Viel Gesundheit, Glück und Freude und

noch viel Schaffenskraft auf dem weiteren Lebensweg wünschten Anna Hausberger an ihrem Geburtstag, 30. September, auch die Wörgler Kameraden. TKB-Präsident Obmann Hermann Hotter überreichte Blumen und Geschenkgutscheine und dankte der allseits geschätzten Jubilarin für ihr vielfältiges Wirken.

Anna Hausberger, Witwe von Kameradschaftsbund-Ehrenobmann Hans Hausberger vulgo Mesner Hanse (+ 19. Juni 2004) ist Autorin von drei Gedichtbänden („Über’s Jahr“/1992, „Kraut und Ruam“/2002, „Unt fangt’s uh“/2014), war viele Male in Radio Tirol zu Gast und tritt auch heute noch lesend vors Publikum, jüngst bei ihrer Geburtstagsfeier im „Deep“. 2014 wurde Anna Hausberger in Würdigung ihrer besonderen Leistun-

gen mit dem Kulturehrenpreis der Stadt Wörgl ausgezeichnet.



Anna Hausberger mit TKB-Präsident Hermann Hotter



© Haaser & Haaser

BAR · CAFÉ · RESTAURANT  
PIZZERIA · WÖRGL

FRITZ-ATZL-STR. 2 • TEL. 05332/75922

**Bei jeder Pizza zum Mitnehmen  
1 gem. Salat oder 1 Dose Cola  
GRATIS!**

**Das Lokal für Geburtstags-Partys,  
Firmenessen, Privat-Partys**

GEÖFFNET TÄGLICH VON 10:30 BIS 2:00 UHR  
MONTAG RUHETAG!



**Spitzenteam für  
Spitzenleistung!**



Unterhauning 44 . 6306 Söll . 05333-5191 . [www.malerei-eder.at](http://www.malerei-eder.at)

## PVÖ - DOLOMITENFAHRT INS GRÖDNERTAL

Am 19.09.2015 fuhren wieder einmal 59 naturbegeisterte Mitglieder des PVÖ Wörgl via Brenner nach Klausen und von dort aus ins Grödnertal bis St. Ulrich. Nach einer kleinen Pause ging's weiter auf den Sellapass, wo wir bei schönstem Wetter eine herrliche Aussicht auf die Marmolata (Schneekönigin), den höchsten Berg der Dolomiten hatten. Dann den Pardoipass

hinauf, dort gab's Mittagessen. Weiter nach Arabba, Campolongo Pass, Corvara, Alta Badia, durch das Gadertal nach St. Lorenzen und das Pustertal hinaus bis Brixen. Dann über Sterzing, den Brenner wieder nach Hause. Es war wieder einmal eine erlebnisreiche, wunderschöne Fahrt, für die wir uns bei den Organisatoren recht herzlich bedanken.



© PVÖ Wörgl

## ROLLSTUHMESSE ZUM ERNTEDANK

Traditionell findet seit 10 Jahren jedes Jahr im Seniorenheim eine Erntedankmesse mit musikalischer Begleitung in der Form eines Rollstuhl-Gottesdienstes statt. Gemüse und Obst, großteils aus dem eigenen Garten geerntet, sowie selbst gebackenes Brot und weitere Lebensmittel werden von den Bewohnern und Bewohnerinnen liebevoll vorbereitet und mit der Erntekrone selbst zum Gabentisch gebracht.

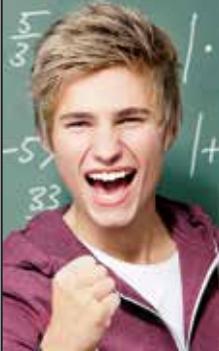
Gesprächsstoff beim anschließenden Kaffee und Kuchen im Hauscafé. An dieser

Stelle ein großes Danke an alle, die an der Vorbereitung und beim Ablauf mithelfen.



© Seniorenheim Wörgl

Feste mit Tradition dürfen auch im hohen Alter nicht fehlen. Viele Erinnerungen werden wach und somit gibt es wieder viel



**5 weg** oder **Geld zurück!**<sup>1</sup>

**Immer für Sie & Ihr Kind da - für alle Schulklassen und alle Fächer von der Volksschule bis zur Matura!**

**Frühzeitig aktiv werden: Intensives und gezieltes Training für die Zentralmatura!**

<sup>1</sup> Sondertarif: nur in teilnehmenden Schülerhilfen; alle Tarifbedingungen auf [www.schuelerhilfe.at/fuenfwegogeldzurueck](http://www.schuelerhilfe.at/fuenfwegogeldzurueck).




<b>WÖRGL</b> , Speckbacherstr. 8, 05332 / 77951	<b>TELFs</b> , Obermarktstr. 2, 05262 / 63376
<b>SCHWAZ</b> , Münchner Str. 48, 05242 / 61077	<b>HALL</b> , Stadtgraben 1, 05223 / 52737
<b>INNSBRUCK</b> , Salurner Str. 18, 0512 / 570557	<b>WWW.SCHUELERHILFE.AT</b>

# LOGOPÄDIE & PHYSIOTHERAPIE

## Logopädie: ALLE KASSEN

### Werner Gürtler

Pacherstr.12 6300 Wörgl  
Tel. 05332-93587 • mobil 0650-3004070  
Termine nach Vereinbarung



VERLÄNGERTE ÖFFNUNGSZEITEN!

Mo+Di 12.00 - 20.00  
Mi+Do 10.00 - 18.00

Termin vereinbaren  
☎ 05332/20702

DR. MED. UNIV.  
**MANUELA STRASSER-SCHRATTENTHALER**  
FACHÄRZTIN FÜR AUGENHEILKUNDE UND OPTOMETRIE

WAHLÄRZTIN Bahnhofstraße 8 | 6300 Wörgl TEL 05332/20702  
WEB [www.augenaerztin-woergl.at](http://www.augenaerztin-woergl.at) TERMIN nach Vereinbarung



Hannes Bramböck, Anna Bramböck, Werner Strillinger und Margit Strillinger (Hinterhech), Reinhard und Margreth Strillinger (Daxerbauer), Kathrin Peer (Ortsbäuerin).



Die Familienmusik Ehrenstrasser (De Reatischen – wie sie sich nennen)

## ANGERBERG WIE'S FRÜHER WAR - BUCHPRÄSENTATION

Zu einem Heimatabend mit Buchpräsentation nach dem Motto „Angerberg – wie's früher war“ lud der Ortsbauernobmann Hannes Bramböck in den Saal des Traditionsgasthauses „Baumgarten“. Vorgestellt wurden neben dem Buch „Die Bauernhöfe von Angerberg und ihre Geschichte“, das Hannes Bramböck selbst innerhalb der letzten zwei Jahre schrieb, auch die beiden neuen Erbhöfe „Hinterhech“ und „Daxerbauer“. Ein Kurzfilm von Peter Schrettl zeigte das Leben von Sepp – dem Goafsbauern.

Nach dem Sektempfang, ausgerichtet von den Angerberger Bäuerinnen, der musikalisch von stimmungsvollen Bläserweisen der Angerberger Familienmusik Ehrenstrasser – „De Reatischen“ – begleitet wurde, konnte Hannes Bramböck eine Reihe von Ehrengästen, Sponsoren und viele Interessierte des Buches begrüßen. Der Saal platzte letztendlich regelrecht aus den Nähten, bei so großem Publikumsinteresse aus Nah und Fern. Mit einem herzlichen „Grüß Gott“ begrüßte der Autor neben vielen anderen namhaften Gästen LH-Stv. Josef Geisler, den Hausherrn Bgm. Walter Osl mit Gattin Justina, den Landwirtschaftskammer-Präsidenten Josef Hechenberger, Bezirksbäuerin Margreth Osl, Bezirksbauernobmann Hans Wiggner, ex NRin Kathi Horngacher, die Leiterin der Hauswirtschaftsschule Rotholz Maria Gschwentner sowie zahlreiche Vereinsobmänner. Vor knapp drei Jahren wurde Hannes Bramböck vom Redaktionsteam – Dorfbuch Angerberg neu – gebeten, bei der Erstellung dieses neuen Werkes in den Bereichen Geschichte und Landwirtschaft

mitzuarbeiten. Nach langen Recherchen und Nachforschungen in Pfarrämtern, Gemeindeämtern, verschiedensten Archiven und Bibliotheken und natürlich nach vielen Hinweisen durch Angerbergerinnen und Angerberger wurde mein Beitrag für das Dorfbuch Angerberg neu an das Redaktionsteam überreicht. Zugleich aber war klar, dass dies eigentlich nur ein kleiner Teil der bäuerlichen Geschichte Angerbergs sein wird, der hier zur Veröffentlichung kommt. So wuchs in mir der Entschluss ein eigenes Buch über die Geschichte Angerbergs und besonders des bäuerlichen Lebens zu schreiben, und dieses Buch darf ich heute euch allen vorstellen. LH-Stv. Josef Geisler zeigte in seiner Rede auf, dass es für den Bauernstand zur Zeit schwierige Zeiten gibt und wir daran arbeiten müssen, diese bestmöglich zu meistern. Aber auch das Thema Flüchtlinge bringt große Verunsicherungen und Auswirkungen mit sich. Wir, so Geisler, müssen darauf schauen, dass wir unsere heimischen Produkte regional, also hier, verkaufen können und nicht nur auf der ganzen Welt in fernen Ländern.

Josef Hechenberger zeigte auf, dass die Gemeinde Angerberg wohl die einzige Gemeinde ist, die ihre bäuerliche Geschichte aufarbeitet. Vielleicht gibt es jetzt einige Nachahmer und andere Gemeinden nehmen sich daran ein Beispiel. Dies würde dem Bauernstand gut tun und ihn sicherlich aufwerten. Die Geschwister Christine, Katharina und Anna Maria Bramböck ließen in hervorragend humoristischer Art einige Geschichten des neuen Buches Revue passieren und zeigten in ihrem Vortrag die lange Geschichte von Angerberg und seiner Ahnen auf. So war

etwa das GH Baumgarten bereits das „Mc Drive“ der Römer. Nach der Buchvorstellung zeigte der vielfach ausgezeichnete Wörgler Hobbyfilmer Peter Schrettl das Leben des Goafsbauern Sepp. Der Kreith-Sepp, wie er auch genannt wird, hat heute noch 5 Goafz und zwei Böck, einen weißen und einen scheckigen, so die Gattin Loisi. Ohne seine Goafzen kann er nicht leben, so der Sepp selbst. In dem Kurzfilm wurde das Leben von Sepp und Loisi Windegger gezeigt und dass Sepp auch noch mit seinen 85 Jahren selbst das Gras schwedert, damit es richtig trocken wird und dann das Heu mit der „Buckelkraxen“ heim trägt. Die beiden frischgebackenen Erbhofbesitzer-Familien, Margit und Reinhard Strillinger vom „Hinterhech Hof“ sowie Margreth und Richard Strillinger vom „Daxerbauer“ wurden vorgestellt und kurz ihre Familien- bzw. Hofgeschichten erzählt. Seit dem Jahre 1931 ehrt das Land Tirol nach dem Tiroler Erbhofgesetz Bauernhöfe, die als „alt ererbter bäuerlicher Besitz“ gelten. Zur Erlangung dieser Erbhofwürde ist es erforderlich, dass es sich um einen landwirtschaftlichen Besitz handelt, der mit einem Wohnhaus versehen ist und seit mindestens 200 Jahren in gerader Linie innerhalb einer Familie vererbt oder übergeben worden ist. Auch dass der Eigentümer den Hof selbst bewohnt und bewirtschaftet. Diesen Nachweis muss der Bauer selbst erbringen, was natürlich eine genaue Erforschung der Hofgeschichte erforderlich macht. Am 15. August 2015 verlieh das Land Tirol im Rahmen einer Festveranstaltung den Familien Margit Strillinger „Hinterhech“ und Reinhard Strillinger „Daxer“ die Erbhofwürde.



**FARBENHAUS - MALEREI**  
Vollwärmeschutz




*Glüh-her*  
**Ladstätter** e.U.





**WIR MISCHEN IHRE  
WOHNRAUM-  
FARBTRÄUME**

KR-Martin-Pichler-Str. 9, 6300 Wörgl, Tel. 05332./72454  
E-Mail: [guenther.ladstaetter@snw.at](mailto:guenther.ladstaetter@snw.at); [www.maler-ladstaetter.at](http://www.maler-ladstaetter.at)



© Wilhelm maier

## 21. POLITIKERWALLFAHRT BEI KAISERWETTER

Am Samstag wurde die schon traditionelle 22. Politikerwallfahrt im Pilgerhof der Mariasteiner Wallfahrtskirche abgehalten. Erstmals wurde diese Wallfahrt am 23. Oktober 1994 an diesem denkwürdigen Ort zelebriert. Bei strahlendem Spätsommerwetter konnte Hausherr Bgm. Dieter Martinz eine Reihe von Politikerinnen und Politikern aus Nah und Fern begrüßen. Vorab im Politikerreigen ist der LH-Stv. Josef Geisler, BH Christoph Platzgummer, die Wörgler NRin Carmen Schimaneck, die LA Bettina Ellinger sowie eine Reihe von Bürgermeistern und Kommunalpolitikerinnen und Politikern zu nennen. Auch zwei Mitglieder des bayerischen Landtages gaben der Feierlichkeit die Ehre. Nach der Begrüßung sprachen Bgm. Martinz und LH-Stv. Geisler in ihren Reden auch die derzeitige schwierige Flüchtlingslage an, wobei LH-Stv. Geisler darauf hinwies, in welch schönem und ruhigem Land

wir Tiroler und Bayern leben. Wichtig ist es, in dieser Zeit über den Tellerrand hinaus zu schauen und die bayerische – tirolerische Freundschaft noch zu vertiefen. Als einen wichtigen Faktor nannte LH-Stv. Geisler das Flüchtlingsproblem grenzübergreifend wahrzunehmen, damit Europa daran nicht zerfällt. Im Abschluss an die Begrüßung und die Reden spielte die BMK Angerberg – Mariastein unter Kapellmeister Thomas Mösinger noch einige Märsche, wobei Josef Geisler eine gute Figur als Dirigent machte. Nach dem obligaten Schnapsl ging's 152 Stufen in die Wallfahrtskirche, wo die eigentliche Messe von Generalvikar Prälat Hansjörg Hofer und dem Wallfahrtspfarrer Matthias Oberascher zelebriert wurde. Die musikalische Umrahmung dieser Feierlichkeit erfolgte durch die Mariasteiner Hausmusik Außerlechner. Den Abschluss der Politikerwallfahrt bildete die Agape im Schlosshof.



Wallfahrtspfarrer Matthias Oberascher, Generalvikar Prälat Hansjörg Hofer.



LH-Stv. Josef Geisler, LA Bettina Ellinger, Generalvikar Prälat Hansjörg Hofer, NRin Carmen Schimaneck.

**ECHTGLAS  
DUSCHABTRENNUNGEN  
NACH MASS**

**SPECTRA**

GLASEREI / GLASSCHLEIFEREI

INNSBRUCKERSTRASSE 70 • 6300 WÖRGL • TEL. 05332/72518  
• SPECTRA@AON.AT • WWW.SPECTRA-GLAS.COM

**I hea di  
mit'n Miller Hörsystem\***

**6 WOCHEN  
KOSTENLOS PROBETRAGEN!**  
\*alle Marken zum besten Preis

**MILLER UNITED OPTICS**

Tiroler Familienbetrieb Innsbruck · Hall · Telfs · Imst · Schwaz · Wörgl

www.i-hea-di.at

# UMWELTSCHUTZ, KULTUR, GUTER ZWECK VON SEPTEMBER UND OKTOBER 2015





© Griesser-Mayer-Willi



© Griesser-Mayer-Willi



© Griesser-Mayer-Willi



© Griesser-Mayer-Willi



© Griesser-Mayer-Willi



© Griesser-Mayer-Willi

**Bildrechte:** Veronika Spielbichler, Wilhelm Maier, Max Griesser **Bild 1:** GR Richard Götz, Georg Griesser, Peter Eberharter, der Gewinner d. E-Bikes **Bild 2:** Georg Griesser mit dem begehrten Hauptpreis, einem E-Bike von KTM **Bild 3:** Matthias Eberharter, Peter Eberharter, GR Richard Götz, Georg Griesser **Bild 4:** Dominic Kainzner **Bild 5:** Anna Etzelstorfer, Stefan Peschta, Dominic Kainzner **Bild 6:** Dipl. Ing. Herman Etzelsdorfer mit Familie **Bild 7:** Kurzfilmfestival, ein Publikumsmagnet **Bild 8,** Hans-Peter Prosch, Michael Lotonja, Barbara Prosch **Bild 9:** Lions Club **Bild 10:** Fritz Scheffold will unbedingt diesen knuddeligen Teddy loswerden. **Bild 11:** Das Tombola Glückstrio. **Bild 12:** GR Manfred Mohn. Gabi Mohn, GR Johannes Puchleitner **Bild 13:** Tombola, Johannes Puchleitner, Maria Kruckenhauser, Lions Obmann Michael Unger

# DESIGN ABSEITS AUSGETRETENER WEGE



## DIE MAZDA ALLRAD-MODELLE



Die neuen Mazda Allrad-Modelle begeistern immer und überall. Die perfekte Verbindung von SKYACTIV-Technologie und optimalem Grip dank Mazda Allradantrieb sorgt für Sicherheit und Fahrspaß bei allen Fahrbahnbedingungen – zu jeder Jahreszeit. Überzeugen Sie sich doch bei einer Probefahrt!

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.

Verbrauchswerte: 4,7-7,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 123-165 g/km. Symbolfoto.

MEHR AUF MAZDA.AT

AUTOHAUS  
KIRCHBICHL **BRUNNER** Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at

## EIN TAUSCH, VIEL BONUS.



## DER MAZDA3

JETZT BIS ZU € 2.500,- ERSPARNIS.\*



Der Mazda3 hat viel zu bieten: international ausgezeichnetes KODO-Design, vier effiziente Motorvarianten und ein Innenraumkonzept, das eine intuitive Kontrolle aller Funktionen ermöglicht. Sie würden jetzt gerne Ihren alten Wagen gegen einen Mazda3 tauschen? Gute Idee! Denn jetzt können Sie bis zu € 2.500 sparen.

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.

\*Eintauschbonus in Höhe von € 1.500,- bei Kauf eines Mazda3 und Eintausch Ihres Gebrauchtwagens. Bei Finanzierung über Mazda Finance zusätzlich € 1.000,- Finanzierungsbonus. Aktion gültig bis 30. Dezember 2015. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Verbrauchswerte: 3,9-5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 104-135 g/km. Symbolfoto.

MEHR AUF MAZDA.AT

AUTOHAUS  
KIRCHBICHL **BRUNNER** Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at